

সামবেদ-সংহিতায়াঃ ছন্দ আর্চিকৃসা

আগ্নেয়ং পর্ব (কাণ্ডা)

(কুথুমি শাখা)

পরমারাধ্য শ্রীমন্তগবান্ সামগাচার্যবিরচিতেন

মাধবীয়েন সামবেদার্থপ্রকাশনামুকেন

ভাষণ-যুক্তম্ ॥

অভয়া চতুর্পাঠাধ্যাপকেন মিশ্রবংশাবতংসেন

বেদান্ত প্রতিরঞ্জোপনামা

শ্রীকিপিনবিহারী দেবশর্মণা

বিরচিতেন ঋষি-দেবতা-ছন্দ প্রপাঠিকাত্মা সহ

সামর্থিবোধনামকংকালুবাদসমেতম্

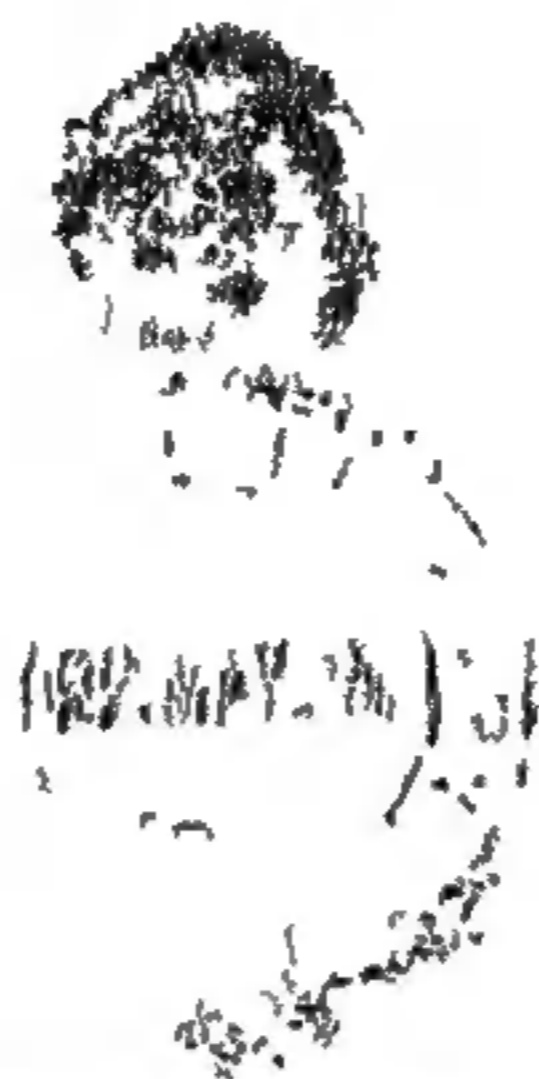
সংশোধিতঞ্চ ॥

শ্রীরামপদ মিশ্রেন প্রকাশিতম্ ।

জগৎপুর-পল্লীতঃ ।

শকাব্দাঃ ১৮৩৫।

দক্ষিণা সাইন্সেস্কা মুদ্রা ।



হাওড়া—কল্যাণপুরস্থ

“পশুপতি যন্ত্রে”

শ্রীবালকুমার দেবশর্মাণা মুদ্রিতম্ ।

ଓଁ ଉଂସଂ ।

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀମଦ୍ଭାବକାନ୍ତୋ ଜୟତି ।

ଓଂସ୍ୱର୍ଗ ପତ୍ରମ୍ ।



ମରମାରାଧା-

ସ୍ୱାତ୍ତ୍ୱଦେବି-ଶ୍ରୀଚରଣ-ମରମିଜେ

ଭକ୍ତିପୁଷ୍ପାଞ୍ଜଳିଃ

ভূমিকা ।

এই পরিবর্তনশীল সংসারে ধর্ম, অর্থ, কাম এবং মোক্ষরূপ চতুর্বিধ পুরুষকারের দ্বারা আত্মোন্নতির বিষয় শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছে, তন্মধ্যে ধর্ম, অর্থ এবং কামজনিত ফল ইহকালে এবং পরকালে ভোগ করিতে হয়, আর মোক্ষ জন্ম ফল কেবল পরকালেই হইয়া থাকে । এই চতুর্বিধ ফল পুরুষমাত্রের ভোগ্য হইলেও মোক্ষ জন্ম ফল পরম পুরুষার্থ অর্থাৎ অন্ত্য পুরুষকার অপেক্ষা উৎকৃষ্ট বলিয়া শ্রুতিতে উক্ত হইয়াছে ; কারণ মোক্ষ প্রাপ্ত কক্ষিকে জন্ম এবং মৃত্যুদ্বয়যুক্ত সুখদুঃখবিমিশ্রিত এই সংসারে পুনর্বার আগমন করিতে হয় নাই ইহা “ন স পুনর্বাবর্ততে” ইত্যাদি শ্রুতিবাক্য দ্বারা প্রমাণিত হইয়াছে । তাহার কারণ মোক্ষপ্রাপ্ত ব্যক্তি সুখ ও দুঃখের অতিবাহিত, কবিতা নিত্যজ্ঞানস্বরূপ পরমানন্দময় পরব্রহ্ম সাক্ষাৎকাবহেতু পরমানন্দময় হইয়া ব্রহ্মময় হইয়া থাকেন “ব্রহ্মাবদ ব্রহ্মৈব ভবতি” এই শ্রুতি বাক্য দ্বারা তাহা উক্ত হইয়াছে । আর অপর তিনটি পুরুষকার জন্ম ফলের ধ্বংস থাকায় তদ্বারা পুনর্বার সংসারে আগমন করিয়া সুখ ও দুঃখ ভোগ করিতে হয়, এই হেতু শ্রুতিতে বলিয়াছেন, “তচ্ছথৈহ কৰ্ম চিত্তো লোক ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যচিত্তো লোক ক্ষীয়তে” অর্থাৎ কৰ্ম জন্ম পিতৃলোকানি এবং পুণ্য হেতু স্বর্গলোকানি

ভোগ শেষ হইলে এই সংসারে আসিয়া পুনর্বার জন্ম গ্রহণ করিতে হয় ; এই বাক্য স্বয়ং ঐশ্বর্য বর্ণনা করিয়াছেন “কৌণে পুণ্যে মর্ত্যালোকে বিশস্তি” ইত্যাদি বহু প্রকার শাস্ত্রে সংকার্য দ্বারা ধর্মাচরণ পূর্বক আত্মোন্নতির বিষয় উপদিষ্ট হইয়াছে। কিন্তু সেই আত্মোন্নতির প্রথম সোপান ধর্মাচরণ, আর একমাত্র বেদানুশিষ্ট অর্থাৎ বেদবিহিত কার্যানুষ্ঠানের নামই ধর্ম বলিয়া মহর্ষিগণ উল্লেখ করিয়াছেন এবং বেদবিহিত কার্যের অননুসরণই হিন্দুগণের অধর্ম সূত্রোক্ত আত্মোন্নতির মূলীভূত ধর্ম বিনষ্ট হইলে অধোগতি হইয়া থাকে। অতএব আমাদের পক্ষ সূত্রেব একমাত্র আশ্রয় ধর্মাচরণ দৈব এবং পৈতৃক কার্য-করিয়া লাভ করিতে হয়, কিন্তু সেই দৈব ও পৈতৃক কার্য বেদ-অনুষ্ঠানপূর্বক না করিলে কার্য সিদ্ধ হয় নাই, এই হেতু পূর্ব প্রথানুসারে কর্মসমূহ বেদমন্ত্র দ্বারা নিষ্পন্ন হইয়া আসিতেছে এবং হইবে। পূর্বকালে ঋষিগণ সেই সকল মন্ত্রের অর্থবোধাদিপূর্বক কার্য নির্বাহ করিতেন, কারণ বেদ-মন্ত্রের অর্থাদি না জানিয়া কার্য করিলে অনুষ্ঠিত কর্মের অর্থ ফল বিনষ্ট হয়, কিন্তু বর্তমান সময়ে আমাদের দেশে বেদাধ্যয়ন একবারে বিলুপ্ত বলিলেও অজ্ঞান হইয়া যায় নাই; এই হেতু যে সকল কার্য বৈদিক মন্ত্রদ্বারা সাধিত হইতেছে, সেই সকল মন্ত্রের অর্থ পুর্বোক্তগণের জানিবার কথা দূরে থাকুক, প্রায় অধিকাংশস্থলে বর্ণ-পর্যন্ত বিপর্যয় হইয়া মন্ত্রগুলিকে বিকলাঙ্গ দেখিতে পাওয়া যায়; এবং প্রচারিত গ্রন্থ সকলেও প্রায় নির্দোষ দেখিতে, পাওয়া যায় নাই।

যদি অর্থজ্ঞান বাতীত অর্ক কলহাভ হয় তবে তীনাগ্নে অগ্নিষ্টি কক্ষফল কিকণে লাভ হইবে? এই প্রকার হ্রীদিনে বেদাধ্যয়ন বাতীত কুম্ভফলাঙ্কুর বিস্তৃত কক্ষাচরণের আশা সন্দেহপরাহত ; নিয়মিতরূপে বেদাধ্যয়ন করিয়া কক্ষানুষ্ঠান করিলে এই অভাব মোচন হইতে পারে, এই জন্ত মহাগাথ্য গভর্ণমেন্টের অনুমতিতে মহাশ্রীগণ বেদের পরীক্ষার বিধান করিয়াছেন, কিন্তু একাল পর্য্যন্ত সাধারণের বোধগম্য এবং ছাত্রগণের পাঠোপযোগী গ্রন্থ প্রচারিত না থাকায় বিশেষ অনুবিধা হইয়াছে, তাহা অনুভব করিয়া "অজ্ঞোক্তের নৈশ তমঃ বিনাসেচ্ছার জায়" এই শ্লোকের কার্যো প্রবৃত্ত হইয়াছি। এতদ্বিষয়ে "মহামেষ সদৃশঃ" মহাশ্রীগণের অনুকম্পাই একমাত্র ভ্রাবণধন। আপো-
 ক্ষেয় মৈদমন্ত্রে অর্থজ্ঞান লৌকিক সংস্কৃত জ্ঞান-দ্বারা হয় নাচি কারণ শব্দ-অর্থ-প্রয়োগাদি প্রায় বিভিন্ন, এই হেতু বৈদিক ব্যাকরণ ও নিরাক্ষর সাহায্যে ভগবান্ সায়ণাচার্য্যকৃত মাধবীয় ভাষ্য এবং ভাষ্যাত্মক সংস্কৃত সাংগার্থবোধ নামক বঙ্গানুবাদ সহ আগের পর্ব মুদ্রিত করা হইল। আরও উক্ত আগের পর্বস্থ গ্নয় সমূহের দুঃসাধ্য শ্রম, দেবতা ও ছন্দঃ নির্ণয়ের সুবিধার জন্ত প্রার্থিক নামে শ্লোকাকারে বিবক্ত করিয়া গ্রন্থান্তে প্রদত্ত হইয়াছে। এতদ্বিষয়ে এপর্য্যন্ত কোন সুনিয়ম ছিল নাহি, শ্রমি-
 প্রার্থিকার মধ্যে একমাত্র বক্তা দুই মাত্র বক্তা, দুয়ের অধিক মাত্র বক্তা এবং এক মন্ত্রের বহু শ্রমি বক্তাগণকে পৃথক পৃথক অধ্যায়ে পরিণত করা হইয়াছে। আর যে মন্ত্রে অন্য কোন শ্রমি বক্তা রহিয়াছেন, তাহা

জানিবার জন্ত “বৈ” এই অব্যয় শব্দের প্রয়োগ করা হইয়াছে। ছন্দ-জ্ঞানের বিশেষ সুবিধার জন্ত যে কয়েকটি ছন্দ আগ্নেয়পর্কমধ্যে রাখিয়াছে, পিঙ্গল সূত্র হইতে সেই কয়টি সূত্র উদ্ধৃত করিয়া ছন্দ প্রপাঠিকার শেষ-ভাগে বঙ্গানুবাদ সহ প্রদত্ত হইল। সাধারণ ব্যক্তিগণও যেন বুঝিতে পারিবেন। পাঠার্থিগণের সুবিধার জন্ত কয়েক বৎসরের পরীক্ষার প্রলোভন প্রদত্ত হইয়াছে, ইতঃপূর্বে এইরূপ গ্রন্থ প্রকাশিত হয় নাই। ইহা দ্বারা পুরোহিত বর্গ ও ছাত্রগণের কিঞ্চিৎকাল উপকার হইলেও অগ মফগ-জ্ঞান করিব।

উপসংহারে বলিয়া, গোপালপুর চতুষ্পাঠীর অধ্যাপক মদৈকসহায় শ্রীযুক্ত সারদাপ্রসাদ বেদান্তবাগীশ মহাশয়ের পেরিদর্শনে ও উৎসাহ দানে এক-ভ্রান্তি-বিজয়-প্রণেতা শ্রীযুক্ত হরিশ্চন্দ্র চক্রবর্তী মহাশয়ের প্রযত্নে এই গ্রন্থ মুদ্রিত হইল। এই হেতু ইহাদিগের নিকট চিরকৃতজ্ঞতাপাশে আবদ্ধ রহিলাম। অগমতি বিস্তরেণ॥

‘বিনীতানুবাদক।

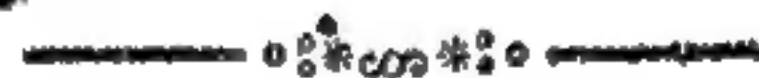
‘ ଓ ୩୯ ମଂ ।

ଓଁ ପରମାତ୍ମନେ ନମଃ ।

ଯଜ୍ଞଳାଠିରାମ୍ ।



ସନ୍ଥ ନିଃ ସ୍ଵାମିତଂ ବେଦାଃ ଯୋ ବେଦେତ୍ୟାହୁରିତଂ ଜଗତ୍ ।
ନିର୍ଗାମେ ତମହଂ ବନ୍ଦେ ବିଦ୍ଵାତୀର୍ଥ-ମହେଶ୍ଵରମ୍ ॥



ଏକାଂ ତିସ୍ତସ୍ୟସ୍ତାନ୍ତୁ ଦ୍ଵୟାଂ ଶ୍ରୀମୟୀଂ ଶିବାଂ ।
/ ବନ୍ଧୁକ୍ତେହେତୁଭୂତାଂ ପରାଂ ବିଦ୍ଵାଂ ନମାମ୍ୟହଂ ॥



ওঁ হরিঃ ওঁ তৎ সৎ ওঁ ।

সামবেদ-সংহিতায়াঃ ছন্দ আচিক্ষু
আম্নেয়ং পর্ব ।

অথ প্রথমপ্রপাঠকস্য প্রথমার্কে প্রথমা দশতি ।

১। অগ্নি^{২ ৩} আ^১ যাহি^২ বীতয়ে^{৩ ২ ২} গৃগানো^{৩ ২}
হব্যদাতয়ে^{৩ ১ ২} । নি^১ হোতা^{২ ৩} সংসি^{৩ ১ ২} বর্হিষি ॥

প্রথমে ধাতু অগ্নি আ যাহীতোষা ভরদ্বাজেন দৃষ্টা । গায়ত্রী
আগ্নেয়ী । সৈষা প্রথমা । হে 'অগ্নে' । অজনাতিগুণবিশিষ্ট । হঃ
'আয়াহি' অস্মদ যস্তুঃ প্রত্য্যগচ্ছ । কিমর্থং ১-বীতয়ে' হবিষাং চক্ৰপুয়ো-

ছন্দ আর্চিকস্ত

১২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
২ । ত্বমগ্নে যজ্ঞানোঃ হোতা বিশ্বেষাঃ
৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
হিতঃ । দেবেভির্মামুষে জনৈঃ ॥

ভাষ্যাদীনাং ভক্ষণায় । কীদৃশঃ সন্ ? 'গৃণানঃ' অস্মাভিঃ স্তুয়মানঃ
(ব্যত্যায়েন কন্মণি কর্তৃ প্রত্যয়ঃ) পুনশ্চ কিমর্থঃ ? 'হব্যাদাতথে' দেবেভ্যো-
হবিঃ প্রদানায় । আগত্য চ 'হোতা' দেবানামাহ্বাতা সন্ 'বহিষি'
আন্তর্গে দর্ভে 'নিসংসি' নিমীদ (সদেচ্ছান্দসঃ ণপো লুক্) ॥ ১ ॥

ত্বমগ্নে ইত্যন্তা ঋষ্যাভ্যাঃ পূর্ববৎ । সৈব দ্বিতীয়া । হে 'অগ্নে' । ত্বং
'বিশ্বেষাং যজ্ঞানাম্' অগ্নিষ্টোমাত্যাগ্নিষ্টোমাদীনাং সম্বন্ধাৎ 'হোতা' হোম-

অনুবাদ । হে অগ্নি । আপনি আমাদের অল্পুষ্ঠিত
যজ্ঞে আগমন করুন । কি জন্ম ? যত, চক্ৰ (যজ্ঞীয়াস),
এবং যাবকাদি তন্ত্রণের জন্ম । কিরূপে আসিবেন ?
আমাদিগেরদ্বারা স্তুত হইয়া (আগমন করুন) । আরও
কি জন্ম ? অন্যান্য দেবতাগণকে হোমীয় যুতাদি প্রদানের
জন্ম । আগমন করিয়া দেবতাগণকে আহ্বানপূর্বক
আমাদিগের প্রদত্ত কুশাসনে উপবেশন করুন ॥ ১ ॥

নিষ্পাদনশীলঃ (জুহোতেস্তাচ্ছৌলিকস্তন) যদ্বা 'যজ্ঞানাং' যজ্ঞানাং
 'বিশ্বেষাং' দেবানাং 'হোতা' আহ্বাজ্ঞা । এবং ভূতম্ 'স্বর্গ্যে' মনোবপত্য-
 ভূতে যজ্ঞমান-লক্ষণে 'দেবেভিঃ' দেবৈঃ (চন্দ্রসো ভিস্ ঐমভাবঃ) দেন্নি-
 শীলৈঃ ঋত্বিগ্ভিঃ 'হিতঃ' গার্হপত্যাদিরূপে সংস্থাপিতো ভবসি । যদ্বা
 দেবৈরেবেভ্যাদিভিরুক্ত-লক্ষণঃ সন্ যজ্ঞানাং নিষ্পাদনায় যজ্ঞমানে
 নিগুক্তোহসি ॥ ২ ॥

অনুবাদ । হে অগ্নি ! আপনি অগ্নিষ্টোমাদি যজ্ঞ-
 সমূহের হোতা * । অথবা যজ্ঞে পূজনীয় দেবতাগণের
 আহ্বানকারী, অতএব কণ্ঠশীল ঋত্বিকগণকর্তৃক মনুষ্য-
 লোকে গার্হপত্য, হোমীয় এবং দক্ষিণায়িরূপে (দক্ষিণাগ্নি
 অর্থাৎ চিতাগ্নি, যাহাতে মৃতদেহ দগ্ধ হইয়া থাকে) এই
 মর্ত্যালোকে সর্বত্র বর্তমান রহিয়াছে ।

■ যজ্ঞে প্রধান ঋত্বিক চারিজন, যথা—হোতা, অধ্বর্যু, ব্রহ্মা ও উদগতা । ইহাদের প্রত্যেকের তিন জন করিয়া অধীনস্থ ঋত্বিক আছেন, যথা—হোতার মৈত্ৰা-বরুণ (১) অচ্ছাবাক্ (২) এবং গ্রাবস্ত্র (৩) । অধ্বর্যুর প্রতিপ্রস্তুতা (১) নেষ্টা (২) এবং উম্নেতা (৩) । ব্রহ্মার

ছন্দ আর্চিকসা

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ১ ২
 ৩। - অগ্নিঃ দূতঃ বৃণীমহে হোতারঃ
 ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
 বিশ্ববেদসং । অশ্ব যজ্ঞেস্থ সূক্ততুম্ ॥

অগ্নিঃ দূতমিত্যেবা ঙ্গপুত্রেন মেধাতিথিনা দৃষ্টা, ছন্দো দেবভে পূর্ববৎ। সৈষা তৃতীয়া। 'দূতম্' দেবানাং দোতো বিনিযুক্তম্। 'অগ্নিঃ' 'দেবম্' 'বৃণীমহে' স্তুতিভিহঁবিভিঃ সংজ্ঞামহে [অশ্ব চ দূতঃ তৈত্তিরিয়কে সমান্নাতম্—“অগ্নির্বৈ দেবানাং দূত আসীদুশনা কাব্যো- হুতরাণাম্” ইতি] কথং সূক্তম্? 'হোতারঃ' সাধুদেবানামাহ্বাতারঃ (হবগতে: সাধুকারিণি ত্বন, বহুগং ছন্দসি ইতি (৬, ৮, ৩,৮) সম্প্রসার- পম্) 'বিশ্ববেদসং' বিশ্বানি বেত্তীতি বিশ্ববেদাঃ তম্ [বহুব্রীহৌ বিশ্বং সংজ্ঞায়াম্ (৬, ২, ১০৬) ইতি পূর্বপদান্তোদাত্তত্বম্ 'অশ্ব' প্রবর্ত্তমান-

ব্রাহ্মণাচ্ছংসী (১) অগ্নিধ্ব (২) এবং পোতা (৩) । উদগাতার প্রস্তোতা (১), প্রতিহর্ত্তা (২), এবং সূত্রক্ষণ্য (৩) নামক দ্বাদশ জন । সর্বসমবেতে যোডশ জন ঋত্বিক্ যজ্ঞকার্য্য নির্বাহ করিয়া থাকেন ॥২॥

৩। অনুবাদ । যিনি আমাদের অনুষ্ঠিত যজ্ঞের-

৪। অগ্নিৰুত্রাণি জজ্বনদ্রবিণশ্চ্যবি-

১ ২ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩

পন্যয়া। সমিদ্ধঃ শুক্র আহিতঃ ॥

যজ্ঞশ্চ 'সুক্রতুগ্' নিষ্পাদকত্বেন শোভনকৰ্ম্মাণম্ অথবা ক্রতুরিতি প্রজ্ঞা নাম শোভনপ্রজ্ঞং বা তং ত্বাং 'বৃণীমহে' ইতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ ॥৩॥

অগ্নিৰুত্রাণীত্যেযা ভবদ্বাজেন দৃষ্টা, 'ছন্দো দেবতে পূৰ্ব্ববৎ। সৈবা চতুর্থী। 'দ্রবিণশ্চ্যঃ' দ্রবিণং ধনং স্তোতৃণা ধনমিচ্ছন্ (ছন্দসি পবেচ্ছায়াং কাচ। প্রাতিপদিকৈভাঃ ইচ্ছায়াং কাচি সূগাগমঃ) যদ্বা হবিলক্ষণং ধনং তদাঅন ইচ্ছাশ্চিঃ 'বিপন্যয়া' পনতি স্বতার্থঃ অস্মাভিঃ ক্রিয়মানয়া স্বত্যা স্তবমানঃ সন্ 'বুত্রাণি' বলেন জগতামাবরকানি রক্ষঃ প্রভৃতীনি, তমাংসি বা 'জজ্বনতু' ভৃশং হস্ত [হস্তে যঙ্ লুগস্তাশ্চিঙর্থো লেট্, (৩, ৪) ৭]

সুসম্পাদন-বিষায়ে কৰ্ম্মমিপুণ, দেবতাগণের দূত-কার্য্যে নিযুক্ত, সাধুদেবগণের আহ্বানকারী এবং সৰ্ববিধে, এবস্তূত অগ্নি দেবতাকে আমরা স্তুতি ও হোমীয় দ্রব্যদ্বারা স্চাৰু-রূপে উপাসনা করিতেছি ॥৩॥

অনুবাদ। কাষ্ঠ এবং হোমীয়দ্রব্যদ্বারা অতিশয়

৫। প্রেষ্ঠং বো অতিথি স্তুষে
 মিত্রমিব প্রিয়ম্ । অগ্নে রথং ন বেভ্যম্ ॥

কৌদৃশোহগ্নি? 'সমিক্তঃ' সমিদাদিভিহ'নিভিঃ সমাগদীপিতঃ । অতএব
 'স্তুক্' দীপ্যমানঃ । 'আর্হিতঃ' হবিভিরাহৃতঃ ॥৪॥

প্রেষ্ঠং ব ইতোষা উশনসা দৃষ্টা, ছন্দো দেবতে পূর্জবৎ, সৈষা পঞ্চমী ।
 হে 'অগ্নে' 'বঃ' স্বাং পূজার্থে বহবচনঃ, 'স্তুষে' স্তোমি অহমুগনা ইতি-
 শেষঃ । কৌদৃশম্? 'প্রেষ্ঠং' স্তোতৃণামগ্ন্যাকং ধনদানেন প্রিয়তমম্ ।
 'অতিথিঃ' সর্কেরুতিথিবৎ পূজাম্ । যদা অত সাতত্য-গুগনে, ঋতন্যঞ্-
 জীত্যাদিনা অতে রথিন্ সততং দেবানাং হবিঃ প্রদাতুম্ গচ্ছন্তম্ ।
 'মিত্রমিব' সখামিব । 'প্রিয়ং' স্তোতৃঃ প্রীগনকবৎ 'রথং ন' রথমিব ।
 উজ্জলত্ব হেতু প্রদীপ্ত এবং ঘৃতাদিদ্বারা হোমপরিভূত
 অগ্নিদেব হবিধ'নেচ্ছা করতঃ আমাদিগের দ্বারা স্তুত হইয়া
 জগদ্বিন্মরূপ 'রাক্ষসাদি শত্রুগণকে' পুনঃ পুনঃ বিনাশ
 করুন ॥৪॥

অনুবাদ । আমাদিগের অর্বাং স্তোতৃগণের অভি-
 লষিত ধনপ্রদানহেতু অতিশয় প্রিয়, অতিথির ন্যায় পূজা.

১০ ২ ৩ ১০ ২ ৩ ৫
 ৬ । ত্বং নো অগ্নে মহোভিঃ পাহি
 ২ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১
 বিশ্বস্য অরাতেঃ । উত দ্বিষো মর্ত্যস্য ॥

‘বেদ্যং’ বেদোদনং ধনহিতং লাভঃকৃত্বং যদ্বা রথেন ধনং লভতে তদ্বৎ
 স্তোত্রারোহিনেন ধনং লভতে, তাদৃশ ধনলাভ করণম্ ॥ ‘অগ্নে’ ইতি
 ছন্দোগানাং । ‘অগ্নিঃ’ ইতি বহুব্রূচানাং পাঠঃ ॥৫॥

ত্বং ন ইতোহুদীতি পুরুষোচ্চাতাং তস্যোরন্যতরেন বা দৃশ্যে । ছন্দো
 দেবতে পূর্ববৎ । যদ্বা যদ্বা । হে অগ্নে ‘ত্বং’ ‘নঃ’ অগ্নান্ ‘মহোভিঃ’
 পূজাভিঃ মহত্ত্বিধৈর্মৰী । ‘পাহি’ রক্ষ । কথ্যঃ পাহি ? ‘বিশ্বস্যঃ’
 বহুবিধাং ‘অরাতেঃ’ অদাতুঃ সকাশাৎ অদানাদ্ পাঠি । অগ্নেব মহাধনং
 দত্ত্বা অদাতুরদানাদ্ সকাশাজ্জ্ঞেতার্থঃ । যদ্বা মহোভিঃ যুক্তস্বমিতি
 যোজ্যম্ । ‘উত’ অপি চ ‘দ্বিষঃ’ দ্বেষ্টঃ ‘মর্ত্যস্য’ মর্ত্যাং সকাশাৎ পাহি
 অগ্ন্যভ্যং বলং দদৌতি ভাবঃ । অথবা মর্ত্যস্য দ্বিষো দ্বেষাজ্জ্ঞেতি সম্বন্ধ

মিত্রবৎ হিতকারী এবং ‘রথসদৃশ ধনলাভ-কারণ,’ হে অগ্নি-
 দেব । আপনাকে আমি (উশনি) স্তব করিতেছি ॥৫॥

অনুবাদ । হে অগ্নি । তুমি আগাদগকে বিপুল ধন-
 দান দ্বারা বহুপ্রকার শত্রুগণের নিকট হইতে পরিত্রাণ

৭। ^{২ ৩ ১}এহুযু ^{২৪ ৩}ত্রবাণি ^{১ ২}তেহগ ^{৩ ১ ২ ৩}ইথেতরা

^{১ ২}গিরঃ। ^{৩ ১ ২}এভি ^{৩ ১ ২}বর্কাস ^{৩ ১ ২}ইন্দুভিঃ ॥

অরাতেরিত্যস্য অদানাদিত্তি পক্ষে তত্রাপি মর্ত্যস্যাদানাদিত্তি সম্বন্ধ-
নীয়ম্ ॥ ৬ ॥

এহুযিতোযা ভরদ্বাজেন 'দৃষ্টা', ছন্দো দেবতে পূর্ববৎ। সৈযা
সপ্তমী। হে "অগ্নে" "এহি" আগচ্ছ। "তে" তুভ্য তদর্থং "গিরঃ"
স্বতীঃ 'ইথা' ইথমেনেন প্রকারেণ 'স্ব' স্বষ্টে, 'ত্রবাণি' ইত্যশাত্ততে।
তাঃ স্বতীঃ শৃণু ইত্যর্থঃ। 'উ' ইত্যোতাঃ 'ইতরাঃ' অমুরৈঃ কৃতা স্বতীঃ
শৃণু ইতি শেষঃ। [তথা চ ব্রাহ্মণম্ "অগ্নিরিত্যেতরা গির—ইত্য-
স্বর্যাহ বা ইতরা গিরঃ" ইতি] অগ্নি আগত্বং 'এভিঃ' এতৈঃ
'ইন্দুভিঃ' সোমৈঃ 'বর্কাস' বর্কস্ব ॥ ৭ ॥

কর। আরও মর্ত্যবাসী বিদ্রোহসম্পন্ন শত্রুগণের পীড়ন
হইতে রক্ষার জন্য দুর্দ্রব্য বলও প্রদান কর ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। হে অগ্নি। তুমি এই স্থানে আগমন কর।
এবং আমরা তোমার যে স্তুতিগুলি এইরূপ সুন্দর করিয়া

১১ ২ ৩ • ২২ •
 ৮। আ তে বৎসো মনো যমৎ
 ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
 পরমাচ্চিৎ সধস্বাৎ।
 ২ ৩ ১ ২ ৩ ২
 অগ্নে ত্বাং কাময়ে গিরা ॥

আ তে বৎস ইত্যেযা কধ-গ্নোজ্ঞেণ বৎসেন দৃষ্টা ছন্দো দেবভে
 পূর্ববৎ। সৈষা অষ্টমী। 'বৎসঃ' এতয়াম্মা ঋষিঃ 'তে' তব 'মনঃ'
 পরমাচ্চিৎ উৎকৃষ্টাদপি 'সধস্বাৎ' সহস্বানাৎ ছালোকাৎ 'আযমৎ' আ-
 যময়তি। কেন সধনেন ? 'গিরা' স্তুত্যা। শিষ্টং প্রাতঃকৃতম্। হে
 'অগ্নে' 'ত্বাং' 'কাময়ে' তদায়ং মনো মযোব নিযচ্ছামীতি প্রার্থয়ে।
 "ত্বাও কাময়ে" ইতি ছন্দোগাঃ। "ত্বাম্ কাময়ে" বহুব্চাঃ, স্ববস্ত্বাধিবগৃহ
 পঠন্তি ॥৮॥

বলিতেছি, তাহা শ্রবণ কর। আরও 'উ' এই প্রকার
 অস্বরগণকৃত স্তুতিসকলও শ্রবণ কর। আগমন করিয়া
 আমাদের প্রদত্ত সোমসমূহদ্বারা বর্দ্ধিত হও ॥৭॥

অনুবাদ। বৎস নামক ঋষি স্তুতিবাক্যদ্বারা স্বর্গ-
 লোকের উৎকৃষ্ট স্থান হইতে তোমার মনকে আকর্ষণ

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
১। স্বামগে পুঙ্করাদধ্যথর্বা নিরমহত ।

৩ ১ ২ ৩ ১ ২
মুধ্বে বিশ্বম্য বাঘতঃ ।

স্বামগ ইত্যোষা ভূধ্বাজেন দৃষ্টা । ছন্দো দেবতে পূর্ববৎ । সৈষা
নবমী । হে 'অথে' 'অথর্বা' এতৎ সংজ্ঞা ধাষিঃ 'স্বাং' 'পুঙ্করাদধি'
পুঙ্করে পুঙ্করপর্ণে 'নিরমহত' অরণ্যোমকাশাদজনয়ৎ কীদৃশাং পুঙ্করাং ?
“মুধ্বে” মূর্দ্ধবন্ধারকাং 'বিশ্বম্য' সর্বম্ভ জগতঃ 'বাঘতঃ' বাঘিকাং [“পুঙ্কর-
পর্ণে হি প্রজাপতিভূমিমগ্নথয়ৎ তৎ পুঙ্করপর্ণে প্রথয়ৎ” ইতি শ্রুতেঃ]
ভূমিস্ত সর্ব জগত আধারভূতেতি পুঙ্করপর্ণস্ত সর্বলগ্নকারকত্বম । তত্র
পুঙ্কর শব্দেন পুঙ্করপর্ণমভিধীয়তে, ইত্যোক্তশ্চ তৈত্তিরীয়কে বিদ্যাষ্ট-
মায়াতম্ স্বামগে পুঙ্করাদধীত্যাহ, “পুঙ্করপর্ণে হোনমুপশ্রুতমবিন্দৎ” ইতি ॥৯॥

করিতে পারিয়াছেন । এই জন্য হে অগ্নি । স্তুতিবাক্য-
দ্বারা তোমাকে প্রার্থনা করি, তোমার মন আমাতে আসিয়া
নিহিত হউক ॥৮॥

অনুবাদ । হে অগ্নি । অথর্বা নামক ধাষি মস্তক-
স্বরূপ জগৎকারক পুঙ্করপর্ণে অরণি-মধ্যস্থিতে মনস্থ-

১০ । অগ্নৌ বিবস্বদা ভরাস্বত্যমৃতয়ে
মহে । ১ দেবোহসি নো দূশে ।

ইতি প্রথমপ্রপাঠকস্য প্রথমার্কে প্রথমা দশতি ।

সৈবা দশমী । পূর্বোক্তাঃ ঋক্, বহুব্চানামনুক্রমণিকাগ্রঃ পর্য্য-
গোচ্য তত্রোক্তা ঋষি ছন্দো দেবতা যোজিতাঃ । এবমুত্তরাষাপ যোজনীয়াঃ ।
অগ্নে বিবস্বদিতৌষা তু বহুব্চৈর্গাভাতা তুথাপ্যন্তাঃ ছন্দো দেবতে পূর্ববৎ
বিষ্পষ্টে, ঋষিস্ত বামদেব ইতি গ্রন্থান্তরাদবগতঃ । হে 'অগ্নে' ত্বম্ অশ্ব-
ভ্যম্ অশ্বাকম্ 'মহে'ঐতয়ে' মহতে রক্ষণায় অব রক্ষণে ইতি ধাতো 'উতি
যুতি জুতীতি' সূত্রেণ নিপাতিত রূপম্ 'বিবস্বৎ' স্বর্গাদি লোকেষু বিশেষণ

পূর্বক তোমাকে জাত করিয়াছেন । বিধাতা সকল
জগতের আধারভূত ভূমিকে পুষ্করপর্বে স্থাপন করিয়া-
ছেন, এই হেতু পুষ্করপর্গসকল জগতের আধার হইতেছে,
সুতরাং পুষ্করপর্গের জগদ্ধারকত্ব প্রতীতি হইল ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । হে অগ্নি । তুমি আমাদিগের মহদুদ-
নিবারণ হেতু বিশেষরূপে স্বর্গাদি লোকে নিবাসোপযুক্ত

নিবাসস্য হেতুভূতমিদং কৰ্ম “আভর” সম্পাদয় (হগ্রচৌর্ভছন্দসীতি
ভবন্) ‘হি’ বক্ষ্যং স্বং ‘নঃ’ জ্ঞানকৰ্ম্ ‘দৃশে’ দৰ্শনার্থং ‘দেবো’ ছোতমানো-
‘হসি’ ভবসি । ইন্দ্রাদয়ো নাম্মাভি দৃশ্যে, স্বং তু গাহপত্যাदिদেশেহতি-
ছোতমান প্রত্যক্ষেণ দৃশ্যে তন্মায়াং বিশেষেণ প্রার্থয়ামহে ইত্যভি-
প্রায়ঃ ॥ ১০ ॥

ইতি সায়ণাচার্য্যবিরচিত্তে মাধবীয়ে সামবেদার্থপ্রকাশে

“ ছন্দোব্যাখ্যানে প্রথমশ্রাদ্ধায়স্য প্রথমঃ খণ্ডঃ ॥

অনুষ্ঠিত কৰ্মসমূহ সুসম্পন্ন করিয়া দাও । যেহেতু তুমি
গাহপত্যাदिरূপে আমাদিগের প্রত্যক্ষে বর্তমান রহিয়াছ ।
ইন্দ্রাদি দেবগণকে আমরা প্রত্যক্ষে দেখিতে পাই নাই,
কিন্তু তোমাকে আমরা সৰ্বদা গাহপত্যায়ি প্রভৃতি রূপে
প্রত্যক্ষে সন্দর্শন করিতেছি ॥ ১০ ॥

ইতি প্রথমপ্রপাঠকের প্রথমার্কে প্রথমদপতির

সামার্থবোধনমক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥

অথ প্রথম প্রার্থকস্য প্রথমার্কে দ্বিতীয়া দশতি ॥

১। নমস্তে অগ্নে ওজসে গৃণন্তি-
দেব কৃষ্টয়ঃ । অমৈরমিত্রমর্দয় ॥

২। দূতং বো বিশ্ববেদসং হব্যবাহ-
মমর্ত্যম্ । যজিষ্ঠমুঞ্জসে গিরা ॥

অথ দ্বিতীয় খণ্ডে। সেরং প্রথমা। আয়ুজ্ঞাহি ঋষিঃ। হে 'অগ্নে' 'দেব' 'তে' কৃষ্টয়ঃ 'নমো গৃণন্তি' নমস্কার-শব্দমুচ্চারণস্তি। কি-
মর্থম্? 'ওজসে' বলায়। কে? 'কৃষ্টয়ঃ' মনুষ্যাঃ যজমানাঃ অহমপি
গৃণামীত্যর্থঃ। অং ■ 'অমৈঃ' বর্গৈঃ 'অমিত্রং' শত্রুং 'অর্দয়' নাশয় ॥১॥

হে 'অগ্নে'! 'বিশ্ববেদসং' বিশ্বং সমস্তং নৈদো ধনং যচ্ছাসৌ বিশ্ববেদাঃ
তম্ সর্ববিদং বা 'হব্যবাহং' দেবেভ্যো হবিষাং বোঢ়ারং। 'অমর্ত্যং'

অনুবাদ। হে অগ্নি! যজমানরূপা মনুষ্যগণ বলের
জন্য তোমার সম্বন্ধে নমস্কার শব্দ উচ্চারণ করিতেছেন।

১ ২ ৩ ৪ ৫ ৬ ৭ ৮ ৯ ১০ ১১ ১২

৩। উপ ত্বা জাময়ো গিরো দেদিশতি-

৩ ১ ২

ইবিষ্কৃতঃ । বায়োরণীকে অস্থিরন্ ॥

অমরগধর্মাণম্, 'যজিষ্ঠং' 'অতিশয়েন যষ্টারম্' । 'দূতম্' দেবানাং দৌত্য-
বিনিযুক্তম্ । 'বঃ' স্বাম্ । 'গিরা', স্তুতিরূপয়া বাচা 'ঋজসে' যজমানো-
হঃ প্রসাধয়ামি বর্দ্ধয়ামীত্যর্থঃ । ঋজুতিঃ প্রসাধন কৰ্ম্মা ইতি যাক্ষঃ ॥২॥

হে অগ্নে ! 'ইবিষ্কৃতঃ' যজ্ঞমানার্থদ্ । 'গিরঃ' স্তুতয়ঃ, 'জাময়ঃ'

অতএব আমিও নমস্কার শব্দ উচ্চারণপূর্বক তোমাকে
বন্দনা করিতেছি, তুমি বলপূর্বক আমাদিগের শত্রুগণকে
বিনাশ কর ॥১॥

অনুবাদ । সর্বধনসম্পন্ন অথবা সর্বজ্ঞ, দেবগণের
উদ্দেশে প্রদত্ত ইবিবর্ধনকারী, মৃত্যুরূপ-ধর্ম্মবিবর্জিত,
অতিশয় যজ্ঞশীল এবং দেবগণের দূত-কার্য্যে নিযুক্ত হে
অগ্নিদেব ! তোমাকে স্তুতিরূপ বাক্যদ্বারা আমি (যজ্ঞমান)
পরিবর্দ্ধিত করিতেছি ॥২॥

৪। উপ ত্বা ইগ্নে দিবে দিবে দোষা-

৩ ২ ৩ ২ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

বস্তুর্কিয়া বয়ম্ নমো ভরন্তু এমসি ॥

স্বপার ইব 'দেদিশতি' ভব গুণান্ দিশস্তাঃ 'ত্বা' ত্বাম্ উপতিষ্ঠন্তে । 'বায়োঃ' 'অনীকে' সমীপে ত্বাং সমেধয়স্তাঃ 'অস্থিরন্' অতিষ্ঠংচ ॥৩॥

হে 'অগ্নে' ! 'বয়ম্' অহুষ্ঠাক্তারঃ 'দিবে দিবে' প্রতিদিনম্ । 'দোষাবন্তঃ' রাজ্যাবহনী চ 'ধিয়া' বুধা 'নমোভরন্তুঃ' নমস্কারশব্দং সম্পাদয়ন্তুঃ 'উপ' সমীপে 'ত্বা এমসি' ত্বায়াগচ্ছামঃ উপশব্দশ্চ নিপাতঃ স্বরঃ ।

অনুবাদ । হে অগ্নি ! তোমার নিকট যজমানগণের বাঞ্ছিত ফললাভের জন্য তোমার জ্বালারূপিণী ভগ্নীগণ তোমাকে পরিবর্দ্ধিত করিয়া যেরূপে তোমাতেই বিলীন-হয়, সেইরূপ আমাদের স্তুতিব্যক্যগুলিও তোমার গুণসমূহ বিস্তারিত করিয়া বায়ুতে বিলীন হইয়া গিয়াছে ॥৩॥

অনুবাদ । হে অগ্নি ! আমরা (যজ্ঞানুষ্ঠানকারীগণ)

৫। জরাবোধ তদ্বিবিড়্টি বিশে বিশে
যজ্ঞিয়ায়। স্তোমং রুদ্রায় দৃশীকম্ ॥

“দ্বামো দ্বিতীয়ায়াঃ” যুগ্মসম্বন্ধে অমুদাত্ত্বাদেশঃ। দোষা শব্দে। স্তোমং বাচ্যং, বস্তঃ ইত্যহর্বাচ্য। “দ্বন্দ্ব সমাসে, কার্ত্তিকৌ জপাদি” ইতি নিপাতঃ (৬, ২, ৩৭) আত্মদাত্ত্বঃ। “সাবেকা চ” (৬, ১, ১৬৮) ইতি দ্বিগৌ বিভক্তিকদাত্ত্বা, নমঃ ইতি নিপাতঃ যথা নববিষয়ন্ত (ফিট ২, ৩,) ইত্যাত্মদাত্ত্বঃ। স্তোমং ইত্যত্র শপঃ পিতৃব্য শত্বে লসাবধাতুকত্বাচ্চাত্মদাত্ত্বেন সতি ধাতুশব্দঃ শিষ্যত্বে। এমসান্তি ইদন্তো স্তিসি (৯, ২, ৪৬) ইত্যনেন ইকারঃ। তিঙঃ (৮, ১, ২৮) ইতি নিপাতঃ ॥৪॥

অথ পঞ্চমী। স্তনঃ শেপ ঋষিঃ। দেহ ‘জরাবোধ’। জরয়া স্তত্য।

বুদ্ধি দ্বারা প্রতিদিনে দ্বিবারাত্রি নমস্কারসহ স্তব পাঠ্য করিয়া তোমার নিকট আগমন করিতেছি ॥৪॥

অনুবাদ। হে স্তুতি দ্বারা বোধগম্য অগ্নি। যজ্ঞানুষ্ঠানকারী যজমানগণের প্রতি সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাদিগের

বোধ্যমানাগ্নে । 'বিশে বিশে' তত্ত্বং যজমানরূপপ্রজ্ঞাসুগ্ৰহার্থম্ ।
 'যজ্ঞায়' যজ্ঞসম্বন্ধানুষ্ঠানসিদ্ধার্থম্ । 'তদ্' দেবযজনম্ । 'বিবিড়্টি'
 প্রবিশ । যজমানোহপি 'রুদ্রায়' ক্রুরার্ঘ্যে তুভ্যম্ । 'দৃশীকম্' দর্শনীয়ং
 সমীচীনম্ 'স্তোমঃ' স্তোত্রম্ । করোতীতি শেষঃ । তত্র যাক্ষঃ এবং
 বাধ্যাতবান্ । "জরা স্ততিঃ" জরতে স্ততিকর্ষণঃ তদ্বোধায় বোধয়ি-
 তরী বা । ত্রিবিড়্টি তৎ কুরু । মনুষ্যস্ত যজমানায় । স্তোমং যজ্ঞায়
 দর্শনীয়ম্ ইতি । জরাবোধ ! জৃষ্ বয়োহানৌ অত্র তু স্তত্যর্থঃ । ষিষ্টি-
 রাদিভ্যোহঙ্ ইত্যঙ্ প্রত্যয়ঃ । অতুষ্ঠাপ্ । জরয়া স্তত্যা বোধো যস্যাসৌ
 জরাবোধঃ । যদ্বা জরয়া বোধাতে ইতি জরাবোধঃ কৰ্ম্মণি আগম্নিতা-
 হুদাত্ত্বম্ । বিবিড়্টি বিশ্ প্রবেশনে, লোটো হি, 'বহ্লং ছন্দসি' ইতি
 শপঃ শ্লুঃ, অভ্যাস হুলানিশেষৌ, ছব্লন্তোহের্কিঃ' ইতি হের্কিরাদেশঃ । যজ
 ঙুত্বে । যদ্বা বিষ্-লুপ্তাপ্তাবিত্যন্ত লোণমধ্যটমকবচনে অভ্যাগন্ত গুণাতাবঃ
 বিশে বিশে 'সাবেকা চ' ইতি চতুর্থ্যা উদাত্তম্ । যজ্ঞায় 'যজ্ঞর্জিগ্ভ্যাং
 যথঞো, ইতি ঘঃ । 'দৃশীকম্, 'মনিদৃশীভ্যাঞ্চতি কীকন্' নিষাদাছা-
 দাত্ত্বঃ ॥৫॥

যজ্ঞানুষ্ঠান সিদ্ধির জন্য সেই সকল যজ্ঞমণ্ডপে প্রবেশ কর ।
 এবং যজমানগণও তোমার 'রুদ্রমূর্তি' প্রশাস্ত করিবার-
 জন্য উৎকৃষ্ট স্তব পাঠ করিতেছেন ॥৫॥

৬। প্রতি ত্যং চারুমধবরং গোপী-

থায় প্রহুয়সে । মরুদ্ভিরগু আ গহি ॥

৭। অশ্বং ন ত্বা বারবন্তং বন্দধ্যা

অগ্নিং নমোভিঃ । সূত্রাজং ত্বমধবরাণাম্ ॥

অথ ষষ্ঠী। মেধাতিথি ঋষিঃ । ত্যচ্ছবঃ সর্বনাম পর্যায়ঃ । হে 'অশ্বে' । 'যো' যন্তঃ 'চারু' অঙ্গবৈকল্যরহিতঃ 'ত্যং' তথাবিধর্মী 'চারুগ্' 'অধবরং প্রতি' লক্ষ্য । 'গোপীথায়' সোমপানায় 'প্রহুয়সে' একর্ষণে ত্বং হুয়সে । তস্মাদন্বিত্রধবরে ত্বং 'মরুদ্ভিঃ' দেববিশেষৈঃ সহ 'আগহি' আগচ্ছ । সেনমৃগ-
যাক্ষেনৈবং ব্যাখ্যাতা—তং প্রতি চারুমধবং সোমং পানায় প্রহুয়সে সো-
হয়ি মরুদ্ভিঃ সহাগচ্ছ (১০, ৩, ১২) ইতি ॥৬॥

অথ সপ্তমী। শুনঃ শেপ ঋষিঃ । 'অধবরাণাং' যজ্ঞানাম্ ।

অনুবাদ । হে অগ্নি । সোমপানের জন্য হীনান্ধ-
রহিত যে সকল যজ্ঞ, সেইসকল যজ্ঞে তুমি পরমানন্দিত

স্বর্গীয়

৮ । ত্রৈলোক্যবচ্ছিন্নিমগ্নবানবদাহ্বে ।

অগ্নিঃ সমুদ্র বাসসম্ ॥

‘সম্রাজঃ’ অং সম্রাট্-স্বরূপং স্বাগিনম্ । অগ্নিঃ স্বাং- ‘নমোত্তিঃ’ স্তুতিভিঃ
‘বন্দ্যৈক্যঃ’ বন্দিত্বং প্রবৃত্তাঃ ইতি শেষঃ । অগ্নে দৃষ্টান্তঃ ‘বারবজ্জং’ বাল-
যুক্তম্ । ‘অশ্বং ন’ অশ্বমিব । অগ্নো যথা বালৈর্বাথকান্ মশক-মক্ষিকা-
দীন্ পবিহরতি তথা ত্বমপি জ্বালাভিন্নমদ্বিরোধিনঃ পরিহরসীতার্থঃ ॥৭॥

অথাষ্টমী । প্রয়োগ ঋষিঃ । ‘সমুদ্রবাসসম্’ সমুদ্রমধাবর্ত্তিনং বাড়বং

হইয়া থাক । সেই হেতু এই আমাদের অনুর্ত্তিত যজ্ঞে
একোনপঞ্চাশদ্বায়ুগণের সহিত আগমন কর ॥৬॥

অনুবাদ । যজ্ঞসমূহের সম্রাট্-স্বরূপ অধিপতি অগ্নি-
দেব তোমাকে স্তুতি দ্বারা বন্দনা করিতে প্রবৃত্ত হইলাম ।
পুচ্ছবিশিষ্ট অশ্ব যেমন পুচ্ছ দ্বারা মশকমক্ষিকাদি অনিষ্ট-
কারী শত্রুগণকে বিতাড়িত করে, সেইরূপ তুমিও নিজ
জ্বালাসমূহ দ্বারা আমাদের বিদ্রোহপরায়ণ শত্রুগণকে
অপসারিত কর ॥৭॥

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
 ৯ । অগ্নি মিস্কানো মনসা ধিয়ং

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
 সচেত মর্ত্যঃ । অগ্নিমিস্কে বিবস্বভিঃ ॥

‘সুচিং’ শুক্লং অগ্নিগ্ ‘ঔক্‌ভৃগুবাং’ তথা ঔক্‌ভৃগুঃ ‘অগ্নবানবাং’ বথা
 অগ্নবানঃ তথা ‘আহবে’ আহবাহব্যাগ্নিঃ ॥৮॥

অথ নবমী । প্রয়োগ ঋষিঃ । ‘মর্ত্যঃ’ মনুষ্যঃ ‘অগ্নিমিস্কানঃ’ কাঠৈঃ
 প্রজগন্ ‘মনসা’ এব প্রদধানঃ ‘ধিয়ং’ কন্ম ‘সচেত’ কালে ভজত
 ‘বিবস্বভিঃ’ ঋত্বিগ্ভিঃ ‘অগ্নিম্’ এব ‘ইস্কে’ প্রজায়তি । বহুচানাং
 ‘ইধে’ ইতি পাঠঃ ॥৯॥

অনুবাদ । ঔক্‌ভৃগু নামক ঋষি এবং অগ্নবান্ ঋষি
 যেমন সমুদ্রমধ্যস্থিত বিশুদ্ধ বাড়বাগ্নিকে আহ্বান করিয়া-
 ছিলেন, সেইরূপ আমিও অগ্নিকে আহ্বান করিতেছি ॥৮॥

অনুবাদ । মনুষ্যগণ বুদ্ধিপূর্বক মনে প্রজাযুক্ত-
 হইয়া ঋত্বিকগণ প্রদত্ত কাষ্ঠ দ্বারা অগ্নি প্রদীপ্ত করিয়া
 যথাসময়ে উপাসনার জন্য অগ্নিকে প্রজ্বলিত করি-
 তেছে ॥৯॥

১০। আদিৎ প্রভৃন্ত্য রেতসো
জ্যোতিঃপশ্যন্তিবাসরম্ । পরো যদিধ্যতে
দিবি ॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্ত প্রথমার্কে দ্বিতীয়া দশতি ।

অথ দশমী । বৎস ঋষিঃ । 'পবোদিবি' দিবঃ পরস্তাৎ বাতায়েন
সপ্তমী (৩,৪,৮৮) । বহুচ্চানাং দিবেতি তৃতীয়াস্তেন বাতায়ঃ, দিবি ছাত্তোক-
সোপরি 'যদ্' যদ্ অয়ং বৈশ্বানরোহগ্নিঃ সূর্য্যায়না 'ইধ্যতে' দীপ্যন্তে

অনুবাদ । যখন আকাশের উপরিভাগে বর্তমান
এই বৈশ্বানরাগ্নি, দিবা ও রাত্রির জনক, চিরগমনশীল,
সূর্য্যরূপে প্রকাশিত থাকেন, তখন মানুষ্যসমূহ তাঁহার
সর্ব্বাশ্রয়ভূত, দীপ্তিবির্শিষ্ট তেজঃপূঞ্জ প্রত্যক্ষরূপে দর্শন
করিয়া থাকে ॥ ১০ ॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকের প্রথমার্কের দ্বিতীয় দশতির সামর্থ্য-
বোধ নামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥

অথ প্রথমপ্রপাঠকস্ত প্রথমাদ্বে তৃতীয়া দশতি ।

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

১। অগ্নিং বো যধন্তমধ্বরাণাং

৩ ১ ২ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

পূরাতমম্ । অচ্ছা নপ্তে সহস্বতে ।

‘আদিং’ অনন্তরমেব ‘প্রদ্বস্ত’ চিরন্তনস্য ‘বেতসঃ’ গন্ধঃ ‘রী’ গতিরেষণয়োঃ
অস্মাং সুরীভ্যাং তুড়বেত্য তুন্ন তুডাগনিচ । যদ্বা রেতস ইত্যাদকনাম
(নিং ১, ১২, ১৬) রেতস্বিন্ উদকবতঃ সামর্থ্যাগ্ধর্থো লক্ষ্যতে ঈদৃশস্যো-
ক্তস্য সূর্যাগ্ননঃ ‘বাসবঃ’ নিয়ামকং বৎসবস্য ‘নিবাসম্ভেতুভূতং বা ‘জ্যোতিঃ’
দ্যোতমানং ভেজঃ পশ্যন্তি সবেব জনাঃ যদ্বা বাসবমিত্যাত্ম্য সংযোগে
দ্বিতীয়া (২, ৩, ৫) কৃত্তমহঃ উদয়প্রভৃত্যাত্মমহাং জ্যোতিঃ পশ্যন্তীত্যর্থঃ
ইহসোঃ সামর্থ্যে (৮, ৩, ৪৪) ইতি বিসর্জনীয়স্য যত্নম্ ॥১০॥

ইতি সায়ণাচার্য্যাবিচিত্রে মাধবীয়ে সামবেদার্থপ্রকাশে

ছন্দো ব্যাখ্যানে প্রথমস্যাধ্যায়স্য দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

অথ তৃতীয় খণ্ডে । সৈষা প্রথমা । প্রয়োগ ঋষিঃ । ‘অধ্বরাণাং’
অহিংস্তানাং বলিনাম্ । ‘নপ্তে’ বন্ধুম্ । ‘সহস্বতে’ বলবন্তম্ । বিভক্তি-

অনুবাদ । যিনি হিংসাবর্জিত যজ্ঞসমূহের বন্ধু,
অতিশয় বলবান্, প্রদীপ্তদাহিকাশক্তিদ্বারা পরিবর্দ্ধিত

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ২

২। অগ্নি স্তিমোৰ্ণ শোচিষায়ৎ

৩ ২ ৩ ২ ১ ২ ৩ ১ ২

সদ্বিশ্বং ন্যাহব্রিণম্। অগ্নি নোবৎ-

৩ ২

সতে রয়িম্ ॥

ব্যত্যয়ঃ। 'বৃধস্তং' জালাভিৰ্বৰ্জিতম্। 'পুরুতমম্' অতিশয়েন বহুমগ্নিম্।

হে ঋত্বিজঃ। 'বঃ' যুগ্মম্। 'অচ্ছা' অস্তি গচ্ছত ॥ ১ ॥

অথ দ্বিতীয়া ভরহাজ ঋষিঃ। 'অয়ম্ অগ্নিঃ' 'তিগোঁন' তীক্ষ্ণেণ।
'শোচিষা' তেজসা। 'বিশ্বং' সৰ্বম্। 'অব্রিণম্' অস্তারং ব্রাহ্মসাদিকম্।

ও অগণনীয়, সেই অগ্নিদেবকে হে ঋত্বিক্গণ! তোমরা
অভিমুখে প্রাপ্ত হও ॥ ১ ॥

অনুবাদ। এই প্রজ্জ্বলিত অগ্নি প্রচণ্ড তেজোদ্বারা
আমাদের বিনাশকারী ব্রাহ্মসাদিক শত্রুগণকে বিনষ্ট করুন।
আরও অগ্নিদেব আমাদেরকে উৎকৃষ্ট ধন প্রদান
করুন ॥ ২ ॥

৩। অগে য়ুড় মহাং অশ্রয় আ

দেবযুং জনম্ । ইয়েথ বর্হি রাসদম্ ।

৪। অগে ! রক্ষণো অংহসঃ

প্রতিম দেব রীযতঃ । তপিষ্ঠৈরজরো দহ ॥

‘নিয়ংসং’ নিষ্কৃত্য । [বহ্বৃচা অশ্রয়ি স্থানে আকারং কৃত্বা যাসং ইতি পঠন্তি । অপিচ ‘নঃ’ অশ্রয়ম্ ‘অগিঃ’ ‘রয়িম্’ ধনং ‘বংসতে’ দদাতু । “বংসতে” ইতি ছন্দোগাঃ । “বনতে” ইতি বহ্বৃচাঃ ॥ ২ ॥

অথ তৃতীয়া । বাসদেব ঋষিঃ । হে ‘অগে’ ‘য়ুড়’ ‘অশ্রয়’ স্বর্থঃ । স যং ‘মহান্’ ‘অসি’ প্রভূতো ভবসি । যঃ ত্বম্ ‘অয়ঃ’ গন্তা ‘দেবযুং’ দেবানাং কাময়িতাবং ‘জনং’ যজ্ঞগানং ‘বর্হিঃ’ দর্ভম্ ‘রাসদম্’ যজ্ঞে আসক্তম্ ‘আ ইয়েথ’ আগচ্ছসি । “অয়ঃ” ইতি ছন্দোগাঃ । “বয়োগ্” ইতি বহ্বৃচাঃ ॥ ৩ ॥

অথ চতুর্থী । বশিষ্ঠ ঋষিঃ । হে অগে ! ত্বং ‘নঃ’ অশ্রয় । ‘অংহসঃ’

অনুবাদ । হে অগি ! তুমি (যজমানগণের অনুষ্ঠিত-
যজ্ঞে) গমনশীল, এই হেতু মহান্ অর্থাৎ সকলের পূজনীয়

১ ২ ৩ ১ ১ ২ ২ ২ ১ ১

৫। অগ্নে! যুঃস্বা হি যে ভবাম্বাসো

২ ৩ ১ ২ ২ ৩ ১ ২ ২ ১ ২

দেব সাধবঃ। অরং বহন্ত্যা শবঃ ॥

পাপাং 'রক্ষা' পাহি [সংহিতায়াং দীর্ঘচ্ছান্দসঃ]। অপিচ হে 'দেব'। জ্যোতমান অগ্নে! 'অজরঃ' জরারহিতস্তং 'রীষতঃ' হিংসতঃ শত্রুন্। 'তগিষ্ঠৈঃ' অতিশয়েন তাপকৈস্তেজোভিঃ 'প্রতি বহম্' ভয়ীকুরু। স্মৃতি সকারন্ত সংহিতায়াং "প্রতিম্" ইতি যন্তং বহ্বৃচাঃ কুব্বন্তি ॥৪॥

অথ পঞ্চমী। উরদ্ধাজ ধ্যেয়ঃ। হে 'দেব'। জ্যোতমান। অগ্নে! তানখান্ 'গুণ্ডক্ষা' আখীয়ে রথে যোজয়ু। বহ্বৃচাঐগুণ্ডিরায়াশ্চ বিকরণপ্রত্যয়ন্ত

হইয়াছে স্ততরাং দেবকামনায়ুক্ত বজ্রমানগুণের প্রদত্ত কুশাসনে উপবেশন জন্য আগমন কর এবং আমাদিগকে সুখী কর ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি আমাদিগকে পাপ হইতে রক্ষা কর। হে দীপ্তিমান্ জরাবিহীন অগ্নিদেব!

৬। নিত্বা নক্ষ্য বিশ্ পতে ! দ্যমন্তং

ধীমহে বয়ম্ । সুবীরমগ্ন আহত ॥

লোপং কৃৎ “যুগ্” ইতি পঠন্তি । ‘যে’ ‘তব’ তদীয়াঃ ‘সাধবঃ’ সাধকাঃ
সুশীলা বা ‘অধাসঃ’ ‘অধাঃ’ ‘আশবঃ’ ক্ষিপ্রগামিনঃ ‘অবম্’ অলং
পর্যাপ্তং তদীযং রথং বহন্তি । “বহন্ত্যশ্বনঃ” ইতি ছন্দোগাঃ । “বহন্তি-
মন্তবঃ” ইতি বহুচাঃ ॥ ৫৥

অথ ষষ্ঠী । কশিষ্ঠ ঋষিঃ । ‘নক্ষ্য’ উগগন্তব্য । নক্ষতি ব্যাপ্তি কক্ষা ।
‘বিশ্ পতে’ । বিশাম্পতে । ‘আহত’ সটকর্ষজগাটেনরভিহত । হে অগ্নে ।

তুমি অত্যন্ত তাপদায়ক তেজোদ্বারা আমাদের প্রতি
হিংসাকারী শত্রুগণকে পুড়িয়া ভস্মাবশেষ কর ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । হে অগ্নি । তোমার যে সকল ঘোটক
সুশীল ও ক্ষিপ্রগামী এবং ত্রিমার রথকে সূচারুরূপে
বহন করে, সেইসকল অশ্বগণকে নিজরথে যোজনা
কর ॥ ৫ ॥

৩ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

৭। অগ্নিমূৰ্দ্ধা দিবঃ ককুৎ পতিঃ

৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
পৃথিব্যা অয়ম্। অপাং রেতাংসি
জিহ্বতি ॥

‘দ্যামস্তং’ দীপ্তিমস্তং ‘স্ববীবঃ’ কল্যাণস্তোতৃকং ‘দ্বা’ আং ‘বয়ং’ ‘নিধীমহে’
নিহিতবস্তঃ ॥ “ধীমহে বয়ম্” ইতি ছন্দোগাঃ। “দেবধীমহি” ইতি
বহুচাঃ ॥৬॥

অথ সপ্তমী। বিরূপ ঋষিঃ। ‘মূৰ্দ্ধা’ দেবানাং শ্রেষ্ঠঃ ‘দিবঃ’ দ্ব্যলোকস্ত

অনুবাদ। উপাশ্রয় জগৎপ্রতিপালক এবং যজমান-
গণ কর্তৃক আহৃত হেঁ অগ্নি। তুমি অতিশয় দীপ্তিবিশিষ্ট
এবং মঙ্গলদায়ক স্তবকারী, অতএব আমরা তোমাকে
যজ্ঞে সমর্পিত করিতেছি ॥৬॥

অনুবাদ। মস্তক যেমন শরীরের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, তদ্রূপ

৩ ২ ৩ ২ উ ৩ ১ ২

৫৩ ১ ২ ৩ ১ র

৮। ইমমু যু ঐমুম্বাকুং সনিংগায়ত্রং

২র

১ ২

৩ ২ ৩

১ ২

নব্যাকুং সম্ । অগে । দেবেষু প্রবেচিঃ ॥

‘ককুং’ উচ্ছ্রিতঃ ‘পৃথিবাঃ’ চ ‘পতিঃ’ ‘অগম্’ অগ্নিঃ ‘অপাং রেতাংসি’
 শ্বাবরজঙ্গমায়কানি ভূতানি ‘জিঘৃতি’ প্রীণয়তি ॥৭॥

অথাষ্টমী । গুনঃ পাপ ঋষিঃ । হে অগে ! তুমি ‘অগ্নিকম্’ অগ্নং
 সম্বন্ধিনম্ [“অগ্নভ্যম্” ইতি তৈত্তিরীয়াঃ] ‘ইমমু’ পুরোদেশেহুষ্ণীমান-
 মপি ‘সনিং’ হবির্দানম্ ‘নব্যাকুং’ নবতরং [“নবীকুং সম্” ইতি

দেবগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, আকাশের উপরিভাগে (সূর্য্যরূপে
 বর্তমান) পৃথিবীর প্রতিপালক এই অগ্নিদেব শ্বাবর
 অর্থাৎ বৃক্ষাদি এবং জঙ্গম অর্থাৎ মনুষ্যাদি প্রাণিগণকে
 আনন্দ প্রদান করিতেছেন ॥৭॥

অনুবাদ । হে অগ্নি ! তুমি আমাদের অনুর্তিত
 সম্মুখে বর্তমান এই যজ্ঞে প্রদত্ত উৎকৃষ্ট দ্রব্য এবং উত্তম

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
৯। তং ত্বা গোপবনো গিরা জনিষ্ঠ-
১ ২ ৩ ১ ২

দগে অঙ্গিরঃ । স পাবক শ্রেষ্ঠী হবম্ ॥

তৈত্তিরীয়াঃ] 'গায়ত্রং' স্তুতিরূপং বচোহপি 'দেবেষু' দেবানাং অগ্নে
'প্রবোচ' প্রকৃহি ॥৮॥

অথ নবমী । গোপবন ঋষিঃ । "হে অগ্নে । 'তং' 'ত্বা' 'ত্বাম্' 'গোপ-
বনঃ' ঋষিঃ 'গিরা' স্তুত্যা 'জনিষ্ঠৎ' জনয়তি বর্দ্ধয়তি স্তম্যমানা হি দেবতা
বর্দ্ধন্তে তাদৃশাথে । 'অঙ্গিরঃ' সর্বত্র গমন্তঃ অঙ্গিরসাং পুত্রো বা হে 'পাবক' ।
শোধক । 'গোপবনস্য' 'হবম্' আস্থানং 'শ্রেষ্ঠী' শ্রেষ্ঠ । "তং ত্বা" ইতি
"জনিষ্ঠৎ" ইতি ছন্দোগাঃ । "যং ত্বা" ইতি, "জনিষ্ঠৎ" ইতি চ বহুব্-
চাঃ ॥৯॥

নূতন স্তবরূপ প্রবন্ধগুলি দেবগণের সম্মুখে বলিয়া
দাও ॥৮॥

অনুবাদ । হে অগ্নি । গোপবন নামক ঋষি তোমাকে
স্তুতিরূপ বাক্য দ্বারা বর্দ্ধিত করিতেছে (স্তুতিদ্বারা
দেবতাগণ বর্দ্ধিত হইয়া থাকেন) অতএব হে সর্বত্র গমন-

২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ■
 ১০। পরি বাজপতিঃ কবিরগিহ ব্যান্য-
 ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

ক্রমীৎ । দধদ্রত্নানি দাশুযে ॥

অথ দশমী । বাসুদেব ঋষিঃ । 'বাজপতিঃ' বাজানামগণানাং পতিঃ
 পালকঃ [পরিবাজ পতিঃ কবিরিতোষা হি বাজানাং পতিরিত্তি ব্রাহ্মণম্]
 কবিঃ ক্রান্তদর্শী মেধাবী বা । 'দাশুযে' হবিদ্রত্নবতে যজমানায় 'দ্রত্নানি'
 মণীষানি ধনানি 'দধৎ' প্রদচ্ছন্ অগ্নিঃ 'হব্যানি' হবীংষি পুৰ্য্যক্রমীৎ পতি-
 ক্রামতি ব্যাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥১০॥

শীল ! হে বিশুদ্ধকারিন্ ! ইদানীং প্রার্থনা এই যে,
 তুমি গোপবন ঋষির আহ্বান শ্রবণ কর ॥৯॥

অনুবাদ । অগ্নিদেব, সমূহ অগ্নের (অর্থাৎ খাগু
 দ্রব্যের)- অধিপতি, পরোকদর্শী এবং জ্ঞানবান্ ।
 হবিঃপ্রদানকারি যজমানগণকে মনোহর ধন সকল প্রদান
 করিয়া তাঁহাদিগের প্রদত্ত হবিঃসমূহের চতুর্দিকে ব্যাপ্ত
 হইতেছেন ॥১০॥

১১। উর্দ্ধ ত্যং জাতবেদসং দেবং বহন্তি

কেতবঃ । দৃশে বিশ্বায় সূর্য্যম্ ॥

ইয়ং সৌরী আগ্নেয়সমাপ্যানং ছত্রিণো গচ্ছন্তীতিবৎ প্রাণভূত উপদধাতীতি বচ জষ্টবান্। অথৈকাদশী। কথং ঋষিঃ। 'কেতবঃ' প্রজ্ঞাপকাঃ সূর্য্যাস্থাঃ যথা, সূর্য্যারম্ভঃ 'সূর্য্যাম্' সর্ব্বস্ত প্রেরকমাদিত্যম্ 'উর্দ্ধহন্তি, উর্দ্ধং বহন্তি 'উ' ইতি ঞাদপূরণঃ। [উক্তঞ্চ "মিতাক্ষরেধনর্থকাঃ কনোমিধিতি"] কিমর্থম্? 'বিশ্বায়' বিশ্বৈশ্চ সর্ব্বৈশ্চ ভুবনায় 'দৃশে' জষ্টম্। যথা সৰ্ব্বৈ জনাঃ সূর্য্যং পশ্যন্তি তথোক্তং বহন্তীত্যর্থঃ। কৌদৃশং সূর্য্যাম্? 'ত্যং' তং প্রসিদ্ধম্ 'জাতবেদসং' জাতানাং প্রাণীনাং বেদিতারং জাতপ্রজ্ঞং জাতধনং বা 'দেবং' দ্যোতমানং [তত্র নিরুক্তম্—উর্দ্ধহন্তি জাতবেদসং দেবমস্থাঃ কেতবো রণায়ো বা সৰ্ব্বৈষাং ভূতানাং সন্দর্শনায় সূর্য্যাম্] (১২, ২, ৪) ইতি ॥১১॥

অনুবাদ । সেই প্রসিদ্ধ 'জাতবেদা' অর্থাৎ উপম প্রাণিসমূহের জ্ঞাতা কিম্বা সর্ব্ববিষয়ে জ্ঞানবান অথবা ধনবান, জগৎপরিচালক সূর্য্যাদেবকে সমস্ত জগৎদ্বাসি-

১২। কবিমগ্নিগুপ স্তুহি সত্যধর্মগ-
মধবরে। দেবমমৌচাতনম্ ॥

১৩। শং নো দেবী রভিষ্টয়ে শং নো-
ভবন্তুপীতয়ে। শং ঘোরভিষ্রবন্তু নঃ।

অথ দ্বাদশী। মেধাতিথি ঋষিঃ। হে স্তোতৃসম্মত! 'অধবরে' ক্রতো
'অগ্নিম্' 'উপস্তুহি' উপত্য স্তুতিং কুরু। কীদৃশম্? :কবিং' মেধাবিনং
'সত্যধর্মগুপ' সত্যবচনরূপেণ ধর্মগোপেতং 'দেবং' দ্যোভিমানম্ 'অমৌচ-
চাতনম্' অমৌবানাং হিংসকানাং শক্রগাং বা খাতকম্ ॥১২॥

অথ ত্রয়োদশী। সিন্ধুদ্বীপোহম্বরীষো ন্বা তৃত আশ্বিনা বা ঋষিঃ।
'নঃ' অশ্বাকম্ পাপাপনোদনদ্বারেণ 'শং' স্তুতং ভবন্তু। 'দেবীঃ' দেব্যঃ

গণের দর্শন-জন্য তাঁহার রশ্মিরূপী অশ্বগণ উর্দ্ধদেশে
বহন করিয়া লইয়া যাইতেছে ॥১৩॥

অমুবাদ। হে স্তোতৃগণ! তোমরা যজ্ঞকার্য্যে
মেধাবী, সত্যবচনরূপ ধর্মযুক্ত, দীপ্তিশালী, এবং হিংসক-

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
 ১৪ । কস্য নুনং পরীগসি ধিয়োজিহ্বাস
 ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

সংপতে । গোযাতা যস্য তে গিরঃ ॥

ইতি প্রথম প্রাঠকস্য প্রথমার্কে তৃতীয়া দশতি ।

আপঃ ‘অভিষ্ট্রে’ অশ্মদ্যজ্ঞায় ভবন্তু । যজ্ঞাঙ্গভাবায় চ ভবন্তু ইত্যর্থঃ ।
 অপি চ, ‘নঃ’ অশ্মৎ সম্বন্ধিনে ‘পীতয়ে’ পানায় চ ‘শং’ সুখং ভবন্তু । তথা
 ‘শম্’ উৎপন্নানাং রোগাণাং শমনম্ ‘যো’ যাপনম্ অমৃতপন্নানাং পৃথক্করণম্
 চ কুর্ষন্তু । অপি চ ‘নঃ’ অশ্মাকম্ ‘অভি’ উপরি ‘অবন্তু’ অত্যর্থং সিদ্ধন্তু ।
 “শমো ভবন্তু” ইতি হ্রস্বোদ্যোগাঃ । “আপো ভবন্তু” ইতি বহুব্রীচাঃ তৈত্তিরী-
 য়াশ্চ ॥১৩॥

অথ চতুর্দশী । উশনা ঋষিঃ । হে ‘সংপতে । সত্যং পতে । ‘অগ্নে’ ।

শত্রুগণের বিনাশকারী অগ্নিদেবের নিকটে গমন করিয়া
 স্তুত কর ॥১২॥

অনুবাদ । আমাদের বাঞ্ছিত যজ্ঞের জন্য জলদেবী
 আমাদের পাপ প্রক্ষালন করিয়া সুখপ্রদান করুন । এবং
 আমাদের পানের নিমিত্তও, সুখকারিণী হউন । উৎপন্ন

‘নুনম্’ ইদানীং ‘কশ্চ’ কৌশলশ্চ জনস্যা ‘পরীগসি’ ব্রহ্মণি ‘ম্মিঃ’ কশ্মণি ‘জিবসি’
 প্রীগয়সি - ‘যশ্চ’ ‘তে’ তব সম্বন্ধিন্য। ‘গিরঃ’ স্বতয়ঃ ‘গোযাতা’ গোষাতৌ
 গবাং লাভে ভবন্ত্খলু। তস্মাৎ কুত্র তিষ্ঠসি ? অস্মাকমিদানীং গবেচ্ছা
 প্রবর্ততে। যদ্বা—হে অশ্বে ! স্বমিদানীং কশ্চ কশ্মণি প্রীগয়সি ? না
 কশ্যাপীতাব্যঃ। অস্মাকমেব কশ্মণি প্রীগয়েতি ভাবঃ ॥ “পরীগসি” ইতি
 “সংপতে” ইতি ॥ ছন্দোগাঃ। “পরিগসঃ” ইতি ‘দম্পতে’ ইতি চ বহু-
 চাঃ ॥১৪॥

ইতি সায়ণাচার্য্যবিরচিত্তে মাধবীয়ে সামবেদার্থপ্রকাশে

ছন্দোব্যাক্যানে প্রথমস্যাধ্যায়শ্চ তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥

রোগগণের বিনাশ এবং অনুৎপন্ন রোগগণের নিকট
 হইতে পরিত্রাণ করুন ; আরও আমাদের মস্তকোপরি
 শান্তিবারিক্রমে সম্যক্ সেচন করিতে থাকুন ॥ ১৩॥

হে সজ্জন-প্রতিপালক অগ্নি ! তুমি নিশ্চয় এই সময়ে
 কোন্ ব্যক্তির অভীষিত ব্রহ্মকার্য্যে সফল প্রদান করি-
 তেছ ? যে ব্যক্তি গোধনপ্রাপ্তির ইচ্ছায় তোমার স্তব
 করিতেছে তাহার ? তজ্জন্য তুমি এখন কোথায় আছ ?

অথ প্রথম প্রাণিকণ্য প্রথমাদ্ধে চতুর্থো দশতি ।

৩ ১ ২

৩ ১ ২ ৩ ১ ২

১ । যজ্ঞা যজ্ঞা বো অগ্নয়ে গিরা গিরা

৩ ১ ২

১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

৩ ১ ২

চ দক্ষমে । প্র প্র বয়মমৃতং জাতবেদসং

২

৩ ১

২য়

প্রিয়ং মিত্রং ন শৃংসিষম্ ॥

অথ চতুর্থোখণ্ডে সেরং প্রথম । শংযু ঋষিঃ । হে স্তোতারঃ । 'বঃ' যু যঃ
'যজ্ঞাযজ্ঞা' যজ্ঞে যজ্ঞে সর্বেষু বাণেষু 'দক্ষমে' প্রবৃক্ষায় অগ্নয়ে 'গিরা গিরা'

একগে যে, আমাদের নোখনলাভের ইচ্ছা হইয়াছে, সুতরাং
আমাদের অনুষ্ঠিত কন্স্যা সফল প্রদান কর ॥ ১৪ ॥

ইতি প্রথম প্রাণিকের প্রথমাদ্ধের তৃতীয় দশতির

সামার্থবোধনামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

অনুবাদ ।- হে স্তোত্রীগণ ! তোমরা সকলে প্রতি-
যজ্ঞেই সম্যক বুদ্ধির জন্ম স্তুতিরূপ বাক্যদ্বারা, যিনি

৩ ১ ২ ১ ২ ৩ ২ ২
২ ১ পাহি নো অগ্ একয়া পাহুত

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
দ্বিতীয়য়া । পাহি গীর্ভি স্তিস্তিভির্জাং

৩ ১ ২ ৩ ১ ২
পতে পাহি চ্চিস্তিভিবসো ॥

স্তিতরূপয়া বাচ্য স্তোত্রং কুরুতেতি শেষঃ ['জ' শব্দো ভিন্ন ক্রমোব ইত্য-
ন্থাৎ পরো দৃষ্টব্যঃ] যুগ্মং চ স্তোত্রং কুরুত, বয়মপি তমগ্নিং প্রপ্রশংসিবম্
প্রসমুপোদঃ পাদপূরণে (৮, ১, ৬০) ইতি প্রশংস্যা দ্বিরুক্তিঃ পাদপূ-
ণার্থা । ব্যত্যয়েনৈকবচনং (৩, ৪, ৯৮) "ছান্দসো কুর্" প্রশংসামঃ ।
কীদৃশম্ ? 'অমৃতম্' মরণরহিতম্ 'জাতবেদসম্' জাতানাং বেদিতারং জাত-
প্রজ্ঞানং জাতধনং বা । 'মিত্রং ন' সখিভূতমিব প্রিয়মমুকুলম্ । বহা
ব্যত্যয়েন ত্রিসিত্যন্ত বশাদেশঃ (৩, ৪, ৯৮) অগ্নয় ইতি চ কস্মাৎ চতুর্থী
ক্রিয়াপ্রহণমপি কর্তব্যম্, ইতি কস্মাৎ সম্পূদানত্বাৎ । চ শব্দশ্চ গতি
নিপাতশ্চৈদমর্থে বর্ততে । দক্ষস ইতি দক্ষৈবৃদ্ধি কস্মাৎ অন্তর্ভাবিত্যর্থ-
লটি রূপম্ । 'চণ্ যোগ্যনিপাতৈর্গদ্যাদিহন্ত' ইতি নিষাতপ্রতিষেধঃ ।
তত্রায়মর্থঃ হে স্তোতব্ধং যন্তে ইমমগ্নিং গিরা স্তুত্যা দক্ষসে চ বর্ধয়সি ।
চেৎ বয়মপি অমৃতত্বাদিশুণকং তং প্রশংসামঃ ॥১॥

অথ দ্বিতীয়া । ভর্গ ঋষিঃ । ক্ষে 'অগ্নে'ন 'নঃ' অম্মান্ 'একয়া'

৩ ১ ২

৩ ১ ২

৩ ১ ২

৩ । বহুদ্বিরংগে অর্চিভিঃ শুক্রেণ দেব

৩ ১ ২

৩ ১ ২

৩ ১

২

শোচিষা । ভরদ্বাজে সমিধানো যবিষ্ঠ

৩ ১ ২

রেবৎ পাবক দীদিহি ।

‘ঋচা’ ‘পাহি’ রক্ষ । ‘উভ’ অপিচ ‘দ্বিতীয়রা’ ঋচা ‘পাহি’ পাগয় ‘ভিত্তিভিঃ’
‘গীর্ভিঃ’ শুভিভিঃ ‘উজ্জাম্’ অন্নানাম্ বলানাম্ বা হে ‘পতে’ ‘স্বামিন্’ । তথা
‘পাহি’ । হে ‘বিসো’ ! বাসক ! অগ্নে । ‘চতুর্ভিঃ’ গীর্ভিঃ ‘পাহি’ ॥২॥

অথ তৃতীয়া । শংযু ঋষিঃ । হে ‘দেব’ দানাদিগুণ-যুক্ত । ‘যবিষ্ঠ’ ।

উৎপন্ন প্রাণীসমূহের স্রষ্টা, সখার তুল্য হিতকারী, এবম্বিধ
অগ্নিদেবকে স্তব কর এবং আমরাও প্রকৃষ্টরূপে স্তব
করিতেছি ॥১॥

অনুবাদ । হে অগ্নিদেব ! তুমি আমাদেরকে একটি
সুত্ররূপ মন্ত্রের দ্বারা রক্ষা কর । আরও দুইটি সুত্ররূপ
মন্ত্রের দ্বারা পালন কর । এবং হে অন্নস্বামিন্ । সেই-

১ ২

৩ ১ ২

৪। 'হে অগ্নে' স্বাহত প্রিয়সঃ সন্ত

৩ ২ ১ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১

সুরয়ঃ । যন্তারো যে মঘবানো জনানামূর্বৎ

২য় ৩ ১ ২

দয়ন্ত গোগাম্ ॥

যুবতম । 'পাবক' । শোধক । অগ্নে । 'শুক্রেণ' নিম্নার্ধেন 'শোচিষা' তেজসা 'ভরদ্বাজে' অস্মদ্ ভ্রাতরি 'সমিধানঃ' সমিক্রমানস্বৎ 'বহক্তিঃ' মহক্তিঃ তেজোভিঃ 'নঃ' অস্মদর্থৎ 'রেবৎ' ধনযুক্তং যথা ত্বন্ধি তথা 'দীদিহি' দীপ্যস্ব ॥ "রেবৎ পাবক" ইতি ছন্দোগাঃ । "রেবন্ শুক্র দীদিহি দ্ব্যমৎ পাবক" ইতি বহুচাঃ ॥ ৩ ॥

অথ চতুর্থী । বশিষ্ঠ ঋষিঃ । হে 'অগ্নে' । 'স্বাহত' যজ্ঞগাতনঃ

রূপ তিনটি স্তুতিরূপ যন্ত্রের দ্বারা পালন কর । হে নিবাস-
কারিন্ । অগ্নিদেব ! চারিটি স্তুতিরূপ যন্ত্রের দ্বারা রক্ষা
কর ॥ ২ ॥

অনুবাদ । হে দানাদিগুণযুক্ত । হে যুবকশ্রেষ্ঠ ।
হে বিশুদ্ধকারিন্ । অগ্নি । তুমি নিম্নার্ধ তেজোদ্বারা

২ ৩ ১ ২ ১ ৩ ১ ২ ৩ ১

৫ । অগ্নে জরিত্বিশ্ পতিস্তপানো

২ ৩ ১ ২ ১ ২

দেব রক্ষসঃ । অপ্রোষিবান্ গৃহপতে

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২

মহাং অসি দিবস্পায়ুর্হু রোণায়ুঃ ॥

সৃষ্টিভিঃ হত । 'তে' ভব 'স্বরয়ঃ' প্রেরকৃাঃ স্তোতারঃ 'প্রিয়ারসঃ' প্রিয়ারঃ
'সন্ত' ভবন্ত । কিঞ্চ । যে 'মঘধানঃ' ধনবন্তঃ 'যন্তারয়' প্রদাতারঃ
'জনানাম্' অশ্রীয়াণাম্ 'উব্ব' সমূহম্ । 'গোণাম্' গবাং 'উব্ব' সমূহম্ 'দয়ন্তা' প্রাযচ্ছন্তি, তে চ ভব প্রিয়ারঃ সন্ত ইতি পূর্বেণায়য়ঃ ।
'উব্ব' ইতি ছন্দোগাঃ । "উব্বান্" ইতি বহুচাঃ ॥৪॥

অথ পঞ্চমী । ভারদ্বাজ ঋষিঃ । হে 'অগ্নে' । দেব । 'জরিত্বঃ' স্তোতঃ

আমার ভ্রাতা ভারদ্বাজ নামক ঋষির নিকটে সম্যকরূপে
দীপ্তিশালী হইয়াছে । অতএব আমাদের জন্য অতিশয়
তেজোদ্বারা ধনযুক্ত হইয়া প্রদীপ্ত হও ॥৩॥

অনুবাদ । যজমানগণ কর্তৃক সম্যকরূপে হোম-

স্তুতা ইত্যর্থঃ । 'বিশ্ণুপতিঃ' প্রজানাং পালকঃ 'রাক্ষসঃ' রাক্ষসানাং
 'তপানঃ' সন্তাপকঃ অসি । হে গৃহপতে ! যজমানগৃহশ্চ পালকাত্মে ।
 ত্বম্ 'অপ্রোষিবান্' যজমানশ্চ গৃহমত্যজন্ 'মহান্' অতিশয়েন পূজ্যোহসি ।
 'দিবঃ' দ্বালোকশ্চ 'পায়ুঃ' পাতা । 'দুরোধায়ুঃ' যজমানগৃহশ্চ মিশ্রমিদ্ভা
 সৰ্বদা বর্তমানঃ ইত্যর্থঃ । তাদৃশস্বং মহানসীত্যর্থঃ ॥ "তপান" "তপান"
 ইতি পাঠৌ । "গৃহপতে" "গৃহপতিঃ" ইতি চ ॥৫॥

প্রাপ্ত, হে অগ্নি । স্তবকারী যজমানগণ তোমার প্রিয়পাত্র
 হউক । আরও যে সকল ধনবান্ উৎকৃষ্ট দানশীল ব্যক্তি
 আমাদেরকে ধনসমূহ এবং গোসমূহ প্রদান করিতেছে,
 তাহারাও তোমার প্রিয়পাত্র হউক ॥৪॥

অনুবাদ । হে অগ্নি । হে, দেব ! হে স্তবযোগ্য ।
 তুমি প্রজাগণপ্রতিপালক ও রাক্ষসগণের সন্তাপকারী ।
 হে যজমান-গৃহপ্রতিপালক অগ্নি । তুমি স্বর্গলোক-
 প্রতিপালক এবং যজমানগণের গৃহ পরিত্যাগ না
 করিয়া তাঁহাদের গৃহে বর্তমান হেতু অতিশয় পূজনীয়
 হইয়াছ ॥৫॥

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১

৬ । অগ্নৌ বিবস্বদুশসশ্চিভ্রং রাধো

২ ৩ ১ ২

অমর্ত্য । আ দাশুবে জাতবেদো বহা

২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

তুমাত্মা দেবাং উষর্ষধুঃ ॥

অথ যষ্টী । প্রস্বপ ঋষিঃ । হে 'অগ্নে' । ত্বম্ 'উষদঃ' উষদেবতাসাঃ সকাশাৎ 'রাধঃ' ধনং 'দাশুবে' ইবিদভ্রতে যজমানাস 'আবহ' আনীম প্রাপন্ন । সোহগ্নির্বিশিষ্যতে । 'অমর্ত্য' মরণরহিত । হে 'জাতবেদঃ' জাতানাং বেদিতঃ । কৌদুশঃ 'রাধঃ' 'বিবস্বৎ' বিশিষ্টনিবাসোপেতম্ । 'চিভ্রং' নানাবিধম্ । কিঞ্চ । 'অত্' অগ্নিন্ দিনে 'উষর্ষধুঃ' উষঃ কালে প্রবুদ্ধান্ দেবানাবহ ॥৬॥

অনুবাদ । হে অগ্নি তুমি হবিঃপ্রদানশীল যজমানকে উষা দেবতার নিকট হইতে অতিশয় নিবাসযোগ্য বহুপ্রকার ধন আনিয়া প্রদান কর । হে অমর ! হে জাতপ্রাণিবেতা । তুমি অদ্য উষাকালে যে সকল দেবগণ জাগরিত হইয়াছেন, তাঁহাদিগকে আহ্বান করিয়া দাও ॥৬॥

১ ২ ৩ ২ ৩ ২ উ ১ ২

৭। ত্বং নশ্চিত্র উত্যা বসো রাধাংসি

৩ ২ ৩ ১ ২ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২

চোদয় । অশ্ব রায়স্বমগে রথীরসি বিদা

৩ ২ ৩ ১ ২ ২

গাধং তুচে তু নঃ ॥

অথ সপ্তমী । ত্বংপানি ঋষিঃ । হে 'বসো' । ঋষক ! অশ্বে । 'চিত্রঃ' দর্শনীয়ত্বং 'উত্যা' রক্ষয়। সহ 'রাধাংসি' ধনানি 'নঃ' অশ্বভ্যং 'চোদয়' প্রেরয় ॥ 'অশ্ব' লোকে পরিদৃশ্যমানস্ত 'রক্ষঃ' ধনস্ত ত্বং 'রথো' অসি রংহিতা নেতা ভবসি । অতঃ কারণাৎ অশ্বভ্যং ধনানি প্রেরয়েত্যর্থঃ । অপি চ 'নঃ' অশ্বাকং 'তুচে' [অপত্য্য নার্মৈতৎ (নিঃ ২, ২, ১) অপত্য্যম অপতনহেতুত্বায় পুত্রায় 'গাধং' প্রতিষ্ঠাং তু ক্রিপ্রং 'বিদা' লভয় ॥ ৭ ॥

অনুবাদিক— হে নিবাসকাণ্ডি ! তুমি বহুপ্রকার দর্শনযোগ্য এবং তুমি আমাদিগকে রক্ষার সহিত ধন-সমূহ প্রদান কর । যেহেতু তুমি জগৎপ্রসিদ্ধ ধন-সকলের নায়ক । অতএব আমাদিগের পুত্রোৎপাদন-শক্তি স্বত্ব প্রদান কর । ৭ ॥

২৬ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২

৮। তুমিৎ সপ্রথা অশ্বগে ত্রাতখা তঃ

৩ ২ ১ ২২ ৩

কবিঃ। ত্বাং বিপ্রাসঃ সমিধান দৌদিব

১ ২ ৩ ১ ২

অ। বিবাসন্তি কেশসঃ ॥

অথাষ্টমী। বিক্রপ ঋষিঃ ॥ হে 'অগ্নে'। 'ত্রাতঃ' রক্ষক। 'ঋতঃ' সত্যভূতঃ 'কবিঃ' ক্রান্তপ্রজ্ঞঃ 'তুমিৎ' ইমেব 'সপ্রথাঃ' সৰ্বত্র পৃথুঃ 'অসি' ভবসি। হে 'সমিধান'। সমিধ্যমান। হে 'দৌদিব'। দীপ্তার্থে। 'ত্বাং' 'বিপ্রাসঃ' বিপ্রাঃ মেধাবিনঃ, বিধাতারঃ স্তোতারঃ, 'আবিবাসন্তি' বিচরন্তি ॥৮॥

অনুবাদ। হে অগ্নি। হে রক্ষক। হে—সত্যস্বরূপ। হে কবি। তুমিই সর্বত্র ব্যাপিয়া গিয়াছ। হে সম্য-গিঙ্গনযুক্ত। হে দীপ্তিশালিন অগ্নি। তোমাকে মেধাবী স্তোতৃঋষিকৃগণ বিশেষ প্রকারে অর্চনা করিতেছেন ॥৮॥

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১

৯। আ নো^১ অগে^২ বয়োবধং^৩ রয়িৎ^৪

২ ৩ ১ ২ ১ ২

পাবক শংস্ৱম্ । রাশা চ ন উপমাতে

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

পুরুষ্পৃহং^১ সুনীতী^২ সুষশস্তরম্ ॥

অথ নবমী । শুনঃ শেপ ঋষিঃ । হে 'অগে' 'পাবক' । শোধক । 'বয়োবধম্' অম্লস্ত বর্জকং 'শংস্ৱম্' স্তবস্তং 'রয়িৎ' ধনিং 'নঃ' অম্মভ্যম্ আভরেক্তি শেবঃ । আহৃত্য চ হে 'উপমাতে উপাশ্যাস্তু সমীপে মাতিস্থত-মিত্যুপমাতিঃ, হে তাদৃশ অগে । 'নঃ' অম্মভ্যং 'সুনীতী' সুনীত্যা শোভনেন নয়েন 'পুরুষ্পৃহং' বহুভিঃ স্পৃহনীয়ং 'সুষশস্তরম্' অত্যন্তস্তুতং কীৰ্ত্তি-ধনং 'রাশ' দেহি । "সুষশস্তরং" স্বযশস্তরম্" ইতি চ পাঠৌ ॥ ৯ ॥

অনুবাদঃ হে অগ্নি ! হে বিশুদ্ধকারিন্ । তুমি আমাদিগের জন্য অম্লবদ্ধক প্রশংসনীয় ধন আহরণ করিয়া দাও । হে উপমাতি । (উপমাতি অর্থাৎ যিনি স্থত পরিমাণ করেন, তাঁহার নিকটস্থ) হে অগ্নি । তুমি ঐরূপ ধন আহরণ করিয়া আমাদিগকে এতাদৃশ স্তমার্গ-

২৬ ৩ ১, ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

১০। যো বিশ্বা দয়তে বসু হোতা

■ ১ ২২ ৩ ৩ ১ ২২ ৩ ১

মন্ত্ৰো জনানাম্। মধো ন পাত্ৰা প্রথমা-

২ ৩ ১ ২২ ৩ ১ ২

অশ্নৈ প্রস্তোমা যংত্বগুয়ে ॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্ত প্রথমার্ধে চতুর্থী দশতি ॥

অথ দশমী। সৌভরি ঋষিঃ। 'হোতা' দেবানামাহ্বাতা 'মন্ত্ৰঃ' মোদনঃ
'যঃ' অগ্নি 'বিশ্বাঃ' সৰ্বাণি 'বসু' বসুনি ধনানি 'জনানাং' জনেন্দ্রাঃ
'দয়তে' প্রযচ্ছতি 'তশ্নৈ' অশ্নৈ অগ্নয়ে 'মধোঃ ন' মদকরস্ত সোমশ্চেব
'প্রথমানি' মুখ্যানি 'পাত্ৰা' পাত্ৰাণি 'স্তোমাঃ' স্তোত্রাণি প্রযন্তি গচ্ছন্তি ॥১০॥

ইতি সামগাঢ্যাবিরচিতো মৌখীয়ে সামবেদে ঐক্যকালে

ছন্দোব্যাখ্যানে প্রথমসপ্তধ্যায়স্য চতুর্থঃ খণ্ডঃ ॥

দ্বারা প্রদান কর, যাহাতে ঐ ধন বহুজন স্পৃহনীয় ও
অতিশয় কীর্তিপ্রদ হয় ॥১০॥

অনুবাদ। দেবতাগণকে আহ্বানকারী, আমাদিগকে
আনন্দপ্রদায়ক অগ্নিদেব লোকদিগকে ধনসমূহ প্রদান

অথ প্রথম প্রপাঠকস্য প্রথমার্দ্ধে পঞ্চমী দশতি

১। এনা বো অগ্নিঃ নমসোজ্যৈ

২৩ ১ ২

৩ ১

২৩ ১

ন পাতমাহবে । প্রিয়ং চেতিষ্ঠমরতিং

২ ৩ ১

২৩

৩ ২ ৩ ১ ২

স্বধরং বিশ্বস্য দূতমমৃতম্ ॥

অথ পঞ্চম খণ্ডে । সেয়ং প্রথম । বামদেব ঋষিঃ । 'উজ্যৈ' বঙ্গস্য 'নপাতং' পুত্রং 'প্রিয়ম্' অম্বাকং 'চেতিষ্ঠম্' অতিশয়েন জ্ঞাতারং প্রজ্ঞাতারং

করিতেছেন, সেই এই অগ্নিদেব আমাদের এই আনন্দ-
দায়ক সোমের শ্রেষ্ঠ পাত্র সকল ও শ্রেষ্ঠ স্তোত্রসমূহ
প্রাপ্ত হইতেছেন ॥ ১০

ইতি প্রথম প্রপাঠকের প্রথমার্দ্ধের চতুর্থ দশতির সাংমার্থবোধনামক
বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

অনুবাদ । যে অগ্নি বলের পুত্র, আমাদের প্রিয়-
পাত্র, অতিশয় জ্ঞানদাতা, স্বামিস্বরূপ পরিচালক, বজমান-

২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

২ । শেষে বনেষু মাতৃষু সং ভ্রা মতাসি ।

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩

ইহাতে । অভন্দ্রে । ইত্যং বহসি হবিষ্কৃত

২ উ ৩ ১ ২

আদিদেবেষু রাজসি ॥

প্রজ্ঞাপকং বা । 'অরতিং' গন্তারং স্বমিনং বা 'স্বধ্বং' জুযজ্ঞং 'বিধস্য' সর্ষস্য যজমানস্য 'দূতম্' 'অমৃতং' 'নডাম্' 'অগ্নিম্' 'এনা' এনেন 'নমসা' স্তোত্রেণ (যজ্ঞপাদ্যাদেশো নাস্তি তথাপি ছান্দসাদিদং শব্দসৈয়াদেশঃ) হে 'স্তোতারঃ' । 'নঃ' যুগ্মদর্থম্ 'আহবে' আহবায়ামি ॥১৥

অথ দ্বিতীয়া । ভর্গ ঋষিঃ । হে অগ্নি । 'বনেষু' 'মাতৃষু' চ 'স্বপিষি'

গণের জুযজ্ঞে দূত স্বরূপ ও মরণধন্য বিবর্জিত, হে স্তোতৃগণ । তোমাদের জন্য এই স্তোত্র দ্বারা তাঁহাকে আহ্বান করিতেছি ॥১॥

অনুবাদ । হে অগ্নি । তুমি অরণ্যে এবং মাতৃভূত অরণ্যগণ মধ্যে শয়ন করিয়া রহিয়াছ (অর্থাৎ বন-

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
 ৩ ১ অদর্শি গাতুবিভ্রমো যস্মিন্ ব্রতান্যা-
 ৩ ২ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১
 দধুঃ উপা যু জাতমার্যস্মা বধনমগ্নিঃ
 ২ ৩ ১ ২
 নক্ষন্ত নো গিরঃ ॥

বর্তসে। তথাভূতং 'জী' স্বাং 'মর্তাসঃ' ক্ষুধাঃ অধবর্গাদয়ঃ মন্থনে নোপাদ্য
 'সমিক্তে'। পশ্চাৎ প্রবৃদ্ধং 'অতন্ত্রঃ' অনলসঃ সন্ 'হবিষ্কৃতঃ' যজমানস্য
 'হব্যঃ' হবিঃ 'বহসি' দেবান্ প্রতি। 'আদিন্' অনন্তরমেব 'দেবেযু' মধ্যে
 'রাজসি' দীপ্যসে। "মাতৃযু" "মাত্রে" ইতি পাঠৌ "হব্যঃ" "হব্যঃ",
 ইতি চ ৥২॥

অথ তৃতীয়া। মোভরি ঋষিঃ। 'যস্মিন্' অগ্নৌ 'ব্রতানি' কন্দাণি

মধ্যস্থিত অগ্নি অনুপন্নাবস্থাতে কোন বস্তু দগ্ধ না
 করায় শায়নরূপে কলিত হইয়াছেন)। এতাদৃশাবস্থাতে
 ঋত্বিকগণ মন্থন দ্বারা জাত করিয়া সম্যকরূপে কাষ্ঠাদি
 দ্বারা বন্ধিত করিতেছেন। পরে তুমি বন্ধিত হইয়া

৩ ২ ৩ ২ ৩ ৩ ১ ২ ৩
৪ । অংগিরুক্‌থে পুরোহিতো

১ ২ ১ ২ ৩ ২ ৩ ৩ ১ ২
প্রাচ্যগো বহি'রধবরে । খাচা যামি মরুতো

৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
ব্রহ্মণস্পাতে দেবা অবো বরৈণ্যম্ ।

‘আদধুঃ’ যজমানাঃ আহিতবস্তঃ । ‘গাতুবিভ্রমঃ’ অতিশয়েন গার্গাণাং জ্ঞাতা
সোহগ্নিঃ ‘অদশি’ প্রাহরভূৎ । কিঞ্চ । ‘সুযাতং’ সমাক্ প্রাহরভূতম্
অগ্নে ‘আর্য্যগ্ন’ উত্তম বর্ণগ্নে ‘বর্ধনং’ বর্ধয়িতারম্ ‘অগ্নিং’ ‘নঃ’ অশ্নাকম্
‘গিরঃ’ স্তোত্ররূপা বাচঃ ‘উপোনক্ষন্ত’ উপগচ্ছন্ত । নক্ষ গতা বিত্তি ধাতুঃ ।
“নক্ষন্তনোগিরঃ” “নক্ষন্তনোগিরঃ” ইতি বহুচ্চাঃ ॥ ৩ ॥

অথ চতুর্থী । মরীঃ প্রার্থয়তে । উক্‌থে’ স্তোত্র শব্দার্থকে ‘অধবরে’ হিংসা-

আলস্য পরিত্যাগ করতঃ যজমানের প্রদত্ত হবিঃ
দেবগণের জন্য বহন করিতেছে এবং পরক্ষণেই ঐ দেব-
গণের মধ্যে দীপ্তিশালী হইতেছে ॥ ২ ॥

অনুবাদ । যাহাতে যজমানগণ কর্মসমূহ সম্পন্ন

রহিতে অগ্নিন্ যজ্ঞে 'অগ্নিঃ' পুরোহিতঃ যজ্ঞাৎ পুরতঃ উত্তর বেদ্যাম্ ঋত্বিগ্-
 ভিনিহিতোভূৎ । যথা 'গ্রাবাণঃ' সোমাভিব্যবর্থ পুরতো নিহিতাঃ । 'বহিঃ' চ
 পুরতো নিহিতম্ আসাদিতম্ । এবং সামগ্র্যাং সূত্যাং হে 'মরুতঃ' । একোন
 পঞ্চাশন্নরুদগাঃ । হে 'ব্রহ্মনস্পতে' ! স্তোত্রস্ত পালক ! এতন্নামক ! দেব !
 হে দেবাঃ ! ষোতসানাতিগুণযুক্তাঃ ! ইন্দ্রাদয়ঃ ! বরেণ্যং বরুণীয়ং ভজনীয়ম্
 'অবঃ' ব্রহ্মনস্ 'ঋচা' সূক্ত রূপয়া স্তুত্যা বঃ বুধান্ যামি মনুবহং যাচামি ।
 যাচতেঃটি কপম্ । বর্ণলোপশ্ছান্দসঃ ॥ মরুতঃ ব্রহ্মনস্পতে দেবা ইতি ত্রীণ্য
 মস্তিহেন ছন্দোগাঃ পঠন্তি । মরুতঃ ব্রহ্মনস্পতিং দেবান্ ইতি দ্বিতীয়াস্তিহেন
 বহুচাঃ ॥ ৪ ॥

করিতেছেন এবং যিনি সকল মৎপথ জ্ঞানবান্ সেই অগ্নি-
 দেব প্রকৃষ্টরূপে উৎপন্ন হইয়াছেন । আর সেই সম্যগুৎ-
 পন্ন, উত্তম বর্ণের বর্ধনকারী অগ্নিদেবকে আমাদের
 স্তুতি বাক্যসকল প্রাপ্ত হউক ॥৩॥

অনুবাদ । স্তোত্ররূপ শব্দবিশিষ্ট হিংসাবর্জিত
 এই যজ্ঞে অগ্নি দেব পুরোহিত হইয়াছেন এবং প্রস্তর
 সকল ও সোমাহরণ জন্য ঋত্বিকগণ কর্তৃক যজ্ঞের উত্তর
 দিক্ স্থিত বেদিতে সংস্থাপিত হইয়াছে, 'আর সম্মুখে
 কুশাসনও আশ্রিত রহিয়াছে, অতএব হে একোনপঞ্চাশদ্-

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৫। অগ্নিনীড়িষ্যাবসে গাথাভিঃ শিব্র-

২ ৩ ১ ৩ ১ ২

শোচিষ্ম্। অগ্নিৎ রায়ে পুরুমীঢ়

■ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২

শ্রুতং নরোহিগ্নিঃ সূদীতয়ে ছুদিঃ ॥

অথ পঞ্চমী। সূদীতি স্থা যি : পুরুমীঢ়ো বাক্তস্তো বা। হে পুরুমীঢ়। অম
‘অগ্নিম্’ ‘অবসে’ রক্ষণায় ‘ঈড়িষ্ম’ স্তুহি। ‘গাথাভিঃ’ গাথোতি বাঙ্‌নাম
(১, ১১, ৩৬) মন্ত্র রূপাভিঃ বাগ্‌ভিঃ। কীদৃশম্, ৭ ‘শীরশোচিষ্ম্’ শয়ন স্বভাব
শোচিষ্ম্। অথ ‘রায়ে’ ধনায় ঈড়িষ্ম। ‘শ্রুতম্’ এনং ‘নরঃ’ অথোহপি

বায়ুগণ। তোমাদের নিকটে আমি সর্বদাই স্তুতিরূপ
মন্ত্রদ্বারা এই প্রার্থনা করিতেছি যে, তোমরা এই পূজো-
পকরণ দ্রব্যগুলি রক্ষা কর, যাহাতে কোনরূপে নষ্ট না
হয় ॥৪॥

অনুবাদ। হে পুরুমীঢ়। তুমি আপনার রক্ষার জন্য
অগ্নিকে মন্ত্ররূপ বাক্যসমূহ দ্বারা স্তুতি কর। এবং

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৬। অগ্নিঃ শ্রবণকর্ণবহ্নিভিদে বৈরগে
 ৩ ১ ২ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১
 সযাবভিঃ। আসীদতু বহিষি মিত্রো
 ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২
 অর্যমা প্রাতর্যাবভিরধবরে ॥

যজমানাঃ স্তুবন্তি স্বার্থম্ । তস্মাৎ 'সুদীতয়ে' মহ্যম্ 'অগ্নিঃ' স্বয়াভিষ্টতঃ
 সন্ 'ছর্দিঃ' গৃহং প্রযচ্ছতিত্যেবং 'সুদীতিঃ' পুরামীঢ়ং ক্রতে ॥ "অগ্নিঃ
 সুদীতয়েছর্দিঃ" ইতি ছন্দোগাঃ । "অগ্নিঃ সুদীতয়ে ছর্দিঃ" ইতি
 বহ্বৃচাঃ ॥৫॥

অথ বষ্টী । প্রসঙ্গ ঋষিঃ । বৃহতী ছন্দঃ । অগ্নিঃ দেবতা ।

শয়ন স্বভাব দীপ্তিশালী অগ্নিদেবকে ধনের জন্যও স্তুতি
 কর । অধ্যাত্ম যজমানগুণও স্বার্থের জন্য তাঁহাকে স্তুতি
 করিতেছেন । এইহেতু প্রার্থনা করিতেছি তোমার
 কতৃক স্তুত হইয়া অগ্নিদেব সুদীতিকে (অর্থাৎ আমাকে)
 একটী গৃহ প্রদান করুন ॥৫॥

৭। প্রা^১ দৈবোদাসো^২ অগ্নিদেব^{৩ ২ ৩ ২ উ}
 ইন্দ্রো^{৩ ২ ৩ ১ ২} ন মজ্জম্না^{১ ২ ৩ ১ ২} । অনু^{৩ ১} মাতরং^{৩ ১} পৃথিবীং^{৩ ১}
 বি^২ বায়তে^{৩ ১} তম্হো^২ নাকস্ত^{৩ ১ ২} শর্মণি ॥

হে 'শ্রবণ' ! শ্রবণসমর্থাত্ম্যং কর্ণাত্ম্যং যুত ! অগ্নে ! অস্বদীয়ং বচনং 'প্রাধি' শৃণু । • যঃ 'মিত্রঃ' দেবঃ 'অর্য্যমা' দেবচ্চ 'অন্যোঃ' 'প্রাতর্থাবতিঃ' প্রাতঃকালে দেবযজনং গচ্ছন্তিঃ 'দেবৈঃ' সর্কৈঃ 'সযাবতিঃ' আহবনী-
 য়াগিনা হুয়া সন্মান গতিতিঃ অন্যোঃ 'বহিঃ' দেবৈঃ সহ 'অধ্বরে' ক্রতু-
 নমিত্তে 'বহিঃ' দর্তে 'আসীদতু' উপবিশতু । "আসীদতু বহিঃ" মিত্রো
 অর্য্যমা প্রাতর্থাবতিরধ্বরে" ইতি ছন্দোগাঃ । "আসীদতু বহিঃ" মিত্রো
 অর্য্যমা প্রাতর্থাবতিঃ অধ্বরম্" ইতি বহুচাঃ ॥৬॥

অথ সপ্তমী । সৌভরি ঋষিঃ । ছঃ বৃহতী । দেঃ অগ্নিঃ । 'দেবঃ'

অনুবাদ । হে শ্রবণ সমর্থ কর্ণোপেত অগ্নি ! তুমি
 আমাদের বাক্য শ্রবণ কর । সূর্য্যদেব ও অর্য্যমাদেব, প্রাতঃ
 কালে যাঁহারা দেব যজনস্থলে গমন করিয়া থাকেন, সেই

দ্যোতমানঃ 'ইন্দ্রঃ' পরমৈশ্বর্যযুক্তঃ 'দৈবোদাসঃ' দিবোদাসেনাহরণানঃ 'অগ্নিঃ'
 'মাতরং' সর্বত্র লোকস্ত ধাবণাৎ পৃথিবী মাতা, তাস্, পৃথিবীম্, 'অনু-
 প্রবিবাহতে' দেবান্ প্রতি হবির্বোঢ়ুঃ বিশোধেণ প্রনর্তয়তি। যজ্ঞাদেন-
 মগ্নিঃ 'দিবোদাসঃ' 'মজ্জনা' বলেন আজুহাব অন্তাদয়ম্ অগ্নিঃ 'নাকস্ত'
 স্বর্গস্ত 'শর্মণি' গৃহে শায়তনে এব 'ভর্হো' অতিষ্ঠৎ ॥ "অগ্নিদেব ইন্দ্রঃ"
 ইতি। 'নাকস্ত শর্মণঃ' ইতি ছন্দোগাঃ। "অগ্নিদেবাংঅচ্ছ" ইতি।
 "নাকস্ত সানবি" ইতি চ বহুচাঃ ॥৭॥

সকল প্রাতর্গমনশীল দেবগণও অন্যান্য দেবগণের সহিত
 আগমন করিয়া আমাদের অনুষ্ঠিত যজ্ঞে প্রদত্ত কুশাসনে
 উপবেশন করুন ॥৬॥

অনুবাদ। পরমৈশ্বর্যবিশিষ্ট, দীপ্তিশালী এবং
 দিবোদাস—কর্তৃক আহৃত অগ্নিদেব আপন মাতৃস্বরূপ
 পৃথিবীকে ইন্দ্রাদি দেবগণের নিমিত্ত হবির্বহন করিতে
 বিশেষরূপে প্রবর্তিত করিতেছেন। দিবোদাস নামক
 ঋষি ইহাকে বলপূর্বক আহ্বান করিয়াছিলেন।
 অতএব এই অগ্নি স্বর্গস্থিত শায়িত গৃহে বর্তমান রহিয়া-
 ছেন ॥৭॥

৩ ২ ১ ২৩ ৩ ১ ২ ৩ ১

৮ । অধ জমো অধ বা দিবো বৃহতো

২ ৩ ১ ২৩ ৩ ১ ২ ৩ক ২৩ ৩ ২উ

রোচনাদধি । অয়া বর্কস তন্না গিরা মমা

৩ ১ ২ .

জাতা স্কৃততো পুন ॥

অথাষ্টমী । মেধাতিথিসেধ্যাতিথিশ্চোভাষ্যী । ছঃ বৃহতী । দেবতাঃ
ইন্দ্রঃ । হে ইন্দ্র । 'অধ' অধুনা । 'জমঃ' জমন্তি গচ্ছন্ত্যগ্নাগ্নিতি জম
পৃথিবী তন্তাঃ সকৃশাৎ । 'অধ বা' অপি বা 'দিবঃ' অস্তবিস্বাৎ 'বৃহতঃ'
মহতঃ 'রোচনাৎ' নক্ষত্রৈর্দীপ্যমাণাৎ স্বর্গাং আগতা । 'অনি' পঞ্চমার্থ-
সুবাদী । 'অয়া' অনয়া 'অন্না' তথা বিস্তৃতয়া 'মমা' মদীয়য়া 'গিরা' স্তুত্যা

অনুবাদ । হে পরমৈশ্বর্যশালী ইন্দ্র । অধুনা তুমি
পৃথিবী হইতে অথবা আকাশ হইতে কিংবা নক্ষত্রপুঞ্জ
স্রোতোভিত্ত স্বর্গলোক হইতে আগমন কর । আগমন
করিয়া আমার অধিকৃত এই শরীরদ্বারা এবং সেইরূপ
আমার এই বিস্তৃত স্তুতি-বাক্যদ্বারা পারিবর্দ্ধিত হও ।

১ ২ ' ৩ ২উ ৩ ১
 ১। কায়মানো বনা ত্বং যন্মাতুর-
 ২র ৩ ২ ১ ২র ' ৩ ১ ২ ৩ ১
 জগন্মপঃ। ন তত্তে অগে প্রমুখে নিব-
 ২ ৩ ২ ■ ২উ ৩ ১ ২
 র্তনং যদ্দূরে সন্নিহাভুবঃ ॥

‘বর্কস্ব’ বৃদ্ধোত্তব। হে ‘সুক্রতো’, শোভন কৰ্ম্মবন্নিদ্র। ‘জাতা’
 জাতান্ অস্মাদীমান্ জনান্ অভিক্ষষিতৈঃ কিলৈঃ আপূরয় ॥৮॥

অথ নবমী। বিশ্বামিত্র ঋষিঃ। ছং বৃহতী। দেবিতা অগিঃ। হে
 ‘অগ্নে’। ‘বনা’ বনানি কাননানি শুষ্কিত্বঃ ‘কায়মানঃ’ কাময়মানঃ ত্বং ‘যৎ’
 যস্মাৎ কাবণাৎ তানি বিহার ‘মাতৃঃ’ মাতৃভূতাঃ ‘অপঃ’ ‘অজগন্’ অগমঃ
 গতবানসি। অঙ্গু প্রবিষ্টহাচ্ছান্তো বর্তসে। ‘তৎ’ তস্মাৎ ‘তে’ তব
 ‘নিবর্তনং’ নিতরাং তত্রৈব বর্তনং তেন চ বিনাশো লক্ষ্যতে। সঃ ‘ন

হে শোভনকৰ্ম্মবান্ ইন্দ্র! তুমি আমার সম্বন্ধীয় উৎপন্ন
 ব্যক্তিগণকে বাঞ্ছিত কৰ্ম্মফল সমূহদ্বারা পরিপূর্ণ করিয়া
 দাও ॥৮॥

প্রমুখে' (কৃত্যার্থে কেন্ প্রত্যয়ঃ) ন প্রমুখভে ন সহতে । কৃতঃ ? ইত্যত
আহ 'যৎ' যস্মাৎ কারণাৎ 'দূরে সন্' দূরে অদৃশ্যতয়া বর্তমানত্বং 'ঐহ'
অস্মৎ সম্বন্ধিস্বরূপেষু কাঠেষু 'আ ভুবঃ' সমস্তাৎ ভবেঃ । মৃদ্বনাৎ ক্ষণ-
মাত্রেনাশ্বাকং সমীপে ভবসি তস্মাৎ তব দূরতো বর্তনম্ অসম্ভাৎ ন রোচতে
“ইহাভুবঃ” ইতি । “ইহাভবঃ” ইতি চ পাঠো ॥৯॥

অনুবাদ । হে অগ্নি । তুমি যদিও প্রচণ্ড স্বভাব হেতু
কানন সমূহ ভক্ষণ করিতে অভিলাষী, তথাপি যেহেতু ঐ
সমস্ত কানন পরিত্যাগ করিয়া মাতৃভূত জলমধ্যে প্রবেশ
করিয়া শান্তভাবে বর্তমান হইয়াছ, সুতরাং এই সময়ে
তোমার ঐকুপ শান্তভাব ধারণ পূর্বক সর্বদা “জলমধ্যে
অবস্থান দ্বারা বিনষ্টভাব পরিলক্ষিত হইতেছে ; কিন্তু
তোমার ঐকুপ শান্তভাব হওয়াতে তুমি আমাদের
দূরস্থ হইয়াছ (অর্থাৎ আমাদের অদৃশ্য হইয়াছ) ।
অতএব আমাদের এই অরণিরূপ কাঠ মধ্যে সম্যক
রূপে আবির্ভূত হও, (অর্থাৎ মস্থন মাত্রেই আসিয়া
আমাদের নিকটে উপস্থিত হও) সুতরাং তোমার দূরদেশে
অবস্থান আমাদের অভিপ্রেত নহে ॥৯॥

১ ২২ ■ ১ ২২ ৩ ২ ৩

১০। নি ভ্রামগ্নে মনুদধে জ্যোতি-

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

জনায়া শশ্বতে । দৌদেথ কণ স্বাতজাত

৩ ১ ২২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

উক্ষিতো যং নমস্তু কৃষ্ণায়ঃ ॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্যা প্রথমার্কে পঞ্চমী দশতি ।

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্ত প্রথমার্কে সমাপ্তম্ ॥

অথ দশমী । কণ ঋষিঃ । ছন্দঃ বৃহতী । দে০ অগ্নিঃ । হে 'অগ্নে' । 'জ্যোতিঃ' প্রকাশরূপং 'শশ্বতে' বহুবিধায় যজমানাষু 'মনুঃ' প্রজাপতিঃ 'নিদধে' দেব-যজ্ঞনদেশে স্থাপিতবান্ । হে 'অগ্নে' । ত্বম্ 'স্বাতজাতঃ' ঋতেন যজ্ঞেন

অনুবাদ । হে অগ্নি । তোমার জ্যোতিঃ (প্রকাশ শক্তি) বহু প্রকার যজমানের জন্য মনু প্রজাপতি দেবো-পাসনা স্থলে সংস্থাপন করিয়াছেন । হে অগ্নি । তুমি যজ্ঞের জন্যই উৎপন্ন হইয়াছ, অতএব তুমি স্বতাদি দ্বারা

অথ প্রথম প্রপাঠকস্য দ্বিতীয়াক্ষে প্রথমা দশতি

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১

১। দেবো বো জ্বিগোদাঃ পূর্ণা

২ ৩ ২ ২ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩

বিবষ্টাসিচম্ । উদ্বা সিঞ্চধ্বমুপ বা পূর্ণধ্ব-

১ ২ ২ ৩ ১ ২ .

মাদিহো দেবত্বহতে ॥

নিমিত্তভূতেনোৎপন্নঃ 'উক্ষিতঃ' হরির্ভিস্তর্পিতঃ সন্ 'কমে' এতন্নামকে
মহর্ষৌ ময়ি 'দৌদেথ' দৌণ্ডবানসি । 'মম' অগ্নিং 'কৃষ্টমঃ' মনুষ্যাঃ 'নমস্তুতি'
নমস্কৃৎস্তু স অমিত্তি পূর্বজাতমঃ ॥১০॥

ইতি সাধনচিহ্না বিরচিত্তে সাধনীয়ে সামবেদার্থ প্রকাশে ছন্দো
ব্যাখ্যানে প্রথমস্তাধ্যায়স্য পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥

অথ ষষ্ঠে খণ্ডে সেন্নং প্রথমা । 'বশিষ্ঠ ঋষিঃ' । ছন্ বৃহতী । দে০ অগ্নিঃ ।
'জ্বিগোদা' ধনান্যং দাতা 'দেবীঃ' অগ্নিঃ 'বঃ' যুগ্মদীপাঃ 'পূর্ণাম্' হবিষা
'আসিচম্' আগিত্যং চ ক্ষুচং 'বিবষ্ট' কাময়তাম্ । অতঃ 'উৎসিঞ্চধ্বং বা'
সোমেন পাত্রম্ 'উপপূর্ণধ্বং বা' সোমং বাশকৌ সমুচ্চয়ার্থৌ । এবগ্রাহেণ
পরিভূত হইয়া, যে অগ্নিকে মনুষ্যাগণ নমস্কারাদিপূর্বক

২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ক ২২

২। প্রৈতু ব্রহ্মণস্পতিঃ প্র দৈবো তু

৩ ১ ২ ১ ২ ৩ ১ ১ ২২ ৩ ১ ২

সুনুতা । অচ্ছা বীরং নর্যং পঙ্তিরাধসং

৩ ২ ৩ ১ ২

দেবা যজ্ঞং নয়ন্তু নঃ ॥

হোতৃচমসং পুরয়ত চ, অগ্নয়ে সোমং প্রযচ্ছত চেত্বার্থঃ 'আদিদ্' অনস্তর-
মেব 'দেবঃ' অগ্নিঃ 'বঃ' যুগ্মান্ 'ও হতে' বহতি ॥ "বিবষ্টু" "বিবষ্টী" ইতি
পাঠো ॥১৥

অথ দ্বিতীয়া । অস্তা উত্তরশাচ কথ ঋষিঃ । ছং বৃহতী । দে০ অগ্নিঃ ।
'ব্রহ্মণস্পতিঃ' দেবঃ 'প্রৈতু' অগ্নান্ প্রাপ্নোতু । 'সুনুতা' দেবী প্রিয়মত্য ভূতা
বন্দনা করে, সেই তুমি কণ্ণনামক মুর্হাষিতে আসিয়া
প্রকাশিত হও ॥১০॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকের প্রথমার্ধের সামার্থবোধ নামক
পঞ্চম দশাক্ত সমাপ্ত ।

ইতি প্রথম প্রপাঠকের প্রথমার্ধ সমাপ্ত ॥

অন বাদ । ধনসমূহ প্রদানকারী অগ্নিদেব তোমাদি-

বাগ্‌দেবতা প্রৈতু অশ্বান্‌ প্রাপ্নোতু । ‘দেবাঃ’ ব্রহ্মগোপ্তাদয়ো দেবতাঃ
‘বীরং’ শত্রুং নিঃশেষেণ ‘দূরে’ প্রেরয়ন্তু । তং ‘নর্যাং’ মনুষ্যোভ্যোহিতম্ ।
‘পঙক্তিরাদিসং’ ব্রাহ্মগোক্তহবিষা পঙক্ত্যাদিভিঃ সমৃদ্ধং যজ্ঞং প্রাপ্তি ‘নঃ’
অশ্বান্‌ ‘অচ্ছ’ অভিযুখ্যেণ ‘গয়ন্তু’ প্রাপয়ন্তু ॥ ২ ॥

গের হবিষারা পারপূর্ণ সম্যক্‌ সিক্তশ্রক্‌ (অর্থাৎ —
হোমের জন্য কাষ্ঠ নির্মিত হাতা বিশেষ) অভিলষ
করুন । অতএব তোমরা সোমরস দ্বারা অতিশয় সিক্তন
করতঃ পাত্র পরিপূর্ণ করিয়া সমীপে অগ্নিদেবতাকে
প্রদান কর ; তাহার পর অগ্নিদেব তোমাংগিকে পরি-
বর্দ্ধিত করিবেন ॥১॥

অনুবাদ । ব্রহ্মগোপ্তি (স্তোত্র প্রতিপালক) নাগক
দেবতা আমাংগিকে প্রাপ্ত হউন । সত্য-প্রিয়া-বাগ্‌দেবতাও
আমাংগিকে প্রাপ্ত হউন । এবং ব্রহ্মগোপ্তি প্রভৃতি
দেবতাগণ আমাদের শত্রুগণকে নিঃশেষ রূপে দূরদেশে
বিতাড়িত করুন, আর মনুষ্যাগণের মঙ্গলদায়ক পংক্তি-
রাধস (অর্থাৎ পংক্তিদ্বারা সম্পাদনীয়) যজ্ঞ আমাংগিকে
অভিযুখে প্রাপ্ত করুন ॥২ ॥

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১

৩ । উদ্ধ উ যু ৭ উতয়ে তিষ্ঠা দেবো ন
 ত্রি ৩ ২ ৩ ১ ২ ৪ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩

সবিতা । উদ্ধো বাজন্ত সনিতা যদঞ্জিভিব ।
 ১ ২ ৩ ১ ২

যদ্বিবিহ্বয়ামহে ।

অর্থ তৃতীয়া । ঋষিঃ স এব । হে 'যুপ' । যথা যুপাত্মকদাকানিষ্ঠায়ে ।
 'নঃ' অস্মান্ 'উতয়ে' রক্ষণায় 'উদ্ধঃ' উন্নতঃ 'তিষ্ঠা' তিষ্ঠ । 'সবিতা' দেবঃ
 'ন' যথা সূর্য্যো দিব উন্নতস্তিষ্ঠন্তি তদ্বৎ 'উদ্ধঃ' উন্নতঃ সন্ 'বাজন্ত'
 অগ্নস্ত 'সনিতা' দাতা ভবিষ্যসি । 'যদ' যস্মাৎ কারণাৎ 'অঞ্জিভিঃ' যজ্ঞেন
 যুপমঞ্জড়িঃ 'বাবিভিঃ' যজ্ঞঃ বহন্তিঃ ঋষিগ্ভিঃ সহ 'বিহ্বয়ামহে' অগ্নস্ত
 দানায় ত্বাং বিশেষেণাহ্বয়ামঃ তস্মাদগ্নস্ত দাতা ভবেতি পূর্বব্রাহ্মণঃ ॥৩॥

অনুবাদ । হে যুপাত্মক কাষ্ঠাস্থিত আগ্নি । তুমি
 আমাদিগকে রক্ষা করিবার জন্য উদ্ধদেশে অবস্থান কর ।
 যেমন সূর্য্যদেব আমাদের উদ্ধদেশে বর্তমান আছেন,
 সেইরূপ তুমিও উদ্ধদেশে বর্তমান থাকিয়া আমাদিগকে
 অন্ন প্রদান কর । যে হেতু—যে সকল ঋষিক যজ্ঞে

২৬ ৩১ ২২ ৩ ২ ৩

৪ । প্রঃ যো রায়ে নিবীষতি মভেত্তা ।

১ ২ ৩ ১ ২ ২ ৩ ১ ৩

যন্তে বসো দাশং । স বীরং ধত্তে অগ্ন

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

উকথশংসিনং ত্বান্না সহস্রপোষিণম্ ॥

অথ চতুর্থী । সৌভবি ঋষিঃ । ছণ্ড বৃহতী । দে০ অগ্নিঃ । হে 'বসো' !
বাসকাগে ! ত্বং 'যো' তব স্তোতা 'রায়ে' ধনর্থং 'প্রনিবীষতি' প্রণেতৃ-
মিচ্ছতি । 'যঃ' 'মর্ত্তঃ' মনুষ্যঃ 'তে' তৃতীঃ 'দাশং' হবীংষি প্রযচ্ছতি

সুশোভিত যুগ একং যজ্ঞকে বহন অর্থাৎ নিষ্পন্ন
করিতেছেন, তাঁহাদিগের সহিত আমি অন্নদানের জন্য
তোমাকে বিশেষরূপে আহ্বান করিতেছি ; সেই জন্য
তুমি আমাদের অন্নদাত্ত্বং ॥৩৥

অনুবাদ । হে নিবাসকারকাগি ! তোমার স্তোতা-
গণ ধনের জন্য তোমাকে প্রণয়ন করিতে ইচ্ছা করিতে-

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১
 . ৫। প্র বো যস্বং পুরুগাং বিশাং
 ১ ৩ ১ ২ ৩ ২ ১ ৩ ২ ১ ২
 দেবযতীনাং । অগ্নিৎ সূক্তেভিব্ চোভি-
 ৩ ২ উ ৩ ২ ৩ ১ ২
 য় গীমহে যৎসমি দন্য ইন্ধতে ॥

‘সঃ’ মনুষ্যঃ ‘উক্থশংসিনঃ’ উক্থানাং শস্ত্রাণাং শংসিতারম্ ‘অনা’
 আত্মনৈব ‘সহস্রপোষিণম্’ বহুধনম্ ‘বীরং’ পুত্রং ‘ধত্তে’ ধারয়তি ॥
 “প্র যো রায়ে নিগীষতি” প্র যং রায়ে নিগীষসতি” ইতি পাঠে ॥ ৪ ॥

অথ পঞ্চমী । কথ ঋষিঃ । ছং বং । দেং অগ্নি । হে ঋত্বিগ । যজ-

ছেন । যে মনুষ্য তোমাকে ইবিঃসমূহ প্রদান করেন,
 সে মনুষ্য নিজকর্তৃদ্বারা বহুজন প্রতিপালনোপযুক্ত
 প্রচুর ধনশালী এবং স্তোত্ররূপ শস্ত্রধারী, বীর্যবান পুত্র
 প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । হে ঋত্বিকগণ । এবং হে যজমানগণ ।

৩ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩
৬ । অয়মগ্নি সূবীৰ্য্য স্তেশে হি ।

২ ৩ ৩ ২ ২ ৩ ৩ ১ ২ ২ ৩ ১ ২ ৩
সৌভস্তু । রায় ঈশে স্বপত্যম্য গোমিত
১ ২ ৩ ১ ২
ঈশে যত্রহথানাম্ ॥

মানাঃ । ‘দেবযতীনাম্’ দেবান্ কাময়মানানাং ‘পুরুগাং’ বহুনাং ‘বিশাং’
প্রজাকপাণাং ‘বঃ’ যুগ্মাকমল্লগ্রহায় • ‘যহ্বং’ মহাস্তম্ ‘অগ্নিং’ ‘স্বক্রেভিঃ’
স্বক্ৰক্ৰটৈঃ ‘বচোভিঃ’ বাটেক্যঃ ‘ঐবৃণীমহে’ ‘অগ্নে ইৎ’ অগ্নেহপ্যযমঃ ‘যম্’
এনমগ্নিং ‘সমিক্রতে’ সমাগ্ দীপয়ন্তি তমগ্নিমিত্তি পুৰ্ব্বত্রায়মঃ ॥ ‘বচো-
ভিবৃণীমহে’ ইতি । “অগ্ন ইক্ষতম্” ইতি চ ছন্দোগাঃ । “বচোভিরীমহে”
ইতি । “অগ্ন ইক্ষতে” ইতি চ বহুব্চাঃ ॥৫॥

অথ যষ্টী । অনেনোংকীলঃ স্তোতি । ছং বৃহতী । দেং অগ্নিঃ ।
‘অয়ম্’ যজনীমহেনাসুপা নির্দিষ্ট্য মানোহগ্নিঃ ‘সূবীৰ্য্যম্’ শোভনসামর্থ্যো-

তোমরা সকলে দেবগণের উপাসনাকারী প্রজাপুঞ্জ ।
তোমাদিগের প্রতি অগ্নিদেবের অনুগ্রহ বিধান জন্য মন্ত্র-

পেতস্ত সৌভগস্ত তন্ম ঈশেহি 'ঈষ্টে' খলু । ঈশরো ভবসি, সর্বস্ত বলা রোগ্য-
 হেতুতয়া সৌভাগ্যকারিত্বাৎ 'তথা 'গোমতঃ' গবাদিপশুযুক্তস্ত 'স্বপত্যস্ত'
 'শোভনাপত্যস্ত' 'রায়ঃ' ধনস্ত 'ঈশে' ঈষ্টে পুত্র-পশ্বাণ্ডুদ্দেশেন ক্রিয়মাণ-
 কর্মফল-সম্পাদকত্বেন তৎ স্বামিত্বাৎ । তথা এবস্ততোহাগ্নিঃ 'বৃদ্ধহ-
 থানাং' হননং হথঃ শক্রভূতপাপবিনাশানামপি ঈশে ত্বমি সমর্পিতকর্মণা-
 মস্মাকং ত্বৎপ্রসাদাৎ পাপক্ষয়ো ভবতীতি তস্তাপি স্বামী "ঈশেহি"
 "ঈশেমহে" ইতি চ পাঠৌ ॥৬॥

রূপ বাক্যসমূহ দ্বারা, যাঁহাকে অন্যান্য ঋষিগণও কামনা-
 যুক্ত হইয়া প্রকৃষ্টরূপে দাঁড়িগালা করিতেছেন, সেই
 মহর্ষীর্ঘ্যবান্ অগ্নিদেবকে আধরা উত্তমরূপে প্রার্থনা
 করিতেছি ॥৫॥

অনুবাদ । সম্মুখে স্থিত পূজনীয় এই অগ্নি, উত্তম
 সামর্থ্য যুক্ত ও সৌভাগ্যবিশিষ্ট, ব্যক্তিগণের বল এবং
 আরোগ্যপ্রদানের হেতু, আর গবাদি পশুযুক্ত, স্তপুত্র
 এবং ধনসমূহের একমাত্র তুমি অধীশ্বর । পুত্র-পশ্বাদি
 কামনায় অনুষ্ঠিত কর্মসমূহের সফল প্রদান জন্য অগ্নিদেব
 সেই সকল বস্তুর স্বামী হইতেছেন । সেইরূপ এতাদৃশ

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২২
 ৭। তুমগে' গৃহপতিস্তুং হোতা নো.
 ৩ ২ ১ ২৩ ৩ ১ ২ ২
 অধ্বরে। ত্বং পোতা বিশ্ববার প্রচেতা
 ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
 যক্ষি যামি চ বার্যাম্ ॥

অথ সপ্তমী। বশিষ্ঠ ঋষিঃ। ছং বৃহতী। দে০ অগ্নিঃ। হে 'অগ্নে'।
 'নঃ' অস্মাকং 'অধ্বরে' যজ্ঞে ত্বং 'গৃহপতিঃ' যজ্ঞমানোহসি। ত্বং 'হোতা'
 দেবানামাহ্বাতাসি। হে 'বিশ্ববার'। সর্বৈব বরণীয়াগ্নে। ত্বং 'পোতা'
 এতানামক ঋত্নিগসি। অতঃ 'প্রচেতাঃ' প্রকৃষ্টমতিত্বং 'বার্যাম্' বরণীয়ং

গুণবান এই অগ্নিদেব শত্রুভূত পাপ বিনষ্টেরও ঈশ্বর
 হইতেছেন। তোমার অনুগ্রহে তোমাতে সমর্পিতকর্ম
 আমাদের পাপ ক্ষয় হইয়া থাকে। সুতরাং তুমিই একমাত্র
 অধীশ্বর ॥৬॥

অনুবাদ। হে অগ্নিদেব! তুমিই আমাদের যজ্ঞে

আগ্নিঃ পক্ষ ।

ইবিঃ প্রদানেনোপকাবকত্বাৎ মিভানি । 'মর্ত্যসঃ' মনুষ্যাঃ ঋত্বিজো
যয়ম্ 'অপাং নপাঃ' অপাং নপ্তাবঃ 'সুভগঃ' শোভনধনযুক্তম্ ।
'সুদং সমং' সুকর্মাণং 'সুপ্রভুর্ভিঃ' শোভন প্রভবং কর্মানুষ্ঠানভিঃ 'সুধেনং
গন্তুবাং 'অনেহসম্' উপদ্রববহিতম্ । এতাদৃশত্বাম্ 'উত্তরে' বৃক্ষণায়
'বৃক্ষমহে' বৃণীমহে ॥৮॥

ইতি সাধনাচার্য্য বিরচিতো মাধবীরে সামবেদার্থপ্রকাশে

ছন্দোবাখ্যানেন প্রথমস্তাধ্যায়স্ত যষ্ঠঃ খণ্ডঃ ॥

অনুবাদ । হে অগ্নি ! তুমি জলের পৌত্র (কারণ
জল হইতে বৃক্ষ এবং বৃক্ষ হইতে অগ্নি উৎপন্ন হয়)
শোভনধনশালী, সুকর্মবান্, কর্মানুষ্ঠানকারিগণের সুখলভ্য
এবং উপদ্রববিহীন এই প্রকার গুণবিশিষ্ট তোমাকে
সোমরস এবং আজ্যপ্রদানহেতু তোমার মর্ত্যবাসী মিত্র
সকল অর্থাৎ আমরা • ঋত্বিকগণ বৃক্ষের জন্ম বরণ
করিতেছি ॥৮॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকের দ্বিতীয়ার্ধেব প্রথম দণ্ডতির

সামার্থবোধ নামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

অথ প্রথম প্রার্থক্য দ্বিতীয়াঙ্কে দ্বিতীয়া দশাতি ।

১১ আ জুহোতা হবিষা যজ যধবঃ

নি হোতারং গৃহপতিং দধিধবম্ ।

ইডম্পাদে নমসা রাতহব্যং

সপৰ্যতা যজতং পশুত্যানাম্ ॥

অথ সপ্তম খণ্ডে । সেয়ং প্রথমা । শ্রাব্যঋষিঃ বামদেবো বা । ছং
ত্রিষ্টপ্ । অগ্নিঃ দেবতা । হে ঋষিঃ । 'আজুহোতা' অগ্নিগাহ্বয়ত ।
কিঞ্চ 'হবিষামজ যধবঃ' যুধয়ধবঃ সূতয়ধবঃ । ডকারন্ত জকারচ্ছান্দসঃ ।
অপিচ, 'ইডঃ' ইলায়াঃ পদে উত্তরবেদ্যামিত্যর্থঃ । 'হোতারং' দেবানামা-

অনুবাদন। হে ঋত্বিকৃগণ । তোমরা অগ্নিদেবকে
আহ্বান কর । এবং হবিঃ প্রদানদ্বারা সূখী কর ।
আরও দেবগণের আহ্বানকারী, যজমানগৃহপ্রতিপালক

৩ ২ উ

৩ ১ ২

৩ ২ ৩

২। চিত্র ইচ্ছিশোস্তকনস্ত্র বক্ষথো।

২উ

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

ন যো মাতরাবস্বেতিধাতবে।

■ ১

২র ৩ ১ ২ ৩ ২

অনুধা যদজীজনদধা চিদা।

৩ ১ ২

৩ ১

২র ৩

২

১ ২

ববক্ষৎ সত্বে। মর্হি দূত্যং চরন্ ॥

হ্বাতারন্। 'গৃহপতিং' গৃহপালকং অগ্নিम्। 'নিদধিধ্বং' নিঃশাযগ-
ধারনধ্বং। কিঞ্চ 'নমসা' নমস্কারেণ হবিষা বা যুক্তম্। অতএব 'রাতহ্বাং'
দত্তহবিষ্কম্। 'পন্ত্যানাং' যজ্ঞগৃহানাং মধ্যে। 'যজতং' যজনীযং পূজ-
নীয়মগ্নিम्। 'সপর্য্যত' পরিচরত ॥১॥

অথ দ্বিতীয়া। বাষ্ট্রহব্যো বা বার্ষহব্যোবেতি ঋষিঃ। জগতীছন্দঃ।
অগ্নিঃ দেবতা। 'শিণ্ডোঃ' শিঙভূতস্ত্র। অতএব 'তকণম্' অগ্নেঃ।

সেই অগ্নিদেবকে উত্তরদিগবাস্তব বেদিতে লইয়া, গিয়া
সংস্থাপন কর। অনন্তর—যজ্ঞগৃহমধ্যে নমস্কৃত, প্রদত্ত

‘বক্ষথঃ’ বক্ষেরোণাদিকোণথস্ প্রত্যয়ঃ। হবির্বহনং ‘চিহ্নচিৎ’ আশ্চর্য্য-
ভূতমেব। ‘যঃ’ জাতোহগ্নিঃ। ‘মাতবো’ সর্কশ্চ নির্মণ্যো, সর্কশ্চ
মাতৃভূতে দ্যাবাপৃথিব্যাবরণো বা। ‘ধাতবে’ ধেট্পানে তুগর্থে ইতি
(উ, ৪, ২) ভবেন্ প্রত্যয়ঃ। স্তনপানায় ‘ন অশ্বেতি’ নগচ্ছতি।
ইনগতোলটি উপসর্গেণ সমাসঃ। ভিঙিচোদানুবর্তীতি (চ, ১৭, ৭১)
গতেনিঘাতঃ। ‘অনুধা’ (নঞা) বহুগ্ৰাহি সমাসঃ। ‘তন্নিম্ন
অনুঙ, স্ত্রিয়া মিষ্টত্বাৎ অভ্রানঙ্ভাঃ, প্রত্যেকবিবক্ষয়া একবচনম্,
‘উধোরাহিতঃ সন্ অয়ং লোকোহসৌলোকশ্চ ‘যৎ’ যদি এনমগ্নিম্।
‘অজ্জীজনৎ’ জনয়েৎ, তহি স্তনপানায় নগচ্ছতীতি যুক্তম্, তথা ন ভবতি,
কিন্তু দ্যাবাপৃথিব্যোহি সর্কেষাং কামজ্জেষ খলু। তথাপি ন যাতি।
তস্মাদত্র হবির্বহনঃ বিচিত্রম্। ‘অগ্নিচিৎ’ উপত্যানন্তরগেব। ‘সদ্যঃ’

হবিঃ এবং পূজনীয় অগ্নি দেবতাকে বিশেষরূপে আরাধনা
কর ॥১॥

অনুবাদ। যে অগ্নিদেব জাত হইয়া স্তনপান জন্য
আকাশ ও পৃথিবীরূপ মাতৃদ্বয়ের নিকটে গমন করেন
না, বস্তুতঃ জাত হইবার পূরক্ষণেই অতিশয় বর্দ্ধিত-
হইয়া দূতকার্য্য আচরণপূর্ব্বক দেবগণকে হবির্দ্রব্যসমূহ
বহন করিয়া দিতেছেন। অতএব শিশুসদৃশ সেই নব-

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
৩। ইদং ত একং পর উ ত একং

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
তৃতীয়েন জ্যোতিষা সংবিশ্ব

৩ ১ ২ ৩ ২ ১ ২
সংবেশন স্তম্বে চাকুরেধি

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
প্রিয়ো দেবানাং পরমে জনিত্রে ॥

তদানীমেব। শীঘ্রং 'মহি' সহস্রম্। 'দুতাং' "দুতস্ত ভাগকর্মণী" (৪, ৪, ১২০) ইতি কর্মণি যৎ প্রত্যয়ঃ, দুতকর্ম 'চরন্' আচরন্। 'আববক্ষৎ' দেবানুপ্রতিবীংয্যাবহতি ॥২॥

অথ তৃতীয়া। বৃহচ্ছকথ ঋষিঃ। ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্। দেবতা অগ্নিঃ।

বয়স্ক অগ্নিদেবের হরিবর্হন অতিশয় আশ্চর্য্যজনক।
যদ্যপি মাতৃদ্বয় স্তনবিরহিত হইয়া ইহঁাকে উৎপন্ন করি-
তেন, তাহাহইলে স্তনপান জন্য গমন না করা সম্ভব হইত,
কিন্তু তাহা নহে, ইহঁারা স্তনযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান আছেন,

এতরা বৃহছুক্থো বাজিনং নাম স্বপুত্রং যুতং বদতি । হে যুতপুত্র !
 'তে' তব । ইদং উপবি জ্যোতিষ্যতি বক্ষমানদ্বাং অত্রৈবং শব্দেন জ্যোতি-
 রভিধীয়তে ইদং জ্যোতি বগ্ন্যাখ্যম্, 'একম্' একোহংশঃ অতঃ 'তে' তব
 দেহদ্বিত্যাংশেন বাহুমগ্নিম্ 'সংবিশস্ব' গচ্ছস্ব, তথা, পরঃ 'উ' অন্তোহপি
 'তে' তব 'একঃ' বায়ুখ্যোহংশঃ তেন চ প্রাণবায়ুখ্যোনাংশেন বাহুং
 বায়ুং সংবিশস্ব শরীরাগ্নি প্রাণবায়ুঃ বাহুগ্নি বায়ুশ্চৈকত্বাদংশত্বমিতি
 জ্ঞাবঃ তথা 'তৃতীয়েন জ্যোতিষা' আদিত্যাখ্যেন তেজসা তবান্ননা সংবিশস্ব
 সূর্য্যগতাত্মচৈতন্যরোবভেদাদংশত্বম্, "যোহং নোহসৌ" "যোহসৌ নোহং"

কারণ ইহারা সকলের কামদুখা অর্থাৎ সকলের বাঞ্ছিত
ফল প্রদান করেন ॥২॥

অনুবাদ । বৃহছুক্থ ঋষি বাজিনামক যুত স্বপুত্রকে
 বলিতেছেন । হে যুতপুত্র ! এই বহিঃস্থিত অগ্নিনামক
 জ্যোতিঃ তোমার এক অংশ, অর্থাৎ তোমার দেহমধ্যে
 যে অগ্ন্যাংশ আছে, তুমি তাহার দ্বারা এই বাহু অগ্নিতে
 প্রবেশ কর । এবং বাহিরে বায়ুনামক তোমারও একটা
 অংশ আছে, অতএব তোমার দেহস্থিত প্রাণবায়ু দ্বারা
 বাহু বায়ুতে প্রবেশ কর । এবং ঐরূপে বাহিরে আদিত্য-

৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩
৪ । ইমং স্তোমমহতে জাতবেদসে
১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
রথমিব সংবহেমা মনীয়মা ।

৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ১
ভদ্রা হি নঃ প্রনতিরশ্চ সৎ সদ্
২ব ৩ ১ ২ব ৩ ১ ২ব
যগ্নে সখ্যে মারিষাম বয়ং তব ॥

সূর্য্য আত্মা জগতঃ” ইত্যাদি শ্রুতেঃ আত্মনঃ সূর্য্য প্রবেশো যুক্তঃ “তন্মে”
ততবে পুনঃ পবীৰ্ণগ্রহণায় ‘চাক’কল্যাণো ভূত্বা তস্মিন সূর্য্যে “সংবেশনঃ
সম্যক্ প্রবেষ্টা । “এধি” ভব । কীদৃশবন্ ? “প্রিয়ঃ” ~~কেন মন~~
প্রীয়মাণঃ । কীদৃশিস্তস্মিন “দেবানাং পরমে” উক্তমে । “অনিত্রৈ” জনকে
“দেবানাং হেতুং পরমং অনিত্রং যং সূর্য্যঃ ইতি হি প্রতিঃ ॥৩॥

অথ চতুর্থী ।• কুৎস ধাৰ্ঘ্যঃ । জগতীছন্দঃ । দেবতা অগ্নিঃ ।
“অহতে” পূজ্যায় ‘জাতবেদসে’ জাতানামুৎপন্নানাং বেদিত্রে জাতপ্রজায়

নামক যে তৌমার তৃতায় জ্যোতিঃ রহিয়াছে, আপনি আত্মা
দ্বারা তাহাতে প্রবেশ কর । তুমি তাহার সহিত মিলিত
হইলে অতিশয় আনন্দিত হইবে । তুমি পুনর্বার শরীর-

জাতধনায় বা অগ্নয়ে । 'নীষয়া' নিশিতয়া বুদ্ধ্যা 'ইমং স্তোত্রম্' এতৎ
 স্তোত্রম্ । 'রথামব' যথা তক্ষা রথং সংস্করোতি তথ্য । 'সম্মাহেমা' সম্যাক
 পূজিতং কুর্ম্যঃ । 'অশ্র' অগ্নেঃ 'সংসদি' সমুজ্জনে । 'নঃ' অশ্মাকং ।
 'প্রমুত্তেঃ' প্রকৃষ্টা বুদ্ধিঃ । 'ভদ্রাহি' কল্যাণী সমর্থাত্মনু । অতঃসয়া বুদ্ধ্যা
 কুর্ম্য ইত্যর্থঃ । হে 'অগ্নে' ! 'তব সখ্যে' অশ্মাকং ত্রয়া সহ সখিত্বে সতি ।
 বয়ং 'মা রিষাম' হিংসিতা ন ভবাগ । অশ্মান্ বক্ষ্যেত্যর্থঃ ॥৪॥

গ্রহণ জন্য দেবগণের উত্তম জন্মদাতা সেই আদিত্যদেবে
 অতি স্নন্দররূপে প্রবেশ কর ॥৩॥

অনুবাদ । যিনি পূজনীয়, এবং উৎপন্ন প্রাণিসমূহ-
 বেত্তা, সেই অগ্নি দেবের নিমিত্ত আমরা মার্জিত বুদ্ধি-
 দ্বারা রথের ন্যায় (অর্থাৎ সূত্রধার যেমন জীর্ণ রথ-
 সংস্কার করে সেইরূপ) এই স্তোত্রকে সূচারুরূপে সংস্কার
 করিতেছি । আমাদের স্মৃতিশক্তি বুদ্ধি এই অগ্নির উপাসনাত্তে
 নিশ্চয়ই কল্যাণ প্রদান করিবেন । অতএব হে অগ্নি !
 আমাদের তোমার সহিত বন্ধুত্ব হেতু যেন আমরা কাহারও
 কর্তৃক হিংসিত না হই, অর্থাৎ সর্বদা আমাদেরকে
 রক্ষা করুন ॥৪॥

৩ ১ ২ ৩ ১ ৩ ১ ২ ৩ ১
৫। মূর্দ্ধানং দিবো অরতিং পৃথিব্যা .

২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ২

বৈশ্বানরমূত আ জাত মগ্নিম্

৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

কবিং সত্রাজ মতিথিং জনানা-

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২

মাসন্ন পাত্রং জনয়ন্তু দেবাঃ ॥

অথ পঞ্চমী । • দ্ব্যোৰ্ভরদ্বাজখাষিঃ । ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্ । দেবতা-
'মূর্দ্ধানং' শিরোভূতম্ । কস্য 'দিব' ছালোকস্য । 'পৃথিব্যাঃ' প্রথিতায়া
ভূমেঃ । 'অরতিং' গস্তারং । যদ্বা গন্তব্যং স্বাগ্নিম্ । 'বৈশ্বানরং' বিশ্বায়াং
সর্বেষাং নরানাং সম্বন্ধিনম্ । 'জাতৈ' জাতমিতি সত্যস্য যজ্ঞস্য বা নাম নিমিত্ত
সপ্তম্যেবা ঋতনিমিত্তম্ । 'আ', আভিমুখোন জাতম্ সৃষ্টাদাবুৎপন্নম্ ।

অনুবাদ । যিনি আকাশের মস্তক সদৃশ, এবং
পৃথিবীর স্বামী (অথবা— দেবতাগণের জন্য পৃথিবী হইতে

‘কবিং’ ক্রান্তদর্শিনম্। ‘সংযজং’ সমাগ্রাজমানম্ যজমানানাং ‘অতিথিং’
 হবির্বহ্নায় সততং গম্ভাবং : যদ্বা অতিথিবৎ পূজ্যম্। ‘আসন্’ আসনি
 আস্যাং, দ্বিতীয়ার্থে সপ্তমী, আস্মাভূতম্। অগ্নিসংক্ষেপেনাস্যেন হি দেবা
 “হবীংষি ভুঞ্জতে” ‘পাত্রং’ পাতারং রক্ষকম্। যদ্বা, আস্যেন ধারকম্।
 এবং গুণবিশিষ্টং বৈশ্বানরাগ্নিম্। ‘নঃ’ অস্বাকং সম্বন্ধিনি যজ্ঞে। ‘দেবাঃ’
 স্তোতার ঋত্বিজঃ, দেবা এব বা ‘আজনসস্ত’ আভিমুখোনাজনয়ন্।
 অবগোঃ সকাশাদ্ উদপাদয়ন্ ॥৫॥

সর্বদা হবির্বহ্ন করেন)। বিশ্বস্থিত নরগণের যজ্ঞ জন্য বা
 সত্য নিমিত্ত জগৎ সৃষ্টির প্রথম সময় হইতে অভিমুখোৎ
 পন্ন, পরিণামদর্শী, অতিশয় দীপ্তিশালী, যজমানগণের-
 হবির্বহ্ন হেতু সর্বদা ইতস্ততঃ গমনশীল, অথবা অতিথিবৎ-
 পূজনীয়, দেবগণের মুখস্বরূপ, (অর্থাৎ অগ্নিতে প্রদত্ত
 বস্তু দেবগণ ভক্ষণ করেন) এবং জগৎ প্রতিপালন
 কর্তা, এই সকল গুণবিশিষ্ট অগ্নিদেবকে ঋত্বিকগণ
 আমাদিগের অনুষ্ঠিত যজ্ঞে (কৰ্মনিষ্পাদন জন্য) অরুণী
 হইতে অভিমুখে—অর্থাৎ অনুকূলভাবে সংজ্ঞাত
 করিয়াছেন ॥৫॥

২উ ১ ৩ ১ ২র ৩ ২
৬ । বি ত্বদাপো ন পূর্বতন্ত পৃষ্ঠা—

৩ ১ ২ ৩ ২
দুক্ষেভিরগে জনয়ন্ত দেবাঃ ।

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
ত্বং ত্বা গিরঃ সৃষ্টুতয়ো বাজয়-

৩ ১ ২র ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
ত্যা জিৎ ন গির্ষবাহো জিগ্মারশ্বাঃ ॥

অথ ষষ্ঠী । ঋষিঃ ভরদ্বাজঃ । ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্ । অগ্নিঃ দেশতা । হে
'অগ্নে' । 'ত্বং' ত্বং সকাশাৎ । "উক্ষেভিঃ" উক্ষেভিঃ স্তোত্রৈঃ যন্তৈর্হবির্ভিত্তি
'দেবাঃ' স্তোতারঃ কামান্ আশ্বানঃ 'বাজনয়ন্ত' বিবিধং জনয়ন্তি । তত্র
দৃষ্টান্তঃ । 'পূর্বতস্য' মেঘস্য 'পৃষ্ঠাৎ' উপরিভাগাৎ 'আপো ন' আপঃ উদকানি
যথা তদ্বৎ । অপি চ, হে 'গির্ষবাহঃ' । গীর্ষিঃ স্তুতিরূপাভির্বাগ্ভিব'হনীয়াগ্নে ।

অনুবাদ । হে অগ্নি ! যেমন ইন্দ্রাদি দেবগণ
মেঘের উপরিভাগ হইতে জল বর্ষণ করিয়া থাকেন, সেই-
রূপ স্তোত্রগণ স্তোত্র, যজ্ঞ এবং হবিঃসমূহ দ্বারা তোমার

২ ৩ ১ ২

৩ ১ ২ ১ ৩ ১

৭। আবো রাজান মধ্বরশ্বরুদ্রং

২২

৩ ২ ৩

১ ২

হোভারং সত্যযজং রোদশ্চৈত্রি ।

৩ ২

৩ ১ ২

৩ ২

৩ ২ ৩

অগ্নিং পুরা তনয়িত্বোরচিভ্রা-

১ ২

৩ ১ ২

দ্বিরণ্যরূপমবদে কুগুধবম্ ॥

ভরদ্বাজাঃ স্তোতারঃ । 'তং' প্রসিদ্ধম্ । 'হাং' হ্যাম্ 'বাজয়ন্তি' বালনং
কুর্কান্ত । যদ্বাবাজমমমিচ্ছন্তি । অপিচ । হ্যং 'স্তুতয়ঃ' শোভনস্ততিরূপাঃ ।
'গরঃ' বাচঃ । 'জিহ্বাঃ' জয়ন্তি বনৌকুর্কন্তি । তত্রদৃষ্টোক্তঃ । "অশ্বাঃ" বাহাঃ
'আজিন্ন' সংগ্রামং যথা শীঘ্রং জয়ান্ত তদ্বদিতার্থঃ ॥ ৬ ॥

অথ সপ্তমী । বামদেবো ক্রতে । ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্ । দেবতা অগ্নিঃ । হে

নিকট হইতে নিজ নিজ অভিলষিত কাম্যবস্তু সকল বহু
প্রকারে উৎপন্ন করিয়া লইতেছেন । আরও হে গির্ববাহ
অর্থাৎ স্ত্রীত করিতে করিতে, বাঁহাকে বহন করিয়া

ঋত্বিগ্ যজমানাঃ ! 'অধ্বরশ্চ' যজ্ঞশ্চ । 'রাক্ষানম্' আধপতিং । 'হোতারং' .
 দেবানাং হোতারং । 'রুদ্রং' রৌরুসগাণ্ডং দ্রবন্তম্, শত্রূন্ রৌদ্রমন্তং বা ।
 যদ্বা, "এষা বা ঘোরা তনুর্যজ্ঞদঃ" ইতি রুদ্রাঙ্কং । 'রৌদ্রশ্চোঃ'
 দ্বাবাপুংসি রোঃ 'সত্য যজ্ঞং' সত্যশ্রাসস্য দাতারম্ । যদ্বা সত্যযজ্ঞং
 সত্যেন হবিষা দেবান্ যজন্তম্ । যদ্বা, সত্যশ্রানন্দলক্ষণস্য সজ্জয়িতারং
 রৌদ্রসো ব্রাহ্মণ্য বর্ত্তমানম্ । 'হিরণ্যরূপং' স্তূর্ণ-প্রভম্ । এবং বিধ
 'অগ্নিঃ' 'বঃ' যুগ্মাকম্ 'অবসে' রক্ষণায় "তনয়িত্তোঃ" তনয়িত্তুরশনিঃ
 সহাক্ষিকঃ, তৎ সদৃশাদ্ 'অচিত্তাৎ' • ন বিচ্যতে চিত্তং যস্মিন্ তদচিত্তম্,
 চিত্তোপলক্ষিতসর্ব্বৈজিরোপসংহারো য়রগমিতি যাবৎ তস্মাগ্নরগাৎ 'পুরা'
 প্রাগেব 'আকুর্নুধ্বং যুগ্মং সমস্তাঙ্কবিত্তিরগ্নিঃ, ভজধ্বম্ ৷৭৥

স্থানান্তরে লইয়া গমন করা হয় এই প্রকার হে অগ্নি ।
 ভরদ্বাজ ঋষি প্রভৃতি ঋত্বিকগণ—তোমার নিকটে উৎকৃষ্ট
 প্রসিদ্ধ ধন ও অন্ন প্রার্থনা করিতেছেন এবং অশ্বগণ যেমন
 সংগ্রামকে শীঘ্র জয় করে, সেইরূপ এই উৎকৃষ্ট মনোহর
 স্তুতিরূপ বাক্যগুলি তোমাকে সত্বর বশীভূত করিতেছে ॥৬॥

অনুবাদ । হে ঋত্বিকগণ ! এবং হে যজমানগণ !
 তোমরা বজ্রপতনতুল্য সহসা সমাগত মৃত্যুর আগমনের
 পূর্বে আপনাদিগকে রক্ষা করিবার জন্য যজ্ঞের অধিপতি

৩ ২ উ

৩

২ ৩ ১

২ ৪

৩

৭৮ ইন্ধে রাজা সমর্থ্যো নমোভিঃ

২ ৩ ১

২ ৩

১ ২

৭ ১ ২

যন্ত প্রতীক মাহুতং স্বতেন ।

১ ২ ৩ ১ ২

৩ ২ ৩

নরো হব্যেভিরীড়তে সবাধ

১

২ ৩ ১ ২

অগ্নিরগ্নুমুসানশোচি ॥

অপ অষ্টমী । ঋষিঃ বশিষ্ঠঃ । ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্ দেবতা অগ্নিঃ । 'রাজা' পুংস্বয়ং 'সমর্থ্যঃ' স্বামী হবিষ্যং প্রেবকো বা 'অগ্নিঃ' 'নমোভিঃ' স্তুতিভিঃ সহ সমিক্ষ্যো' সমিধ্যতে । 'যন্ত' অগ্নেঃ 'প্রতীকং' রূপং 'স্বতেন আহুতং' স্তুতি বা চ 'নরঃ' অস্রাদীয়াঃ 'সবাধঃ' সংশ্লিষ্টাঃ সজ্ঞাতবাধাঃ 'হব্যেভিঃ' হব্যৈঃ

দেবগণের আহ্বানকারী, শত্রুগণের রোদন কারক, স্বর্গ এবং মর্ত্যলোকের অন্নদাতা, অথবা স্তুতদ্বারা দেবগণের অর্চনাকারী, কিংবা স্বর্গ ও মর্ত্যলোকের পরমানন্দপ্রদাতা

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১

১। প্রকেতুনা বৃহতা যাত্যগ্নি-

২য় ৩ ১ ২

রা রোদসী বৃষভো রোরবীতি ।

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩

দিবশ্চিদন্তাদুপমাযুদান-

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

উপাযুপাশ্বে মহিষোরবর্ক ॥

সর্কিগ্ 'ঈডতে' স্তবতি । 'সঃ' অগ্নিঃ 'উষসাম্' 'অগ্রম্' 'আ' 'অশোচি'
আ দীপ্যতে ॥৮॥

অথ নবমী । ত্রিশিবাষ্ট্রাষ্ট্র ঋষিঃ । ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্ । দেবতা অগ্নিঃ ।
'অগ্নিঃ' বৃহতাঃ, 'কেতুনা' প্রজ্ঞানেন যুক্তঃ সন্ 'আ' ইদানীং 'রোদসী'

এবং স্তবর্ণসদৃশ দীপ্তিশালী অগ্নিদেবকে চতুর্দিকে হবিঃ
প্রদানদ্বারা উপাসনা কর ॥৭॥

অনুবাদ । দীপ্তিশালী, স্বামী অথবা হবিঃপ্রেরণ-
কারী অগ্নি আমাদের অতিসমস্তর সঠিক অতিশয় বর্জিত

‘অবাপৃথিব্যো প্রয়াতি’ প্রকর্ষণে গচ্ছতি ॥ কিঞ্চিৎ দেবানামাহ্বান-কালে
 ‘বৃষভঃ’ ইব ‘রোরবীতি’ অত্যর্থঃ শব্দং করোতি । ‘দিবশ্চিৎ’ অন্তরিক্ষ-
 লোকম্যাপি ‘অস্তাৎ’ পর্যাস্তাৎ ‘উপমান্’ (উপমেত্যস্তিক নাম)
 মেঘস্ত সগীপন্ ‘উদানট্’ উদগৃহ্যতে জলনান্নাদিত্যাদ্ব্যনাবস্থিতঃ সন
 উর্দ্ধং ব্যাপ্নোতি । অগ্নোতেবাত্যয়েন পরৈশ্লপদম্ । তিপোহল্
 ড্যাডিলোপঃ । ‘অপাং’ বৃষ্টিলক্ষণানামুদকানাম ‘উপশ্বে’ উপস্থানে
 অন্তবিক্ষেপে বৈদ্যতান্না ‘মহিষঃ’ মহান্ ‘ববর্ধ’ বর্ধতে ॥৯॥

হইতেছেন । যে অগ্নিরূপ, সূর্য দ্বারা স্বন্দররূপে হোম-
 -যুক্ত হইতেছেন এবং আমাদিগের যেসকল বিপন্ন ঋত্বি-
 গাদি মনুষ্যাগণ দ্বতাদি প্রদানের সহিত শ্রব করিতেছেন,
 সেই অগ্নিদেব উষাকালের পূর্বে হইতেই চতুর্দিকে অতিশয়
 প্রদীপ্ত হইতেছেন ॥৮॥

অনুবাদ । এই সময়ে অগ্নিদেব প্রকৃষ্টজ্ঞানযুক্ত
 হইয়া আকাশ ও পৃথিবীতে স্ফটিকরূপে গমন করিতেছেন
 এবং দেবগণের আহ্বানসময়ে বৃষভের তুল্য অতিশয়
 গভীর শব্দ করিতেছেন । আর সূর্যরূপে আকাশের
 নিকট হইতে মেঘের নিকট পর্য্যন্ত প্রদীপ্ত তেজোদ্বারা

১০ । অগ্নিঃ নরো দীপ্তিভিররণ্যো

১ ২

৩ ২

ইন্তুচ্যুতং জনয়ত প্রশস্তম্ ।

৩

১ ২

৩ ১ ২

৩ ২

দূরে দৃশং গৃহপতিমথব্যম্ ॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্য দ্বিতীয়ার্কে দ্বিতীয়া দশতি ।

অথ দশমী । ঋষিঃ ঋষিষ্ঠঃ । ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্ দেবতা অগ্নিঃ । 'নরঃ' নেতার ঋষিজঃ 'প্রশস্তং' প্রকর্ষণেণ স্তুতং 'দূরে দৃশং' দূরে দৃশ্যমাণং দূরে পশ্যন্তুংবা 'গৃহপতিং' গৃহাণাং পালকম্ 'অথব্যম্' অথর্বাতির্গত্যর্থঃ অগম্যম্

অবস্থিত হইয়া উর্দ্ধদেশে ব্যাপ্ত হইতেছেন । এবং বৃষ্টি-লক্ষণযুক্ত মেঘের নিকটে আকাশে বিদ্যুৎরূপে অতিশয় বর্দ্ধিত হইতেছেন । অর্থাৎ অগ্নি, বিদ্যুৎ ও সূর্য্যরূপে পৃথিবী, অন্তরিক্ষ ও স্বর্গ এই তিন লোকে ব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছেন ॥৯॥

অনুবাদ । পুরোহিতগণ প্রকৃষ্ট স্তবযুক্ত, দূরে

অতনবস্ত্রং বা 'হস্তচ্যুতং' হস্তেন জাতম্ অবশ্যোঃ বিগ্ৰহানম্ অগ্নিঃ
 'দৌধিতিভিঃ' অঙ্গুলিভিঃ 'জনয়ত' জনয়তি । [অত্র যাক্ঃ দৌধিতমোহঙ্গুলয়ো-
 ভবন্তি, ধীরন্তে কস্মৎস্ববদী প্রত্যুত এন অগ্নিঃ সমবণাজ্জায়ত ইতি বা,
 হস্তচ্যুতী হস্তপ্রচ্যুত্যা জনয়ন্ত প্রশস্তং দূবে দর্শনং গৃহপতিমতনবস্ত্রম
 (৫, ২, ১১,)] ইতি ॥১০॥

ইতি সায়াণাচার্য্য'বিরচিত্তে মাধবীত্রে সামবেদার্থপ্রকাশে

ছন্দোব্যাক্যামে প্রথমস্যাধায়স্য সপ্তমখণ্ডঃ ॥

দৃশ্যমাণ, গৃহপ্রতিপালক, গমনশীল, অরণী মধ্যোবর্তমান
 —এবং হস্তহইতে যিনি উৎপন্ন হইয়া থাকেন এতাদৃশ
 'অগ্নিদেবকে স্বীয় অঙ্গুলিসমূহ দ্বারা অরণীমন্ধানপূর্বক জাত
 করিতেছেন ॥১০॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকের দ্বিতীয়ার্কে দ্বিতীয় দণ্ডের

সাম্যার্থবোধ নামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

অথ প্রথম প্রপাঠকস্য দ্বিতীয়াক্ষে তৃতীয়া দর্শতি ।

১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩

১। অবোধ্যগ্নিঃ সমিধা জনানাম্

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

প্রতিধেনুমিবায়তীমুযাসম্ ।

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩

যজ্ঞা ইব প্র বুযামুজ্জিহানাঃ

২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

প্র ভানবঃ সস্রতে নাকমচ্ছ ॥

অথ অষ্টমধস্তে । সেরং প্রথম। বৃশ্চগবিষ্টিয়চ্চ দ্বাবুযৌ । ত্রিষ্টুপ্ ছন্দঃ ।
অগ্নিঃ দেবতা । 'অয়ন্' অগ্নিঃ জনানাম্ অশ্বর্ষাদীনাং 'সমিধা' সমিদ্ধিঃ,
'অবোধি' প্রবুদ্ধোহভূৎ । 'ধেনুমিব' অগ্নিহোত্রার্থং ধেনুং প্রক্তি যথা গোত্বে ।

অনুবাদ । অগ্নিহোত্রগণের যজ্ঞকার্য্য নির্বাহে জন্ম
যেমন গাভী প্রাতঃকালে জাগরিত হয়, সেইরূপ এই
অগ্নিদেব অধ্যায়াদি ঋত্বিকগণের প্রদত্ত যজ্ঞীয় কাষ্ঠ সমূহ-

২ ৩ ১ ১ ৩ ১ ২ ৩ ২
২ ৮ প্রভুজয়ন্তুং মহাং বিপোথ্যং

৩ ১ ২ ৩ ৩ ১ ৩ ১ ২
মূরৈ রমুরং পুরাং দর্শ্যগম্ ।

১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ৩
নয়ন্তুং গীর্ভিরনা ধিয়ং ধা

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ৩ ২
হরিশাক্তং ন বর্মণা ধনচ্চিৎ ॥

বুধ্যতে তদ্বদ 'আয়তীন্' আগচ্ছন্তীম 'উষাসম্' প্রতি উষাকালে ইত্যর্থঃ ।
অথপ্রবৃদ্ধস্যাগ্রেঃ 'ভাবনঃ' বশ্যগো জালাঃ 'যহ্বা' মহান্তঃ 'বয়াং' শাখাং
'প্রোজ্জিহানাঃ' প্রোদ্ গময়ন্তো বৃক্ষা ইব । যহ্বা মহান্তঃ প্রোজ্জিহানাঃ
প্রাধিষ্টানম্ তান্তন্তো ভানবঃ 'নাকম্' অন্তরিক্ষং 'অচ্ছ' আভিমুখ্যম
'প্র সস্রতে' প্রসরন্তি । "সস্রতে" "সিস্রতে" ইতি পার্ঠৌ ॥১॥

অথ দ্বিতীয়া । বৎসপ্রিধাষিঃ । ৯ষ্ঠং ত্রিষ্টপ্ । দেবতা অগ্নিঃ । হে
স্তোতঃ । যম্ 'জয়ন্তম্' অশ্বরসেনানাং জেতারং 'মহাং' মহান্তম

দ্বারা উপস্থিত প্রতি উষাকালে জাগরিত হইয়াছেন ।
পক্ষিসমূহ যেমন বৃক্ষশাখা পরিত্যাগ পূর্বক উর্দ্ধদিকে

বিপোখাং খেধাবিনঃ ধর্তাবং 'মূরৈঃ' মূর্টৈরধিষ্ঠিতানাং 'পুরাং' শরীরাকাং
 'দম্মাগম্' আদবেণ সক্ষকম্ 'অমুবর্ম্' অমূঢ়মগ্নিম্ 'প্রভুঃ' স্তোত্রং প্রভব
 ক্ষমার্থোভব 'গীর্তিঃ' স্তুতিভিঃ 'বনা' বননীয়ং সমুজ্জনীয়ং 'নগ্নস্তঃ' ধনানি
 প্রাপন্নস্তং 'বর্ম্মণা' কবচস্থানীয়জ্বালয়োপেতং 'হরিশ্মশ্রুং ন' হরিতবর্ণ কেশ-
 যম্মিব 'ধনর্চিঃ' ধার্যমাণম্ ক্রিয়মাণম্ স্তোত্রং যস্য তস্মৈ শ্রৌণনকরস্তোত্রং বা
 অগ্নিমুদ্বিগ্না 'ধিয়ঃ' পরিচরণরূপং কর্ম্ম 'ধাঃ' বিধেহি ॥ 'মূরৈঃ' 'পুরাঃ' ইতি
 চাপঠৌ। "নগ্নস্তঃ গীর্তিবর্নাদিরক্ষা হরিশ্মশ্রুং ন বর্ম্মণা ধনর্চিম্" ইতি
 ছন্দোগাঃ। "নগ্নস্তো গর্তং বনাং ধিয়ং ধূহ্‌রিশ্মশ্রুং নার্কীগং ধনচ্চ'ম্" ইতি
 বহুব্‌চাঃ ২২॥

উড়িতে থাকে সেইরূপ এই প্রবুদ্ধ অগ্নির দীপ্তিশালিনী
 শিখাসমূহ নিজ অধিষ্ঠান-স্থান পরিত্যাগ করিয়া আকাশের
 অভিমুখে প্রধাবিত হইতেছে ॥১॥

অনুবাদ। হে স্তোতা! যিনি অশ্বরসৈন্যবিজেতা,
 জ্ঞানবান্ ব্যক্তিগণের সক্ষাকর্তা; স্তুতিসমূহ দ্বারা সমাক্
 তারাদিনযোগ্য, যজমানগণকে ধনসমূহ প্রদানকারী
 পীতবর্ণ শাশ্রতুল্য হরিতবর্ণ জ্বালারূপ কবচ দ্বারা সমাবৃত
 এবং যাঁহার উদ্দেশ্যে ঋত্বিকগণ মনোহর স্তোত্র পাঠ

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১
 ৩। শুক্রং তে অনাদ্ যজ্ঞতং তে অনাদ্

২২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
 বিষ্মরূপে অহনী দ্যৌরিবাসি।

২ ৩ ২ ৩ ১ ২২
 বিশ্বা হি মায়া অবসি স্বধাবন্

৩ ১ ২ ২ ৩ ১ ২
 ভদ্রা তে পুষ্নিহ রাতিরস্ত ॥

অথ তৃতীয়া। ভরদ্বাজ ঋষিঃ। ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্। দেবতা পুষা। হে
 'পুষণ্'। 'তে' তব 'শুক্রং' শুক্রবর্ণম্ 'অনাদ্' একমহর্ভবতিল বাসরাঙ্কম্,
 তথা 'তে' তব সম্বন্ধি 'যজ্ঞতং' যজিরত্র সজ্জতিকরণে বর্জ্যতে যজনীয়ং

করিতেছেন আর যিনি মুচন্যাক্তিগণের শরীরকেও আদর-
 পূর্বক রক্ষা করেন, এতাদৃশজ্ঞানসম্পন্ন অগ্নিদেবকে
 প্রীতিপ্রদ স্তোত্র উচ্চারণপূর্বক উপাসনা কর্ম করিতে
 থাক ॥২॥

একাদশেন সঙ্গমনীয়াং স্বতঃ কৃষ্ণবর্ণম্ 'অশ্বৎ' একমহর্ভবতি রাহ্মাথাম্ ।
 ইৎং বিয়ুক্রপে শুক্লকৃষ্ণতয়ানুনাক্রপে 'অহনী' তবগতিয়া নিপ্পাত্তেতে ।
 যথা, হে পুষন্ ! তদীয়মন্ত্ররূপং 'শুক্লং' নির্মলং দিবসস্যোৎপাদকম্,
 তদীয়মন্ত্রদেকং রূপং 'যজ্ঞতং' কেবলং যজ্ঞনীয়াং ন প্রকাশকং রাজৈক-
 পাদকম্ অতএব 'বিয়ুক্রপে' বিষমরূপে 'অহনী' অহঃচরাত্রিচ ভবতঃ । অহো-
 রাজ্যোনির্মাণে সূর্য্য এব কর্তা । কথমস্যপ্রসুত্তিরিতি ? তত্রাহ, 'দ্যৌরি-
 বাসি'যথা দ্যৌরাদিত্যঃ প্রকাশয়িতু তথাস্তং প্রকাশকোহসি । কৃতঃ ? ইত্যুক্ত
 আহ, হে 'স্বধাবন্' ! অন্নবন্ ! পুষন্ ! 'বিশ্বাঃ' সর্বাঃ শায়াঃ প্রজ্জাঃ 'হি'
 যস্মাৎকুরণাদ্ 'অবসি' রক্ষসি অতঃ কারণাৎ স্বং সূর্য্য 'ইব' ভবসীত্যর্থঃ ।
 তাদৃশস্য 'তে' তব 'ভদ্রা' কল্যাণী 'শ্রুতিঃ' দানম্ ইহ জস্মাসু 'অশ্বৎ' তবত্
 যাস্কদাহ-"শুক্লং তেহন্ত্রোহিতং তেহন্ত্রত্বতং তেহন্ত্রজিহ্বং তেহন্ত্রবিষম-
 রূপে তে অহনী কর্মণা দ্যৌরিব চাসি সর্বাণি চ প্রজ্ঞানান্যবসায়মবন্
 (১২, ২, ৬) ইতি । "স্বধাবন্" "স্বধাবঃ" ইতি চ পাঠৌ ॥৩॥

অনুবাদ । হে পুষন্ ! তোমার একদিন, শ্বেতবর্ণা-
 ত্বক্ দিবস নামক একদিন হইতেছে এবং তোমার উদ-
 যের সহিত সঙ্গমযোগ্য স্বভাবতঃ কৃষ্ণবর্ণ রাত্রি নামক
 একদিন হইতেছে । এইরূপে শুক্ল ও কৃষ্ণরূপেভু
 বহুরূপে দিবসের উৎপন্ন তোমার মহিমাতেই হইতেছে ।

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১
৪। ইডামগে পুরুদং সূং সনিং গোঃ

২৪ ৩ ১ ২৪

শশ্বত্তমং হব মানায় সাধ ।

১ ২ ৩ ১ ২৪ ৩ ২ উ

শ্রাণঃ সূনুস্তনয়ে। বিজাবা-

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২

গে সা তে স্মৃতিভূত্মে ॥

অথ চতুর্থী। বিশ্বামিত্র ঋষিঃ। ছং ত্রিষ্টুপ্। দেবতা অগ্নিঃ। হে অগ্নে।
'পুরুদংসং' দংসঃ বেঘঃ ইতি। (নিং ১২, ১, ৩) কৰ্ম্মগামসু পঠিতত্বাদ্ দংসঃ
শব্দঃ কৰ্ম্মবাচ্যো পুরুশি বহুনি দংসাংসি কৰ্ম্মানি যস্যাঃ সা, ত্বাং বহুকৰ্ম্মাণং

অথবা হে পুয়ন্! তোমার একরূপ, নির্মল দিবসের
উৎপাদক। এবং অপর একরূপ, কেবল পূজনীয়
প্রকাশশক্তিবিহীন রাত্রির উৎপাদক। এইহেতু পরস্পর
বিপরীতরূপে দিবা এবং রাত্রির উৎপন্ন হইতেছে।
যেমন সূর্য্যদেব দিবস ও রাত্রি-উৎপত্তির একমাত্র ঈশ্বর,

‘গোঃ সনিং’ গবাদিপশুনাং সম্পাদয়িত্বীম্ ‘ইডাম্’ এতন্মামিকাং গোরূপাং
দেবতাং ‘শশ্বতমং’ নিরন্তরং ‘হবমানায়’ যজমানায় মহ্যং ‘সাধ’ সাধয় ।
কিঞ্চ ‘নঃ’ অস্মাকং ‘সুহঃ’ পুত্রঃ ‘তমঃ’ পৌত্রঃ ‘স্যাৎ’ ভবতু, ইতি ‘তে’
ত্বয়্যা “সুমাভঃ” শোভনা বৃদ্ধঃ সা “বিজাবা” অবক্ষ্যা সতী “অশ্বে”
অস্মাকং “ভূহু” ভবতু ॥৪৥

এবং প্রকাশক, সেইরূপ তুমিও একমাত্র প্রকাশক ।
অতএব তুমি সূর্য্যতুল্য দাপ্তিগামী, সূর্য্য হইতে
পৃথক্ নহ । এইহেতু বালতোহ । হে অমশ্যামিন্ !
তুমি সকল মায়া-পদার্থকে রক্ষা করিতেছ । এতাদৃশ
গুণবিশিষ্ট তোমার মঙ্গলদায়ক দান আমাদের নিকটে—
আসিয়া উপস্থিত হউক ॥৩॥

অনুবাদ । হে অগ্নি ! বহুকর্ম্মবিশিষ্ট ও গবাদি
পশুপ্রদানকারিণী ইডানাম্নী গোরূপা দেবতাকে সর্ব্বদা,
যজমান আগ্নি, আমাকে সাধন করাইয়া দাও । আর
আমাদের পুত্র-পৌত্র-সম্পাদক তোমার যে, উৎকৃষ্ট
বুদ্ধি সে, আমাদের সম্বন্ধে অবক্ষ্যা অর্থাৎ সফলপ্রদান-
কারিণী হইয়া উপস্থিত হউক ॥৪॥

১ ২২ ৩ ২ ৩ ১ ২, ৩ ২

৫ । প্র হোতা জাতো মহান্নভোবিন্

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ২ ৩ ২

নৃষদ্যা সীদদপাং বিবর্তে ।

২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২২

দধত্যা ধায়ী সূতে বয়াংসি

৩ ১ ২২ ৩ ২ ২ ৩ ২

যন্তা বসূনি বিধতে তনুপাং ॥

অথ পঞ্চমো । বৎসাপ্রথাযঃ । ছং ত্রিষ্টুপ্ । দেবতা অগ্নিঃ । 'যঃ' নৃষদ্যা
 অগ্নিঃ 'অপাম্' অন্তরিক্ষনামৈতৎ (নিঃ ১, ৩, ৮) অন্তরিক্ষস্য 'বিবর্তে'
 বিবর্তনে উৎসঙ্গে বৈদ্যাক্রপেণ নিযগোহভূৎ স ইদানীং 'হোতা' যজ-
 মানানাং হোমনিষ্পাদকো 'জাতঃ' । প্রাহুভূতঃ । 'মহান্' ঋগৈঃ পুজ্যঃ ।
 'নভোবিৎ' অন্তরিক্ষস্য জাতা যন্তস্ত্রোৎপন্নঃ অত স্তস্য জাতা

অনুবাদ । মনুষ্যলোকবাসী য়ে আগুদেব আকাশের
 কোলে বিদ্যুৎরূপে নিদ্রিত রহিয়াছেন । সেই অগ্নিদেব
 ইদানীং যজমানগণের হোম নিষ্পাদকরূপে প্রাহুভূত
 হইয়া অতিশয় জনায় হইতেছেন, এবং যিনি আকাশ

২ ৩ ২ ৩ ১ ২

৩ ২

৬ । প্র সত্রা জুম্মুরস্য প্রশস্তং

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৬ ৫ ৪ ৩ ২ ১

পুংসঃ কৃষ্ণীনাং নুমাভ্যস্য ।

১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

ইন্দ্রস্যৈব প্র তবসস্কৃতানি

৩ ১ ২ ৩ ১ ২

বন্দদ্বারা বন্দমানা বিবৰ্চু ॥

“নৃষা” নৃষু শীদন্ সদেগ নিন্, নিঃস্ববঃ (৬, ১, ১১৭) “প্রসীদৎ” বেষ্ঠাং
প্রসীদতি “অপামুপদে মহিষা অগৃভ্ণত” ইতি হি নিগমঃ । যদ্বা, অপাং
পয়সাং ইত্যর্থঃ । কৰ্মণামুপদে উপস্থানে সমীপে বেষ্ঠামুক্তলক্ষণঃ সন্ ।
অথবা, অপাম্ উদকানাং বিবৰ্জে মধ্যো যোহগ্নিহবিবোঁড়ু মসহমানো নিগুটঃ
সন্ স দেবৈঃ পুনঃ প্রার্থিতঃ উক্তবিধঃ সন্ বেষ্ঠাং প্রসীদতি, সোহগ্নিঃ “দধৎ”
হবীংষি ধারয়ন্ “স্বধায়ী” বেদ্যাংনিহিতোহভূৎ । হে স্তোতঃ । সোহগ্নিঃ
“বিধতে” পবিচবতে ‘তে’ তুভ্যাং ‘বগ্নাংসি’ অন্নানি ‘বস্তুনি’ ধনানি চ
‘যন্তা’ নিয়ময়িতা ভবতু । কিঞ্চ ‘তনুপাঃ’ ‘তদ্বঃ’ পাতা চ ভবতিতি শেষঃ ।
“নৃষা” “নৃষদ্বা” ইতি চ পার্শ্বো । ‘দধদ্যো ধায়ী স্ততে’ ইতি ছন্দোগাঃ ।
‘দধির্ঘো ধায়ী সতে’ ইতি বহুচাঃ ॥৫॥

অথ যজ্ঞী । বশিষ্ঠ ঋষিঃ । ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্ । দেবতা অগ্নিঃ ॥

“অমরশ্র” বলবতঃ ‘পুংসঃ’ বীরশ্র পৌংশ্রমিতি বীৰ্য্যশ্রুচ্যন্তে তথাচ—যাক্ষঃ, পুমান্ গুরুমনা ভবতি পুংসতেবেতি “কুক্ষীনাং” জনানাম্ “অমরশ্র” স্ত্রত্যশ্র “তবসঃ” বলবতঃ ইজ্রশ্চেব তশ্রাণেঃ প্রশস্তম্ উৎকৃষ্টম্ “সমাজং” সমাগ্রাজমানম্ স্বরূপং প্রস্তোতু। তথা “বন্দদ্বারা” বন্দনং বন্দঃ স্ততিঃ, তদ্বাণি স্ততি প্রমুখানি “বন্দমানা” সর্গৈঃ স্তুরমানানি “কৃতানি” কর্ম্মানি “প্রবিবষ্টু” প্রকর্ষণেণ কাময়তাম্ ॥ “প্রমগ্রাজমমরশ্র প্রশস্তং” ইতি ছন্দোগাঃ। “প্রমগ্রাজো অমরশ্র প্রশস্তিম্” ইতি বহুব্চাঃ। “বন্দদ্বারা বন্দমানাং বিবষ্টু” ইতি “বন্দে দাক্ষং বন্দমানো বিবচ্চি” ইতি চ পাঠৌ। ৬।

জ্ঞান সম্পন্ন। যেহেতু তিনি আকাশে উৎপন্ন; এইহেতু আকাশবিদ হইয়া ও মনুষ্যলোকস্থিত যজ্ঞবেদিতে অবস্থিত হইয়া আমাদিগের প্রতিপালক হইতেছেন; সেই অগ্নিদেব হবিধারণ করিয়া বেদিতে বর্তমান রহিয়াছেন। হে স্তোতা! তিনি এইক্ষণে দেবগণের নিকট গমন করিতেছেন। তিনি তোমার নিমিত্ত অন্ন ও ধন সমূহ প্রদান করুন। এবং তোমার শরীরের পালন কর্তা হউন ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। বলবান্ ও লোক সাধারণের স্ত্রত্য ইন্দ্র,

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩
৭ । অরণ্যোনিহিতো জাতবেদা

১ ২ ৩ ১ ২২ ৩ ১ ২
গর্ভ ইবেৎ সুভূতো গর্ভিণীভিঃ ।

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
দিবৈ দিব ঈড্যো জাগৃবদ্ভি-

৩ ১ ২ ৩ক ২২ ৩ ২
হবিষ্মদ্ভির্মন্মোভিরগ্নিঃ ॥

অথ সপ্তমী । বিশ্বামিত্র ঋষিঃ । ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্ । দেবতা অগ্নিঃ ।
“জাতবেদা” সূর্যবিষয়জ্ঞানবান্ “অয়ম্” অগ্নিঃ ‘অরণ্যোনিহিতঃ’ দেবৈ-
যজ্ঞার্থং নিতরাং স্থাপিতঃ । তত্রদৃষ্টান্তঃ, ‘গর্ভ ইব’ ইতি যথা গর্ভে ।

তুল্য অগ্নিদেবের উৎকৃষ্ট সম্যক্ দীপ্তিবিশিষ্ট মূর্তির
উৎকৃষ্ট স্তুতি করুন । এবং স্তুতিদ্বারা সকলের বৃন্দনীয়
স্তুতি প্রমুখ কৰ্ম্ম সকল কামনা করুন ॥৬॥

অনুবাদ । যেমন গর্ভিণী স্ত্রীসকল অতিশয় সাবধানে

গতিগীতিঃ স্ত্রীতিঃ “মুভূতঃ” মুভূ ধার্যতে তদ্বৎ । স তাদৃশোহগ্নিঃ
 “হবিগ্নাভিঃ” সমুত-হবিকৈঃ অতএব “জাগ্নাভিঃ” কৰ্মণ জাগ্নাকৈঃ
 “মহুযোভিঃ” মহুযোরগ্নাভিঃ ‘দিবে’ ‘দিগ্ধে’ প্রত্যহং স্তুতার্থম্ “ঈডাঃ”
 স্তুতিরূপাভিগীর্ভিঃ স্তোতব্যঃ । “মুভূতো গতিগীতিঃ” ইতি স্মৃতিতো
 গতিগীষু ইতি চ পাঠৌ ॥৭॥

গর্ভ ধারণ করে, সেইরূপ সর্ববিষয় জ্ঞান সম্পন্ন, স্তুতিরূপ
 মন্ত্রবাক্য সমূহ দ্বারা স্তবযোগ্য, সম্মুখে বর্তমান এই
 অগ্নিদেব হবিঃ সঞ্চয়শীল, কর্তব্য কৰ্ম্মাচরণে সতর্ক
 (অর্থাৎ কৰ্ম্মনিপুণ) যজমানগণ দ্বারা প্রতিদিন স্তুতির
 জন্য এবং দেবযজ্ঞের নিমিত্ত অরণীদ্বয় হইতে জাত হইয়া
 অতি সাবধানে যজ্ঞবেদিতে সংস্থাপিত হইয়াছেন । গর্ভ
 যেমন গর্ভিণী স্ত্রীগণ কর্তৃক ধৃত হইয়া যথা সময়ে প্রসূত
 হইলে অপুত্র প্রসব করে, সেইরূপ ঋত্বিকগণ কর্তৃক
 যথানিয়মে কৰ্ম্ম নিষ্পাদিত হইলে অগ্নিদেবও উৎকৃষ্ট
 কৰ্ম্মফল প্রদান করেন । এইহেতু গর্ভের সহিত অগ্নির
 উপমা দেওয়া হইয়াছে ॥৭॥

৩ ১ ২

৩ ২ ৩

৮ । সনাদগ্নে ঘৃণসি যাতুধানান্

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

ন ত্বা রক্ষাংসি পুতনাসু জিগ্ৰ্যঃ ।

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩

অনু দহ সহস্রান্ কয়াদো

২ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

মা তে হেত্যা মুক্ষত দৈব্যায়াঃ ॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্ত দ্বিতীয়ার্ধে তৃতীয়া দশতি ॥

অথাষ্টমী । পাযুর্ধ্বাযিঃ । ছন্দঃ ত্রিষ্টুপ্ । দেবতা অগ্নিঃ । হে 'অগ্নে' ।
অং 'সনাৎ' চিরাদেবাবভ্য 'যাতুধানান্' রাক্ষসান্ 'ঘৃণসি' বাধসে । তথাপি
'ত্বা' ত্বাম্ । 'পুতনাসু' সংগ্রামেষু 'রক্ষাংসি' বাক্ষসাঃ 'ন জিগ্ৰ্যঃ'
নাভয়ন্ । কিঞ্চ সত্বমধুনা অমুক্তমেণ 'সহস্রান্' মূলেন সহিতান্ গারক-

অনুবাদ । হে অগ্নি । তুমি চিরকাল হইতে
রাক্ষসগণকে নিহত করিয়া আসিতেছ । তথাপি সেই
সকল রাক্ষসগণ কখনও সংগ্রামে তোমাকে পরাভূত

‘ব্যাপারেণ যুক্তান্ ‘করাদঃ’ ক্রব্যাদোমাংসভক্ষকান্ রাক্ষসান্ ‘দহ’
 ভেজস্ ভগ্নীবুধ । বিধু ভব সস্বক্ষিনো ‘দৈবায়্যাঃ’ দৈব্যাং ‘হেত্যাঃ’
 ‘জায়ুধাং’ তে যাতুধানাঃ “মা যুক্তত’ যুক্তা মা ভূবন্ । ‘করাদঃ’
 “ক্রব্যাদঃ” ইতি চ পাঠৌ ॥৮॥

ইতি সায়ণাচার্য্য বিরচিতো মাধবীরে সামবেদার্থপ্রকাশে

ছন্দোব্যাখ্যানে প্রথমস্তাধ্যায়স্ত অষ্টমঃ খণ্ডঃ ।

করিতে পারে নাই, আরও কিন্তু সেইসকল মাংসভক্ষক
 রাক্ষসগণকে চিরপ্রথানুসারে মরিক ব্যাপারের সহিত
 মিজতেজো দ্বারা সমূলে ভস্মীভূত কর । আরও দেখ,
 যেন তাহারা তোমার হেতি নামক স্বর্গীয় অস্ত্র হইতে
 মুক্ত হইতে না পারে ॥৮॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকের দ্বিতীয়ার্ধেব তৃতীয় দশতির

‘সামার্থবোধ’ নামক বঙ্গাঙ্কবাদ সমাপ্ত ।

অথ প্রথমপ্রপাঠকস্য দ্বিতীয়ার্দ্ধে চতুর্থী দশাতি ॥

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

১ । অগ্নু ওজিষ্ঠমাত্তর দ্যুম্নমস্মভ্যমধিগো ।

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

প্র নো রায়ে পনীয়সে রৎসি বাজায় পশ্বাম্ ।

ষোড়শানুষ্ঠেভোহয় ওজিষ্ঠমতি খণ্ডয়োঃ ।

সোমং বাজানসিত্যেযা বৈশ্বদেবী ততঃ পরা ।

স্ততিবদ্বিবসাংশিষ্টাঃ আগ্নেয়াস্ত চতুর্দশঃ ॥

অর্থ নবমে খণ্ডে সৈন্যং প্রপমা । গয়জি ঋষিঃ । ছন্দঃ অনুষ্টুপ্ । দেবতা অগ্নিঃ । হে অগ্নে । ‘ওজিষ্ঠং’ বলবত্তমং ‘দ্যুম্নং’ দ্যোততে কটক মুকুটাদি-
কপেণ সৰ্ব্বত্র কাশতে ইতি দ্যুম্নং ধনম্ । অগ্নতাম্ ‘আত্তর’ আহর । হে
‘অধিগো’ ! অধৃত গমন ! অধৃতমপ্রতিহতং গমনং যস্যোতি, অধুতা

অনুবাদ । হে অগ্নি ! তুমি আমাদিগকে অতিশয়
বলবান দীপ্তিবিশিষ্ট (অর্থাৎ কটক এবং মুকুটকপে
সর্বত্র প্রকাশিত । কটক অর্থাৎ সৈন্য পুঞ্জ, যাহারারা
শত্রুগণকে পরাজিত করিয়া প্রভুত্ব করিতে পারা যায় ।
এবং মুকুট অর্থাৎ স্বর্ণাদি জ্যোতি বিশিষ্ট রত্ন সমূহ

• ১ ২ ৩ ২উ ৩ ২ ৩ ১ ৩ ৩ ১ ২
 ২ ৮ যদি বোরো অম্বু ষ্যাদগি মিস্কীত মর্ত্যঃ ।
 ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২২ ৩ ১ ২
 আজুহ্বদ্ব্যমানুষক শম্মা ভক্ষীত দৈব্যম্ ॥

অনিবারিতা গাবো রক্ষায়া যস্যোত বা অধিষ্ঠাঃ, তস্মৈ সম্বোধনং হে
 অধিগো ! 'পনীয়সে' পনীয়সা স্তোত্ববান 'রায়ে' রাম্মা ধনেন । সুপাং
 সু লুগিতি (৭, ১, ৩৯) গে আদেশঃ 'র্নঃ' অস্মান্ প্রকর্ষণ যোজয় 'বাজায়'
 অগস্ত লাভায় 'পস্থায়' পস্থানম্ অগস্ত যৎ সমীপ-প্রাপ্তি-সাধনং মার্গম্
 'বৎসি' বগিথ কুর্বিত্যর্থঃ ॥ "প্রণোরারৈ পনীয়সে" ইতি ছন্দোগাঃ,
 "প্র গো বায়া পরীগসা" ইতি বহুব্চাঃ ॥১॥

অথ দ্বিতীয়া । বাসদেব ঋষিঃ । ওরদ্ধাজো বার্ষ্পত্যো বা । ছং
 দ্বারা সর্বত্র প্রকাশক) যে সকল ধন, সেই সকল ধন
 আহরণ করিয়া দাও । এবং হে অধুত গমন । (অর্থাৎ
 অপ্রতিহত গমন । যাহার গমনে কেহ বাধা প্রদান করিতে
 পারে না) অথবা হে 'অনিবারিত-জ্যোতিঃ' । যে সকল
 প্রশংসনীয় ধন ; আমাদিগকে সেইসকল ধনের সহিত
 বিশেষরূপে মিলন করিয়া দাও । আর আমাদিগের
 অন্নলাভের পথ পরিষ্কার করিয়া দাও ॥২॥

৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৩ ২উ

৩ ১

২য়

৩ । ত্বেষন্তে ধূম ঋণুতি দিবিসংছুক্ৰ আতৃতঃ

২ ৩ ২উ ৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

সূরো ন হি দ্যুতা ত্বং কৃপা পাবকং রোচসে ॥

অমুষ্টপ্ । দে০ অগ্নিঃ । ‘যদি’ যদা ‘যন্ত’ মনুষ্যন্ত ‘বীরঃ’ পুত্র ‘স্তাৎ’
ভবতি তদা ‘সঃ’ ‘মর্ত্তঃ’ অগ্নিমিকীতঃ আধানগাদযীত কুবীত । কিঞ্চ ।
‘অমুষক্’ অবিচ্ছিন্নঃ যথা ভবতি তথা ‘হবাম্’ ‘আজুহবং’ আভিমুখে যন
জুহোতি । অপিচ ‘দৈবাম্’ দেব সম্বন্ধি ‘শর্ম্ম’ গৃহং সুখং বা ‘ভগ্নীত’
ভজেত সেবেতেত্যর্থঃ ॥২॥

অথ তৃতীয়া । দ্বয়োর্ববদ্বাজ ঋষিঃ । ছং অমুষ্টপ্ দে০ অগ্নিঃ । হে
‘অগ্নে’ । ‘ত্বেষঃ’ দীপ্তন্ত ‘তে’ তব ‘শুক্ৰঃ’ শুক্রে নিশ্চলঃ শুভ্রবর্ণো বা

অনুবাদ । যে সময়ে যে মনুষ্যের পুত্র জন্মগ্রহণ
করিবে, সেই সময়ে সেই মনুষ্য অগ্নিদেবকে হোম করিবার
জন্য প্রজ্বলিত করিবে । এবং অবিচ্ছিন্নভাবে হোমীয়
দ্রব্য সকলকে অনুকূর্ণরূপে হোম করিবে । তাহা হইলে
সে নিশ্চয় তাহাতে স্বর্গীয় আনন্দ উপভোগ করিবে ॥২॥

অনুবাদ । হে অগ্নি ! তোমার দীপ্তিবিশিষ্ট নিশ্চল

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
 ৫। প্রাতরগ্নিঃ পুরুপ্রিয়ো বিশ স্তবেতাতিথিঃ ।
 ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
 বিশ্বে যস্মিন্নমর্ত্যে হব্যং মর্ত্যস ইন্ধতে ॥

হবিলক্ষণং 'পত্যসে' অভিপতসি গচ্ছসি । তজ দৃষ্টান্তঃ 'মিত্রো' ন' অহরতিমানী
 মিত্রো দেবঃ স ইব যদা ক্ষয় ইতি গৃহনাম (নিঃ ৩, ৪) 'ঐকতবৎ' ঐকত
 নিবাসকং হবিলক্ষণমগ্নং তদ্যুক্তম্ যজমানগৃহং মিত্রভূতঃ পুরুষঃ ইবাভি-
 পতসি । যদা পত্যতিরৈশ্বর্য্য কশ্মা, (নিঃ ২, ২১) ঐদৃশমগ্নং 'পত্যসে'
 ঐশিষে ততঃ কারণাৎ হে 'বিচরণে !' বিশেষণে সর্বশ্চ জ্ঞেয়ঃ ! বসো !
 বাসকাগ্নে । অং 'শ্রবঃ' শ্রবণীমগ্নং যজমান গৃহস্থং ন অগ্নং ন শব্দার্থে
 (নিঃ ২, ৩) অগ্নকার্য্যভূতাং 'পুষ্টিং' ■ 'পুষ্যসি' বর্দ্ধয়সি ॥৪॥

অথ পঞ্চমী । নৃকুবাহাদিত ঋষিঃ । ছং অকুষ্ঠ, প্। দে০ অগ্নিঃ । 'পুরু-

হবিলক্ষণ অগ্নকে লাভ করিতে দিবাভিমানী সূর্য্যদেবের
 ন্যায় ইচ্ছা করিতেছ । এইহেতু হে বহুদর্শিন্ !* (অথবা
 বিশেষরূপে সর্বলোক, 'নিবাসকারক অগ্নি । তুমি যজমান-
 গৃহের প্রশংসনীয় অগ্নকেও সেই অগ্নের ফল স্বরূপ যে
 পুষ্টি তাহাকেও প্রতিশ্রুতি বর্দ্ধিত করিতেছ ॥৪॥

১ ২২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৬। যদ্বাহিষ্ঠং তদগ্নয়ে বৃহদর্চ বিভাবসো ।

১ ২ ৩ ২ ৩ ২ উ ৩ ১ ২
মহিষীব ভূদ্রয়িস্তদ্বাজ। উদীরতে ॥

প্রিয়ঃ'বহুপ্রিয়ঃ 'বিশঃ'যজ্ঞমানে ধনস্ত নিবেশকঃ 'অতিথিঃ'যজ্ঞমানানাম্ গৃহান্
প্রতি তিথিষু ন অভ্যাতীত্যতিথিঃ । তথাহ যাক্ষঃ, "অতিথিরভোতি গৃহান্
ভবত্যভোতি তিথিষু পরকুলানীতি পরগৃহানীতি বা (৪, ১, ৫)" ইতি
এবং বিধোহগ্নিঃ 'প্রাতঃ' 'স্তবেত' স্তুয়তে 'অমর্ত্যে' অমরগন্ধর্ষকে যন্মিন্
অগ্নৌ 'বিশ্বে' সর্কে 'মর্ত্যাসঃ' মর্ত্যঃ মনুষ্যাঃ 'হবাম্' 'ইক্ষতে' দীপয়ন্তি দধত
ইত্যর্থঃ ॥ "বিশ্বে যন্মিনমর্ত্যো হবাম্ মর্ত্যাস ইক্ষতে" ইতি ছন্দোগাঃ ।
"বিশ্বানি যো অমর্ত্যো হবাম্ মর্ত্যেযু রণ্যতি" ইতি বহুচাঃ ॥৫॥

অথ বস্তু । বস্তুধবজ্ঞাত্রেয়া ঋষয়ঃ । ছন্দ্ৰ অনুষ্টুপ্ । দে০ অগ্নিঃ ।

অনুবাদ । যিনি বহুজন প্রিয়, যজ্ঞমানকে ধন প্রদান
কারী, যজ্ঞমান গৃহের অতিথি তুল্য পূজনীয়, অথবা সর্বদা
অতিথি সদৃশ যজ্ঞমান গৃহে গমনশীল এবং যে অমরগ
ন্ধর্ষযুক্ত অগ্নিতে মনুষ্য হোমীয় দ্রব্যসমূহ প্রদান করেন,
এই সকলগুণবিশিষ্ট সেই অগ্নিদেবতাকে স্তোতাগণ
প্রাতঃকালে স্তুতি করিতেছেন ॥৫॥

৩ ১ ২ ৩ ১ ২
৭ । বিশো বিশো বো অতিথিং
৩ ১ ২ ৩ ২

বাজয়ন্তঃ পুরুপ্রিয়ম্ ।

৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
অগ্নিং বো দুৰ্য্যং বচঃ স্তুষেশূষস্য মনুভিঃ ॥

‘বাহিষ্ঠঃ’ বোচ্চতমং ‘যৎ’ স্তোত্রং ‘তৎ’ ‘অগ্নয়ে’ ক্রিয়াতে । অতঃ হে
‘বিভাবসো !’ প্রভাধনাগ্নে ! ‘বৃহৎ’ বহুমানং ধনং চ ‘অর্চ’ অন্নভ্যং প্রযচ্ছ ।
কথমস্ত্রায়ধনপ্রদাতৃত্বমিত্যাপেক্ষয়াগাহৈ, যতঃ ‘ত্বৎ’ তত্ত্বঃ সকাশাৎ ‘মহিষী’
মহতী ‘রয়িঃ’ ধনম্ উদীরতে’ উৎগচ্ছন্তি । ‘ইব’ ইতি পাদ পূরণঃ ॥৬॥

অথ সপ্তমী । গোপবন ঋষিঃ । সপ্তবক্ত্রী । ছঃ অমুষ্ঠুপ । দে০

অনুবাদ । * যে স্তোত্র অতিশয় হবিবহনশীল, আমরা
অগ্নির জন্য সেই স্তোত্র পাঠ করিতেছি । এইহেতু হে
বিশিষ্ট জ্যোতির্ধনসম্পন্ন অগ্নি ! তুমি আমাদিগকে
প্রচুর পরিমাণে অন্ন, এবং ধনপ্রদান কর । কারণ
তোমার নিকট হইতেই উৎকৃষ্ট ধন উৎপত্তি হয়, অর্থাৎ
তুমি একমাত্র বিশিষ্ট ধনপ্রদানকর্তা ॥৬॥

৩ ২উ ৩ ২ ■ ১ ২ব ৩ ২ ৩ ১ ২

৮। বহুদয়ো হি অনুবেহুর্চা দেবায়াগুয়ে ।

২ ৩ ১ ২ব ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২

যং মিত্রং ন প্রশস্তয়ে মর্তাসো দধিরে পুরঃ ॥

অগ্নিঃ । হে ঋগিগায়ত্রয়ানাঃ । ‘বঃ’ যুগ্মং ‘বাহুয়ন্তঃ’ অগ্নিমিচ্ছন্তঃ ‘বিশোবিশঃ’ সর্কশাঃ প্রজায়াঃ ‘পুরুপ্রিয়ং’ বহুপ্রিয়ম্ ‘অতিথিং’ পূজ্যম্ অগ্নিং স্তুত্যা পরিচবতেতিশেষঃ । অহং চ ‘বঃ’ যুগ্মার্থং ‘হুর্বাং’ গৃহস্থিতম্ অগ্নিং ‘বচঃ’ ‘স্তুযে’ স্তোমি ‘শুযন্ত’ সুখন্ত লাভাম্ । কৈঃ সাধনৈঃ ? ‘মন্যন্তিঃ’ মননৌদয়ঃ স্তোত্রৈঃ ॥৭॥

অথাষ্টমী । পুরুষাত্রেয় ঋষিঃ । ছন্দঃ অকুপ্পুপ্ । দে০ অগ্নিঃ । যজ্ঞে

অনুবাদ । হে পুরোহিতগণ ! এবং হে যজমানগণ । তোমরা সকলে অমলাভেচ্ছ হইয়া মনুষ্যাগণের প্রতি অনুগ্রহকারী, বহুজন প্রিয়পাত্র এবং অতিথি সদৃশ পূজনীয় অগ্নি দেবতাকে স্তুতি দ্বারা উপাসনা কর । এবং আমিও তোমাদিগের নিমিত্ত মনোহর স্তোত্রসমূহদ্বারা সুখ প্রাপ্তির জন্য অগ্নিদেবতাকে স্তুতি করিতেছি ॥৭॥

অনুবাদ । অগ্নিদেব আমাদিগের জন্য দেবগণকে

১ ২

৩ ১ ২ ৩

১ ২ ৩ ১

২২

৯ । অগ্ন্য ব্রহ্মহন্তমং জ্যেষ্ঠমগ্নিনানবম্ ।

১ ২

৩ ১ ২ ৩

২

৩ ১ ২

৩ ১

২

যঃ স্ম শ্রুতব্রহ্মাক্ষে ব্রহ্মদনৌক ইধ্যতে ॥

‘ভানবে’ দীপ্তিগতে অগ্নয়ে ‘ব্রহ্ম’ মহৎ ‘বয়ঃ’ হবীরূপমগ্নং দীপ্যতে ‘হি’
অতদ্ব্যগ্নি ‘দেবায়’ জ্যোতিমানায়’ অগ্নয়ে বয়ঃ ‘অর্চ’ প্রযচ্ছ । ‘মর্ত্যাসঃ’
মনুষ্যাঃ ‘যগ্’ ‘অগ্নিঃ’ ‘মিত্রঃ ন’ সুখায়মিব ‘প্রশস্তয়ে’ প্রকৃষ্ট স্তুতয়ে
অগ্ন্যদর্থঃ দেবানগ্নিঃ স্তোত্বিতি ‘পূব’ ‘দধিরে’ পুরস্কর্কতি । “প্রশস্তয়ে”
“প্রশস্তিভিঃ” ইতি পাঠৌ ॥৮॥

অথ নবমী । গোপবন ঋষিঃ । ‘ব্রহ্মহন্তমং’ পাপানামতিশয়েন হস্তারং

স্তুতি করুন, এইরূপ কামনায় মনুষ্যাগণ মিত্রসদৃশ জ্ঞান
করিয়া আপন সম্মুখে (বেদির পূর্বপার্শ্বে) আহবনীয় রূপে)
যাহাকে স্থাপন করিতেছেন । যজ্ঞে সেই প্রদীপ্ত অগ্নিদেব-
তাকে হরিরূপ উৎকৃষ্ট ঈষ নিশ্চয় প্রদত্ত হইতেছে ।
অতএব তুমিও সেই প্রজ্বলিত অগ্নিকে হবিরূপ অন্ন
প্রদান কর ॥৮॥

অনুবাদ । যে অগ্নিদেব ঋক্ষ পুত্রে শ্রুতব্রহ্মাক্ষ

৩ ১ ২২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

১০ । জাতঃ পরেণধর্মণা যৎসবুদ্ভিঃ সহাভুবঃ ।

৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২২ ৩ ২

পিতা যৎকশ্যপস্যাগ্নিঃ শ্রদ্ধামাতা মনুঃ কবিঃ॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকস্য দ্বিতীয়ার্কে চতুর্থী দশতি ॥

‘জ্যেষ্ঠং’ প্রশস্তম্, ‘অনিবং’ মনুষ্যসম্বন্ধিনম্, তেষাং হিতকারিণম্ অগ্নিম্
‘অগ্না’ গন্তা বরঃ পূজার্থং বহুবচনম্ । অগ্নিঃ ‘যঃ’ ‘আগ্নে’ ঋক্ষ পুত্রে
‘প্রতর্কন’ নামি রাজনি নিমিত্তং ‘বৃহৎ’ মহান্ ‘অনীকঃ’ জালা সমূহঃ সন্
‘ইধ্যাতেম’ প্রবুদ্ধোহস্তবৎ । “লট্শ্বে” (৩, ২, ১:৮) ইতি ভূতে লট্ ।
তমগ্নিমাগতা ইতি সমঘয়ঃ । এবং প্রতর্কণং ভিক্ষণায়গতো গোপবনঃ
অগ্নিং স্তোতি ॥ “অগ্না” “আগ্না” ইতি চ পাঠো । “যঃ স্ম প্রতর্কণাক্ষে
বৃহদনীক ইধ্যাতে” ইতি ছন্দোগাঃ । “যস্মপ্রতর্কণা বৃহদাক্ষে অনীক
এধ্যতে” ইতি চ বহুবচাঃ ॥৯॥

অথ দশমী । বামদেবঃ কশ্যপো বা মরীচো মনুর্বা বৈবস্বত উভো বা

রাজার নিমিত্ত অতিশয় দীপ্ত বিশিষ্ট হইয়া বৃহদ্রূপে
প্রজ্বলিত হইয়াছিলেন, যিনি পাপসমূহের বিনষ্টকারী,
যিনি সর্বতোভাবে পূজনীয় এবং মনুষ্যগণের হিতকারী,

ঋষিঃ । ছং অনুষ্ঠুপ ॥ দে০ অগ্নিঃ । হে 'অগ্নে' । ত্বং 'পরেণ' উৎকৃষ্টেন
'ধর্মণা' আধানাদি কর্মণা 'জাতঃ' প্রাপ্তভূতোহসি । 'যৎ' যঃ 'সবৃদ্ধিঃ'
যজ্ঞে সহ বর্তন্তে ইতি সবৃতঃ 'ঋত্বিজ' তৈঃ সহ 'অভুবঃ' ভূমিসম্বন্ধিযজ্ঞে
বর্তসে কশ্যপস্যাগ্নিরিত্যেতয়োঃ পবস্পবং বিভক্তিবাত্যয়ঃ 'যৎ' যস্যাগ্নেঃ
'কশ্যপঃ' পিতা 'শ্রদ্ধা' দেবী 'মাতা' চ 'মহুঃ' কবিঃ ক্রমন্তকর্ম্মা মেধাবী
বা 'মহুর্নৈব'বস্বতঃ' স্তোতা আসীৎ সোহগ্নিঃ যজমানায়াভীষ্টং ফলং
প্রযচ্ছতু 'অনেন সূচিতমুপাখ্যানং ব্রাহ্মণাস্তরে দৃষ্টব্যম্' ॥১০॥

ইতি সায়ণাচার্য্যবিরচিত্তে মাধ্ববীয়ে সামবেদার্থপ্রকাশে

• ছন্দোব্যাখ্যানে প্রথমসাধ্যায়স্য নবমঃ খণ্ডঃ ॥

সেই অগ্নি দেবতার নিকটে উপাসনার জন্য আমরা
উপস্থিত হইতেছি ॥৯॥

অনুবাদ । হে অগ্নি । তুমি উৎকৃষ্ট ধর্ম্মযুক্ত আধানাদি
(সংস্থাপনাদি) কর্ম্মদ্বারা : উৎপন্ন হইয়াছ, এবং ভূমি
সম্বন্ধীয় যজ্ঞে যে সকল ঋত্বিক এককালে বৃত্ত হইয়াছেন,
তাহাদিগের সহিত বর্ত্তমান রহিয়াছ । যে অগ্নিদেবতার
কশ্যপ ঋষি পিতা, শ্রদ্ধা দেবী মাতা, এবং বৈবস্বত গন্ধ

অথ প্রথম প্রপাঠকস্য দ্বিতীয়াঙ্কে পঞ্চমী দশতি ॥

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

১। সোমং রাজানং বরুণমগ্নিমহারভামহে ।

৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

আদিত্যং বিষ্ণুং সূর্য্যং ব্রহ্মাণং চ বৃহস্পতিম্ ॥

অথ দশমে খণ্ডে সপ্তম প্রথমা । আগ্নস্তাপস ঋষিঃ । ছন্দঃ অমৃষ্টপ ।
দেবতা বিশ্বেদেবা । 'রাজানং' রাজগানগৌশ্বরং বা 'সোমং' 'বরুণং' চ
'অগ্নিং' চ 'গীর্ভিঃ' স্তুতিভিঃ 'অহারভামহে' বক্ষণার্থম্ আহবয়ামহে । তথা
'আদিত্যম্' অদিত্যে পুত্রং 'বিষ্ণুং' চ 'সূর্য্যং' চ 'ব্রহ্মাণং' চ 'বৃহস্পতিং'
চ অহারভামহে ॥১॥

স্তোতা হইয়াছিলেন সেই অগ্নিদেব যজমানেরু অভীষ্ট ফল
প্রদান করুন ॥১০॥

ইতি প্রথম প্রপাঠকের দ্বিতীয়াঙ্কের চতুর্থদশতির

সামার্থবোধনামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

অনুবাদ । সর্বত্র বিরাজমান ঈশ্বর, সোম, বরুণ
অগ্নি, অদিত্যের পুত্র বিষ্ণু, সূর্য্য, ব্রহ্মা এবং বৃহস্পতি

৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ . ৩ ২ ৩ ১ ২২ .
২ । ইত এত উদাকহন দিবং পৃষ্ঠান্যাকহন ।

৫ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২২
প্র ভূজ য়ো যথা পথোত্মাগঙ্গিরসো যযুঃ ॥

অথ দ্বিতীয়া । বামদেবো দ্বয়োঃ । ছঃ অকৃষ্টপ্ । দেঃ বিশ্বেদেবা । 'এতে' 'অঙ্গিরসঃ' 'যথা' 'উৎ'মার্গেণৈব 'ত্যাং' দিবং 'প্রযযুঃ' প্রাপুঃ । কীর্তনাঃ ? 'ভূজ'য়ঃ' ভূজ্জতি পাক-কন্না হবিষাং পক্তারঃ । তত্র দৃষ্টান্তঃ 'পথা' মার্গেণ জনা গ্রামাদীন্ গচ্ছন্তি তথা ইতঃ ভূমেঃ সকাশাৎ 'উদাকহন'

প্রভৃতি দেবগণকে আমাদিগের অনুষ্ঠিত যজ্ঞের বিঘ্নকারী শত্রুগণের নিকট হইতে রক্ষার জন্য স্তুতিরূপ বাক্যদ্বারা আহ্বান করিতেছি ॥ ১ ॥

অনুবাদ । সূত, পুরোডাশ এবং চরু প্রভৃতির পাচক এইশকল অঙ্গিরাগণ (অর্থাৎ ঋষিগণ) বিহিত উর্দ্ধপথ দ্বারা স্বর্গলোককে প্রাপ্ত হইয়াছেন । যেমন লোক সমূহ পথদ্বারা গ্রামাদিতে গমন করিয়া থাকে, সেইরূপ ইহারা ও এই ভুলোক হইতে উর্দ্ধগমনপূর্বক স্বর্গে

৩ ১ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
৩ । রায়ে অগ্নে মহে ত্বা দানায় সমিধীমহি ।

১ ২ ৩ ১ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২
ঐড়িষা হি মহে বৃষং দ্যাৱা হোত্রায় পৃথিবী ॥

উৎগচ্ছন্ । আগত্য চ 'দিবঃ' স্বর্গস্য 'পৃষ্ঠানি' স্থানানি 'আরাহন্' প্রাক্রমন্তি ॥২॥

অথ তৃতীয়া । এইত্ৰাঃ কণ্ঠপোহনিত দেবলোকা ধারণঃ । হে 'অগ্নে' 'ত্বা' ত্বাং 'মহে' মহতঃ 'রায়ে' ধনস্ত 'দানায়' দানার্থঃ 'সমিধীমহি' বৃষং সমাগ্ দীপয়ামহে 'বৃষন্' বর্ষিতঃ । অগ্নয়ে 'মহতে' 'হোত্রায়' অগ্নিহোত্রার্থঃ 'দ্যাৱা' দিবঃ পৃথিবী' চ 'ঐড়িষা' স্তুতি ॥৩॥

আগমন করিয়া স্বর্গের সকল স্থানেই বিচরণ করিতে-
ছেন ॥২॥

অনুবাদ । হে অগ্নি । তুমি আমাদেরকে উৎকৃষ্ট ধন প্রদান করিবে, এইজন্য আমরা তোমাকে সম্যকরূপে প্রজ্বলিত করিতেছি । অতএব হে ধনবর্ষণকারিন্ । তুমি আমাদের মহৎ অগ্নিহোত্র যজ্ঞের নিমিত্ত আকাশ এবং পৃথিবীকে স্তুতি কর, অর্থাৎ আমাদের অনুকূলভাবে ইহঁদিগকে সন্তোষ করিয়া দাও ॥৩॥

৩ ২ ১ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ২উ ■ ২ ৩ ২ .

৪ । দধয়ে বা যদিম্নু বোচঁদ্রু ক্ষেতি বেরু তৎ ।

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

পরি বিশ্বানি কাব্যা নেমিচক্রমিবাবুবৎ ॥

অথ চতুর্থী । ভার্গহতিঃ সোমো বা ঋষিঃ । ছ . অনুষ্টুপ . । দে .
 ঋষিঃ । ‘বা’ অথবা ‘ইম্’ এনং যজ্ঞঃ ‘অনু’ লক্ষীকৃত্য ‘যৎ’ হবির্গাদিকং
 ‘দধয়ে’ ধারয়ত্যধ্বর্যাদি যদ্ ‘ব্রহ্ম’ স্তোত্রম্ ‘অনুবোচৎ’ অনুবক্তি হোত্রাদিঃ
 অত্র বা অধিত্যেতচ্ছোজাম্ । ‘তৎ’ সর্কং ‘বেরু’ বেরেব কামরতে জানাতি
 বা স্বয়মনুষ্টোতুম্ । অগ্নয়গ্নিঃ ‘বিশ্বানি’ সর্কানি ‘কাব্যা’ কাব্যানি ‘কবয়ঃ’
 মেধাবিনঃ ঋত্বিজঃ তৎসর্কানি কর্মানি ‘পর্যাবুবৎ’ পরিভবতি স্বায়ত্তানি
 করোতি ব্যাপ্নোতীত্যর্থঃ । ব্যাপ্তৌ দৃষ্টান্তঃ ‘নেমিঃ’ বহিবেষ্টনবলয়ঃ
 ‘চক্রমিব’ রথাকং যথা কাৎমেন ব্যাপ্নোতি তদ্বৎ ॥ “ব্রহ্মা” ইতি “ব্রহ্মাণি”
 ইতি চ পাঠৌ । “ভুবদ্” “ভবৎ” ইতি চ ॥৪॥

অনুবাদ । সম্মুখে বর্তমান এই যজ্ঞকে উদ্দেশ্য করিয়া
 অধ্বর্যাদি ঋত্বিকগণ হবিঃ প্রভৃতিকে রক্ষা করিতেছেন,
 অথবা হোতা প্রভৃতি পুরোহিতগণ যেসকল স্তোত্র পাঠ
 করিতেছেন, সেই সকল কার্য্য অনুষ্ঠান করিতে এই

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

৫। প্রত্যগ্নে হরস। হরঃ শৃণাহি বিশ্বতম্পরি ।

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ক ২র ৩ক ২র

যাতুধানস্ত রক্ষসো বলং নুজ বীৰ্য্যম্ ॥

অথ-প্রত্যগ্নী । পংখু ঋষিঃ । ছাঁ অমৃষ্টপ্ । দে০ রক্ষোহাঋষিঃ ।
 হে 'অগ্নে' । অঃ 'হরস' ঋদীধেন তেজসা ক্রোধেন বা তথাচ যাক্ষঃ
 "হরোহরতে জ্যোতির্হর উচ্যতে" ইতি । 'যাতুধানস্ত' রাক্ষসস্ত 'হরঃ'

অগ্নিদেব সবিশেষ জ্ঞাত আছেন, এবং নৈমি অর্থাৎ রথ-
 চক্রের বহির্ভাগে বেষ্টিত লৌহ-বালা যেমন চক্রকে সর্বতো-
 ভাবে বেঁটন করিয়া থাকে, সেইরূপ এই অগ্নিদেব ঋত্বিক-
 গণের কুর্মসমূহ সর্বতোভাবে আপন আয়ত্ত করিয়া
 চতুর্দিকে ব্যাপ্ত হইতেছেন ॥৪॥

অনুবাদ । হে অগ্নি ! তুমি নিজ তেজোদ্বারা অথবা
 ক্রোধ দ্বারা রাক্ষসের হরণশীল বলকে সর্বতোভাবে
 বিনষ্ট কর । এবং সেইরূপ রাক্ষসের পরাক্রমকে

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২
 ৬ । তুমগে বসুংরিহ রুদ্রাং আদিত্যাং উত ।
 ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
 যজা স্বধরং জনং মনুজাতং যুতপ্রৈয়ম্ ॥

ইতি প্রথম প্রার্থকস্ত দ্বিতীয়ার্কে পঞ্চমী দশতি ॥

ইতি প্রথমঃ প্রার্থকঃ সমাপ্তঃ ॥

হরণশীলং বলং 'বিশ্বতঃ' সৰ্ব্বতঃ 'পরি' গতং প্রেতি 'শৃণাহি' মাশয়েত্যর্থঃ ।
 তথা 'রক্ষসঃ' রাক্ষসস্য বীৰ্য্যং চ 'হুজ' নিঃশেষেণরুজ ভঞ্জয়েত্যর্থঃ ॥
 "শৃণাহি" "শৃণীহি" ইতি পাঠৌ । "বলংহুজ বীৰ্য্যম্" "বলং বিরুজ
 বীৰ্য্যম্ ইচি চ ॥৫॥

অথ যজী । প্রক্ষয় ধামিঃ । ছং অনুষ্টুপ্ । দেং অগ্নিঃ । হে 'অগ্নেঃ' ।
 ত্বম্ 'ইহ' কাম্যনি বশ্বাদীন্ 'যজ' । 'উত' অপিচ 'জনম্' অক্ৰমপি দেবতারূপং

নিঃশেষরূপে ভগ্ন করিয়া দাও, অর্থাৎ ধ্বংস করিয়া
 দাও ॥৫॥

অনুবাদ । হে অগ্নি ! তুমি আমাদের অনুষ্ঠিত এই

প্রাণিনঃ যজ্ঞ । কীদৃশম্ ? 'স্বধবরং শোভনযাগযুক্তং 'মনুজাতং' মনুনা
প্রজাপতিনা উৎপাদিতং 'স্বতপ্রথম' উদকস্ত সৈস্তারং যজেতি সম্বন্ধঃ ॥ ৬৥

ইতি সায়নাচার্য্যাবিরচিত্তে মাধবীয়ে সামবেদার্থপ্রকাশে

ছন্দো ব্যাখ্যানে প্রথমস্তাধ্যায়স্ত দশমঃ খণ্ডঃ ॥

যজ্ঞে ফল্গু-প্রভৃতি দেবতাগণের অর্চনা কর । আরও মনু-
প্রজাপতি দ্বারা উৎপাদিত, শোভন যজ্ঞবিশিষ্ট এবং
শান্তিজনসেচনকারী অন্যান্য 'দেবতারূপ প্রাণীগণকে
অর্থাৎ ঋত্বিকগণকেও অর্চনা কর ॥ ৬৥

ইতি প্রথম প্রপাঠকের দ্বিতীয়ার্কে পঞ্চমদশতির

সামার্থবোধ নামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

ইতি প্রথম প্রপাঠক সমাপ্ত ।

অথ দ্বিতীয়ঃ প্রপাঠকঃ ॥

অথ দ্বিতীয় প্রপাঠকস্য প্রথমার্কে প্রথমা দশতি ।

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩

১। পুরুহা দাশিবাং বোচেহরিরগে তব শ্বিদা ।

৩ ১ ২ ৩ ২ উ ৩ ১ ২ .

তোদাস্যেব শরণা অমহন্ত ॥

• খণ্ডমোর্হপুরুহেতি কংকুভোহষ্টৌ দশোক্ষিহঃ ।

অজ্ঞানঃ পাবমানীভাভূতশ্চেত্যাদিতেঃ স্ততিঃ ।

শিষ্টাঃ ষোড়শ চাগ্নেয়াঃ সমাখ্যা ছত্রিণীতি বৎ ॥

অষ্টৈকাদশ খণ্ডে—সেয়ং প্রথমা । দীর্ঘতমা ঋষিঃ । ছন্দঃ উক্ষিক্ ।
দেবতা অগ্নিঃ । ১০ হে ‘অগ্নে।’ ‘হা’ স্বাং ‘পুরু’ বহু ‘বোচে’ যরা বহু
দাশ্বনিত্তি সম্বন্ধঃ পুরুং দেহি, বিত্তং দেহি ইত্যাদ্যাশাসনানি ব্রবীমীত্যর্থঃ ।
কিস্তুষগীম্ ? নেত্যাং যতঃ ‘দাশিবান্’ দাশ্বান্ অভিমতং হবিদন্তবানস্মি,
অতো বোচে । ইতরসাধারণেন ক্রবতঃ কথং দাতব্যম্ ইতি ন সম্ভবম্ ।

অনুবাদ । হে অগ্নি । আমি তোমাকে তোমার অভি-
মত হবিঃ প্রদান করিতেছি, তোমাকে এইজন্য “পুরু দাও,
বন দাও ইত্যাদি” অনেক কথা বলিতেছি । অপর ব্যক্তি

১ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২
 ১। প্র হোত্রে পূর্বং বচোঃ গুণে ভরতা বৃহৎ ।
 ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
 বিপাং জ্যোতীং যি বিভ্রতে ন বেধসে ॥

স্বতঃ হে জ্যোতিঃ । 'তব সিন্ধা' 'অগ্নিঃ' ০ তবৈব অর্জা সেবকোহহং 'মহন্ত'
 মহতঃ 'তোদন্ত' শিক্ষকস্ত স্বামিনঃ 'শরণ আ' 'ইব' ইত্যুপগার্থে তদা
 দৈশগুণে যথা গর্ভদাসাদিনির্গতো বর্ততে তদ্বদহমপি । যস্মাদেবং তস্মাৎ
 অতিমতং বহু বোচে । অমপি তৎ সর্বং দেহীতার্থঃ ॥ তর নিরুক্তম্
 "বহু দাশাং স্বামিভিঃ স্বাণ্যাবিরমিতমুচ্ছতে রীষরোহপ্যরিরেতস্মাদেব যদন্ত'
 দেবত্যা অগ্নাবাহতয়োহরশ্বচীতোতদুদৈবমবগ্যতোদন্তোব শরণ আ মহন্ত
 তুল্যন্তোব শরণেধি মহতঃ (৫, ১, ৮)" ইতি ॥১॥

অথ দ্বিতীয়া । বিশ্বামিত্র ঋষিঃ । ছন্দঃ উষ্ণিক্ । দে০ অগ্নিঃ

প্রার্থনা করিলে তাহার প্রার্থনা পূরণ করিতে মন্তব্য না
 হইলে ও না হইতে পারে, কিন্তু আগ্নার প্রার্থনা সেরূপ
 নহে, যেহেতু আমি তোমারই সেবক, যেমন গর্ভদাস
 (অর্থাৎ গর্ভস্থ যে পুত্র বিক্রীত হয়, তাহাকে গর্ভদাস

যজমানো হোতাদীন্ প্রতি ক্রতে হে হোতাদয়ঃ! 'বিপাং' বিপ্রাণাম্
মেধাবিনাম্ অধ্বর্যাদীনাং 'জ্যোতীর্ষ' সৎকর্মানুষ্ঠানসম্পাদানি তেজাংসি
'বিভ্রতে' নিমিত্ত তয়া কুর্বাণাম 'বেধসে' জগতো বিধাত্রে 'হোত্রে'
দেবানাংমাহ্বাত্রে 'অগ্নে' বৃহৎ মহৎ পূর্কং পুরাতনং 'বৃচঃ' স্তোত্রশাস্ত্রাদিকং
বাক্যং 'প্রভবতা' সম্পাদয়ত। নেত্যয়ং পাদপূরণঃ। অবয়বভাবাৎ। 'যদ্বা
বেধসে ন' যথা বেধাঃ জগদ্বিধাতা পরমেশ্বরঃ জ্যোতিষাদীনি জ্যোতীংষি
করোতি তদ্বদিতি ■ শব্দস্ত "ছন্দসি" "ব্যবহিতাশ্চ" ইতি ভরতেত্যগেন
সম্বন্ধঃ ॥২॥

কহে) নিজ প্রভুর গৃহে নিয়ত অধীনভাবে কাল যাপন
করে, আমিও সেইরূপ সর্বদা তোমার শরণাপন্ন ; অতএব
তোমার নিকট আপন অভিলষিত অনেক কথা বলিতেছি
সেই সকল প্রার্থিত বস্তুসকল প্রদান কর ॥১॥

অনুবাদ । যজমান, হোতা প্রভৃতি ঋত্বিকৃগণকে
বলিতেছেন, হে হোতা-প্রভৃতি ঋত্বিকৃগণ ! যেমন জগদ্বি-
ধাতা পরমেশ্বর সূর্য, প্রভৃতিকে জ্যোতির্বিশিষ্ট করিয়া-
ছেন, সেইরূপ আপনাদিগের সদুজ্ঞানসম্পন্ন অধ্বর্য্যাদি
ঋত্বিকৃগণের সৎকর্ম-সম্পাদনযোগ্য তেজঃসমূহ সংক-

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৩ । অগে বাজস্য গোমতঃ ঈশনঃ
সহসো যহো ।

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

অস্মে দেহি জাতবেদো মহি শ্রবঃ ॥

অথ তৃতীয়া গোতম ঋষিঃ । ছন্দ উচ্চিক্ । দে০ অগ্নিঃ । হে
'সহসো যহো' । বলস্ত পুত্র । 'অগ্নেঃ' । 'গোমতঃ' বহুভির্গোভির্যুক্ত
'বাজস্য' অগ্নস্য 'ঈশানঃ' ঈশ্বরত্বমসি, অতঃ 'অস্মে' অস্মায় হে জাতবেদঃ ।
জাতধন । জাতানাং বেদিতঃ । বা অগ্নে । 'মহি' প্রভুতং 'শ্রবঃ' অগ্নঃ

ল্লিত কৰ্মনিষ্পাদন জন্তু সংস্থাপিত, জগৎপ্রতিপালন-
কর্তা, এবং দেবগণের আহ্বানকারী, অগ্নিদেবের উদ্দেশে
মহৎ ও পুরাতন স্তোত্র শাস্ত্রাত্মক বাক্যসমূহ সম্পাদন
করুন ॥২॥

অনুবাদ । হে বলের পুত্র অগ্নি । (অর্থাৎ বলপ্রয়োগ-
বিক অরণী মস্তন করিয়া অগ্নিকে উৎপন্ন করিতে হয়
'ইজন্তু অগ্নিকে বলের পুত্র বলা হইয়াছে) তুমি অমের

২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১
৪ । অগ্নে যজিষ্ঠো অধ্বরে দেবাং

২ ৩ ১ ২
দেবয়তে যজ ।

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২
হোতা মন্দ্রা বি রাজস্বতি স্রিধঃ ॥

'দেহি' প্রযচ্ছ স্থাপয়েত্যর্থঃ । 'সহনোযহো পরাঙ্গবস্তাবাং আগন্তিতস্য
যষ্ঠ্যাগন্তিতসমুদ্যমো নিহন্যতে । অগ্নে জুপাংজুলুগিতি (৭, ১, ৩৯)
সপ্তম্যাঃ শে আদেশঃ । "অগ্নে দেহি" "অগ্নে ধেহি" ইতি চ পাঠৌ ॥৩॥

অথ চতুর্থী । বিশ্বামিত্র ঋষিঃ । ছন্ড উষিক্ । দে০ অগ্নিঃ । হে 'অগ্নে' ।
'যজিষ্ঠঃ' যজ্ঞতমঃ 'ভম্' 'অধ্বরে' যজ্ঞে 'দেবয়তে' দেবানাম্ভন ইচ্ছতে

এবং গবাদি পশুযুক্ত মনুষ্যের ঈশ্বর, (অথাৎ মনুষ্যাগণ
তোমার উপাসনাতেই বহু অন্ন, এবং বহু গবাদি পশু
লাভ করে, এইহেতু তুমি তাহাদিগের ঈশ্বর) অতএব হে
ধনদাতা ! অথবা জাতজীবগণবেত্তা ! অগ্নি । তুমি
আমাদিগকে বিপুল অন্ন প্রদান কর ॥৩॥

৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ১ ৩ ২

৫। অজ্ঞানঃ সপ্তমাতৃভির্মৈধামাশাসত শ্রিয়ে।

৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২

অয়ং ধ্রুবো রয়ীণাং চিকৈতদা ॥

যজমানায় 'দেবান্ যজ' তদর্থং যজ্ঞানধ্যাদীন্ দেবান্ পূজয়। কিঞ্চ।
'হোতা' দেবানামাহ্বাতা 'মন্ত্রঃ' যজমানস্তা দাদয়িতা স যৎ 'ত্রিধঃ' ক্ষপয়িত্ব
শক্রান্ 'অতি' অতিক্রম্য 'বিরাজসি' বিশেষেণ শোভসে ॥৪॥

অথ পঞ্চমী। ত্রিভু ঋষিঃ। ছঃ উযুক্ত। দেঃ পবমান্ সোমঃ।
'ধ্রুবঃ' স্থিরোহয়মগ্নিঃ 'রয়ীণাং' ধনানাম্ 'আচিকৈতৎ' অস্যাশুশাসনে

অনুবাদ। হে অগ্নি! তুমি অতিশয় দেবযজনশীল,
অতএব আমাদের অনুষ্ঠিত এই যজ্ঞে দেবকামী যজমান-
গণের জন্য উপাসনাযোগ্য দেবগণের পূজা কর। এবং
তুমি দেবগণের আহ্বানকারী, যজ্ঞানগণের আনন্দপ্রদাতা
ক্ষয়কারী শক্রগণকে অতিক্রম করিয়া অতিশয় শোভিত
হইতেছ ॥৪॥

অনুবাদ। সম্মুখে বর্তমান ধনসমূহের রক্ষণোপায়-
প্রদর্শক, সপ্তসংখ্যক, -জিহ্বারূপী মাতৃগণের সহিত (অগ্নির

৩ ২উ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
৬। উত স্ত্রা নো দিবা মতিরদিতিকৃত্যাগমৎ ।

১ ২২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২

সা শান্তাতা ময়স্করদপ স্রিধঃ ॥ .

জানাতি। 'সপ্ত' সপ্তসংখ্যাভিঃ মাতৃভিঃ হবির্মহি সমর্থ্যভিজিহ্বাভিঃ
স্বানি হবিং প্রক্ষেত্রীভির্বা জিহ্বাভিঃ সহ। 'জজ্ঞানঃ' প্রাহুভূতঃ
সোহগ্নিঃ 'মেধাং' কৰ্মণো বিদাতারং সোমং 'স্রিমে' সেবর্ষিষ্ম 'আশাসত'
অহুশাস্তি। পাণ্ডুলিপি ব্যত্যয়েনাপনেপদম্ (৩, ৪, ৯৮,) "বহুগং ছন্দসি"
ইতি (২, ৪, ৭২) অপো লুঙ্ ন ভবতি অগ্নিচ্ছতাতার্থঃ ॥ "জজ্ঞানঃ সপ্ত
মাতৃভিঃ" জজ্ঞানঃ সপ্ত মাতরঃ ইতি চ পাঠো। "চিকেকতদ্" "অচিকেকতমদ্"
ইতি চ ॥৫॥

অথ যজী। ইরিমিঠি ঋষিঃ। ছং উষ্ণিক্। দেং অদিতিঃ। 'উত'

সপ্তজিহ্বা যথা কালী (১) করালী (২) ও মনোজবা (৩)
স্রলোহিতা, (৪) ধূত্রবর্ণা; (৫) উগ্রা, (৬) প্রদীপ্তা (৭)
"কালী করালী চ মনোজবা চ স্রলোহিতা চৈব স্রধূত্রবর্ণা।
উগ্রা প্রদীপ্তা চ কৃণীটযোনেঃ সপ্তৈব কালীঃ কাথতাস্ত
জিহ্বাঃ ॥) যজ্ঞে সমুদ্ভূত এই অগ্নিদেব, উপাসনার জগ্য

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ১ ২ ৩ ১ ২
 ৭। ঈড়িষাহি প্রতীব্যাং যজ্ঞস্য জাতবেদসম্ ।

৩ ১ ২ ৩ ১ ২

চরিয়ু ধুমমগৃভীত শোচিষম্ ॥

অপিচ 'স্মা' সা পূর্ব্বোক্তা 'মতিঃ' মতী মন্তব্য্য স্তোতব্য্য বা 'অদিতিঃ' 'উত্যা' বক্ষ্য্য সাক্ষিং 'দিবা' অহনি 'নঃ' অস্মান্ 'অগমৎ' আগচ্ছতুঃ, আগত্য চ 'শস্তাতা' শস্তাতিঃ শাস্তিকবৎ 'ময়ঃ' অুথং 'সা' অদিতিঃ 'কবৎ' করোতু 'স্রিধঃ' নামকান্ শক্রশ্চাপগমকতু স্রিধির্বাধনার্থঃ ॥ "উত স্মা" "উত ত্যা" ইতি চ পাঠৌ । "সা শস্তাতা" "সা শস্তাতি" ইতি চ ॥ ৬ ॥

অথ সপ্তমী । দ্বয়োবিশ্বমনা বৈবস্ব ঋষিঃ । ছন্ড উল্লিঙ্ক । দে০ অগ্নিঃ 'প্রতীব্যাং' শক্রম্ প্রতি গমনশীলম্ অগ্নিং 'হি' অবধারণে অগ্নিমেব

কর্ষনিম্পাদনকারী যজ্ঞমানকে সোম প্রাদান করিতে বিশেষরূপে আজ্ঞা করিতেছেন ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । আরও সেই পূর্ব্বোক্তা মাননীয়া, স্তুতি-যোগ্য অদিতি দেবী (অর্থাৎ অথগ্ৰা শক্তি) দিবারাত্রি (অর্থাৎ সর্ব্বদা) আমাদিগকে রক্ষা করিবার জন্য আগমন করুন । আগমন করিয়া সেই অদিতি দেবী আমাদিগকে

১ ২২ ৩, ১ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

৮ । ন তস্য মায়য়া চ ন রিপুর্নশীত মত্যাঃ ।

২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২

যো অগ্নয়ে দদাশ হব্যদাতয়ে ॥

‘ঈতিহা’ স্তুতিভিঃ স্তুতং কুরু । কিঞ্চ ‘চরিত্ত্বধুমস্’ সর্বত্র চরণ-শীল-ধূম-
জ্বালম্ ‘অগ্নীভীতশোচিষম্’ রক্ষণীতিরপ্রধৃতদীপ্তিম্ ‘জাতবেদসং’
জাতপ্রজ্ঞং যদ্বা, জাতানি ভুতানি বেদীতি জাতবেদাঃ ত্মগ্নিং ‘যজস্ব’
হবির্ভিঃ পূজয় ॥৭॥

অথাষ্টমী । মত্যাঃ’ মনুষ্যাঃ ‘রিপুঃ’ শত্রুঃ চনেতি নিপাতসমুদায়োহ-
প্যর্থো ‘মায়য়া’ ‘চন’ মায়্যাপি ‘তস্ত’ জনস্ত ‘ন ঈনীত’ ইথরো ন ভবতি ।

শান্তিদায়ক স্থখ প্রদান করুন এবং আমাদের বিনাশ-
কারী শত্রুগণকে অতিদূরদেশে বিতাড়িত করুন ॥৬॥

অনুবাদ । হে স্তুতা । তুমি নিশ্চয়রূপে শত্রুগণের
প্রতিগমনস্বভাব (অর্থাৎ শত্রুবিনাশকারী) অগ্নি দেবতাকে
স্তুতি কর । আরও ‘সর্বত্র বিচরণশীল, ধূম ও জ্বালা
যুক্ত এবং শত্রুগণের অসহ্য তেজঃসম্পন্ন, প্রকৃষ্ট জ্ঞানবান্

২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ১ ৩ ১ ২

৯। অগ ত্যং বৃজিনং রিপুং স্তেনমগে

ওক ২২

দুরাধবম্ ।

১ ২

৩ ২ ৩ ২

দবিষ্ঠমস্য সৎপাতে কুবৌ সূগম্ ॥

‘যঃ’ জনঃ ‘হব্যদাতয়ে’ হবিষ্যাদানসমর্থায় ‘অগ্নয়ে’ যো যজমানঃ
 ‘দদাশ’ হবীংষি প্রদচ্ছতি তস্য রিপুন’ দৈশীতেতার্থঃ ॥ “হব্যদাতয়ে”
 “হব্যদাত্তিভিঃ” ইতি চ পাঠৌ ॥৮॥

অথ নবমী । ভরদ্বাজ ঋষিঃ । ছন্দঃ উষিক্ । দেবৈ বৈশ্বদেব ঋষিঃ ।
 হে অগ্নে । অং ‘ত্যং’ তং প্রসিদ্ধং ‘বৃজিনং’ কুটিলং ‘রিপুং’ পাপকারিণং

অথবা জাতজীবগণবেত্তা অগ্নিদেবতাকে হবিঃসমূহ দ্বারা
 পূজা কর ॥৭॥

অনুবাদ । যে যজমান হরিগ্রহণসমর্থ অগ্নিকে
 হবিঃসমূহ প্রদান করেন, তাঁহার মায়াবী মনুষ্যশত্রুগণ
 মায়াসকল বিস্তার করিয়া ও (অর্থাৎ বশীকরণানি

৩ক ২র ৩ ১ ২

৩

১ ২

১০ । অশ্রুত্যাগে নবস্য মে স্তোমস্য
বীর বিশ্পতে !

২ ৩ ২ ৩ ১ ২

৩ ১ ২

নি মায়িনস্তপসা রক্ষসো দহ ॥

ইতি দ্বিতীয় প্রপাঠকত্ব প্রথমার্কে প্রথমা দশতি ॥

‘হ্রবাস্বং’ হ্রঃসামান্যভারঃ হ্রষ্টাতি প্রায়ংবা এবন্তুতং ‘স্তেনং’ হিংসকং
‘দবিষ্ঠং’ দূরতমম্ ‘অপাত্ত’ অপুক্ষিপ । অশ্রু-ক্ষেপণে ইতি যাতুঃ । হে
‘সৎপতে !’ সত্যং পালয়িতঃ অগ্নেঃ । অশ্রাকং ‘অগং’ শোভনেন গন্তব্যং
‘সুখং’ ‘কুধি’ কুরু । অত্র সৰ্বদেবাক্ষকস্যাগ্নেঃ শুবনাদ্ বৈশ্বদেবত্বম্ ॥৯॥

অথ দশমী । বিশ্বমনা ঋষিঃ । ছঃ উষিক্ । দেঃ বৈশ্বদেব অগ্নিঃ ।
‘বীরঃ’ । শক্রণীঃ বিনাশয়িতঃ । ‘বা’ ‘বিশ্পতে’ । বিশাং পালয়িতঃ ।

করিয়াও) তাঁহার ঈশ্বর হইতে পারে না (অর্থাৎ তাঁহাকে
বশীভূত করিতে পারে না ॥৮॥

অনুবাদ । হে অগ্নি । তুমি আমাদের সেই বিখ্যাত
কুটিলস্বভাব, পাপাচারী, মন্দমতি, অথবা বিনাশকারী
হিংসক শত্রুকে অতিশয় দূরদেশে বিতাড়িত কর, এবং

হে অগ্নে ! 'নবম্য' ইদানীং ক্রিয়মাণত্বানু তনং 'মে', মদীয়ং 'স্তোমসা'
 স্তোত্র-শাস্ত্রাদিকং 'ঐষ্টী' শ্রদ্ধা 'মায়নঃ' মায়াবিনঃ 'রক্ষসঃ' কন্মবিঘ্নকারিণঃ
 বাক্ষসান্ 'তপসা' তাপকেন তেজসা 'নির্দহ' নির্ভরাং ভস্মীকুরু । ঐষ্টীতি
 'স্নাতব্যাদয়চ্' (৭, ১, ১৮) ইতি নিপাতিতঃ বকার লোপঃ ছান্দসঃ ॥
 "তপসা" "তপুযা" ইতি ■ পাঠৌ ॥ ১০ ॥

ইতি সামগাচার্য্যবিরচিত্তে মাধবীয়ে সমাবেদার্থ প্রাকালে

ছন্দোব্যাখ্যানেন প্রথমসম্যাদ্যায়স্য একাদশঃ খণ্ডঃ ॥

হে সজ্জনপ্রতিপালক অগ্নি ! তুমি আমাদেরকে সৎপথে
 পরিচালিত করিয়া স্থখী কর ৷১১৷

অনুবাদ । হে শত্রুবিনাশকারিন্ । হে প্রজাপ্রতি-
 পালক ! অগ্নি ! এই বর্তমান সময়ে পাঠ জন্ত আমার
 এই নূতন স্তোত্ররূপ শাস্ত্রসমূহকে শ্রবণ করিয়া অসহ্য
 তাপদায়ক তেজোদ্বারা আমাদেরকার্য্যধ্বংসকারী
 মায়াবী রাক্ষসগণকে ভস্মীভূত কর ॥ ১০ ॥

ইতি দ্বিতীয় অধ্যায়ের প্রথমার্কে প্রথমদশতির

সামর্থ্যবোধনামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

অথ দ্বিতীয় প্রপাঠকস্য প্রথমাক্ষে দ্বিতীয়া দশতি ।

১। প্র মং হিষ্ঠায় গায়ত স্বাতাবে

বৃহতে শুক্লশোচিষে ।

উপ স্তুতাসৌ অগ্নয়ে ॥

অপ দ্বাদশ খণ্ডে । সেরং প্রথম । প্রয়োভার্গব ঋষিঃ । ছন্দঃ ককুপ্ । দেবতা অগ্নিঃ । হে 'উপস্তুতাসঃ ।' হে উপস্তুতাবঃ । যুয়ং 'মংহিষ্ঠায়' দাতৃতমায় 'স্বাতাবে' যজ্ঞবতে সত্যবতে বা 'বৃহতে' মহতে 'শুক্ল শোচিষে' দীপ্ততেজসে 'অগ্নয়ে' 'প্রগায়ত' স্তোত্রং পঠত ॥ ১ ॥

অনুবাদ । হে উপস্তুতাগণ । (অর্থাৎ যাঁহারা অগ্নির নিকটে গমন করিয়া স্তুতি করেন) তোমরা দাতা-গণাগ্রগণ্য, যজ্ঞ বিশিষ্ট অথবা সত্যপ্রিয়, এবং অতিশয় নির্মলজ্যোতিঃযুক্ত অগ্নিদেবতার উদ্দেশে স্তোত্র পাঠ কর ॥ ১ ॥

১ ২৪ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২
 ২ । প্র সো অগৌ তবোতিভিঃ সূবীরা-

৩ ১ ২
 ভিত্তরতি বাজকর্মভিঃ ।

২ ৩ ২ ৩ ১ ২৪
 যস্য ত্বং সখ্যমাবিথ ॥

অথ দ্বিতীয়া । স্বয়োঃ সৌভবি ঋষিঃ । ছন্দঃ ককুপ্ । দে০ অগ্নিঃ ।
 হে 'অগ্নে' । তব 'উতিভিঃ' বক্ষাভিঃ 'সঃ' যজমানঃ 'প্রতরতি' প্রবর্তিতে
 উত্তরোবিশিষ্যন্তে । 'সূবীরাভিঃ' শোভন বীরাঃ পুত্রাদয়ো যাসু, তাভি-
 স্তথোক্তাভিঃ 'বাজকর্মভিঃ' বাজানাময়ানাং বজানাং বা কর্ম রক্ষণং
 যাসু, তাদৃশাভিঃ । হে অগ্নে । ত্বং 'যস্য' যজমানস্য 'সখ্যং' সখিত্বং
 মিত্রত্বম্ 'আবিথ' প্রাপোষীত্যর্থঃ । সঃ প্রতরতীতি পূর্বজ্ঞান্নয়ঃ "তরতি
 বাজকর্মভিঃ", "তিবতে বাজকর্মভিঃ" ইতি ■ পাঠৌ । "আবিথ"
 "আববে" ইতি চ ॥২॥

অনুবাদ । হে অগ্নি । কর্মনিপুন পুত্র-পৌত্রাদিগণ
 যে সকল কার্যে নিযুক্ত রহিয়াছে এবং যে সকল কার্যে
 অন্ন ও বলের রক্ষা হয়, সেইসকল কার্য দ্বারা তুমি যে

৩ । তং গুৰ্জয়া স্বৰ্ণরং দেবাসো

দেবমরতিং দধষিরে ।

দেবত্রা হব্যমুহিষে ॥

অথ তৃতীয়া । হে 'স্তোত্রঃ' ! 'তং' প্রসিদ্ধমগ্নিঃ 'গুৰ্জয়া' জ্বাহ
গুৰ্জয়তিঃ স্তুতিকৰ্ম্মা (নিং ৩, ১৪, ৫) কৌশলম্ ৭ স্বৰ্ণরং সৰ্ব্বশ্রুতেন্তারং
সৰ্কে যজমানৈঃ কুৰ্ম্মাদৌ নেত্রবাং বা । অথবা স্বৰ্ণং প্রতি হবিষাং নেত্রারং
'দেবাসঃ' দীবাশ্চ স্তবস্তীতি দেবা ঋত্বিজঃ 'দেবং' দানাদিগুণযুক্তম্
'অবতিং' শ্রামিনং যদা অতিপ্রাপ্তব্যং 'দধষিরে' ধনশ্চি গচ্ছন্তি স্তুত্যাদিভিঃ

যজমানের সহিত বন্ধুত্ব লাভ করিতেছে, এইক্ষণে সেই
যজমান তোমার রক্ষণাদি দ্বারা অতিশয় বৃদ্ধিত হই-
তেছে ॥২॥

অনুবাদ । হে স্তোত্রা ! যিনি স্বর্গের নেতা, অথবা
যিনি হবিঃসমূহ স্বর্গে বহন করিয়া থাকেন, যাঁহাকে
ঋত্বিকগণ স্তুতি দ্বারা প্রাপ্ত হইতেছেন, দানাদিগুণবিভূ-

^১ ^২ ^৩ ^১ ^২ ^৩ ^১ ^২ ^৩ ^১
 -৪। যা নো স্বর্গার্থা অতিথিঃ বসুধায়াঃ

୨ ୩ ୨ ୩ ୨
 ପୁରୁ ପ୍ରଶସ୍ତ ଏସ ।

২ ৩ ১ ২ ১ ৩ ২
যঃ সু হোতা স্বধ্বরঃ ॥

প্রাপ্তবস্তি ধবির্গত্যর্থঃ প্রাপ্য চ তেনাগ্নিনা 'দেবজ্ঞা'দেবান্ দেব মধুযোক্তা-
 দিনা দ্বিতীয়ার্থে জ্ঞা প্রত্যয়ঃ । 'হব্যং' চকুপুরোডাশাদি লক্ষণং হবিঃ
 'জ্ঞা উহিযে' অস্তিপ্রাপয বহে লিটি যজ্ঞাদিভ্যং সম্ভাসারণম্ ॥৩॥

ଅଥ ଚତୁର୍ଥୀ । ଶ୍ରୀଯୋଗୋତ୍ତରୀର୍ଗବ ଶାସିଃ । ମୌତବିଃ କାମୋ ବା । ଛଂ କକୁପ୍ ।
 ନେଂ ଅଗ୍ନିଃ । ହେ ଶାନ୍ତିକମନ୍ତ୍ର ! ‘ନଃ’ ଅନ୍ୟତ୍-ସମ୍ବନ୍ଧି-ଯତ୍ତେ ‘ଅତିର୍ଥାଃ’

যিত এবং যিনি স্বামী অর্থাৎ প্রতিপালনকর্তা এই সকল
গুণযুক্ত সেই প্রসিদ্ধ অগ্নিদেবতাকে তুমি স্তুতি কর ।
স্তুতি দ্বারা প্রাপ্ত হইয়া অন্যান্য দেবগণের উদ্দেশে এ দত্ত
হবিঃ, চরু এবং পুরোডাশাদি তাঁহার দ্বারা সেই সকল
দেবগণের নিকটে পাঠাইয়া দাও ॥৩॥

৩ ১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ১
৫ । ভদ্রো নো অগ্নি রাহতো ভদ্রা রাতিঃ ।

২ ৩ ১ ২ ৩ ২
সুভগ ভদ্রো অধ্বরঃ ।

৩ ২ ৩ ১ ২
ভদ্রা উত প্রশস্তয়াঃ ॥

অতিথিবৎ প্রিয়ম্ অগ্নিম্ 'মাহুগীথাঃ' মা হর । কমগ্নিম্ ? ইত্যাত আহ 'যঃ' অগ্নিঃ 'সুহোতা' সুষ্ঠু দেবানগিহ্বাতা 'অধ্বর' শোভন যজ্ঞো ভবতি 'এষঃ' অগ্নিঃ 'পুরুগুণস্তঃ' বহুভিঃ স্তুতঃ 'বহুঃ' বাসকশ্চ ভবতি তস্মিতি পূর্বব্রাহ্মণঃ ॥ "মাহুগীথা অতিথিম্" ইতি ছন্দোগাঃ । "মাহুগীতামতিথিঃ" । ইতি বহুচাঃ ॥৪॥

অথ পঞ্চমী । তিসূপাং সৌভবি ঋষিঃ । 'আহুতঃ' হবির্ভিস্তপিতোহগ্নি

অনুবাদ । হে ঋত্বিকৃগণ । যিনি অতিথিসদৃশ প্রিয়, এরং যিনি দেবগণের সুচারুআহ্বানকারী ও শোভন-যজ্ঞবিশিষ্ট, এই সেই অগ্নিদেব বহুমনুষ্যাগণবন্দিত ও নিবাসকারক স্তুতরাং এইসমূহ গুণসম্পন্ন অগ্নিদেবতাকে আমরা আপনার যজ্ঞে তোমরা হরণ করিও না ॥৪॥

১ ২ ৩ ১ ২ ৩ ২ ৩ ২ ৩ ১ ২ ৩

৭ । তদগে দুন্নমা ভর যৎসাসাহা সুদনে

১ ২ ৩ ১ ২

কং চিদব্রিণম্ ।

৩ ১ ২ ৩ ২ ৩

মনু্যং জনস্য দূত্যম্ ॥

বৃগীমহে সম্ভজামহে । কদুশং জ্যায় ? 'দেবত্ৰা' দেবেষু মধ্যে 'দেবম্' অতিশয়েন দানাদিগুণম্ । 'তোতাং' দেবানামাহ্বাতাবম্ । 'অমর্ত্যম্' অবিনাশিনম্ । 'অশ্ব' 'যজ্ঞশ্ব' যাগস্ত 'স্বকৃতম্' স্তু কৰ্ত্তারম্ ॥৬॥

অথ সপ্তমী । হে 'আগ্নি' । 'তৎ' 'দ্যায়ম্' অন্নং যশো বা 'জাতব'

অনুবাদ । হে অগ্নি । তুমি অতিশয় যাগনিপুন, দেব-
গণের মধ্যে অতিশয় দানাদিগুণসম্পন্ন, দেবগণের আহ্বান-
কর্তা, মৃত্যুধর্মাবিবর্জিত, এবং যজ্ঞনিষ্পাদকত্বহেতু
আমাদিগের অনুষ্ঠিত সঙ্কীর্থে বর্তমান এই যজ্ঞের অধীশ্বর ;
সুতরাং আমরা তোমাকে স্বেচ্ছাক্রমে উপাসনা করি-
তেছি ॥৬॥

অনুবাদ । হে অগ্নি । তুমি সেই প্রসিদ্ধ অত্যাংকুশ্ঠ

১ ২৪ ৩ ১ ২ ৩ ১ ২৪ ৩
 ৮ । যদা উ বিশ্পতিঃ শিতঃ সুপ্রীতো
 ১ ২ ৩ ২
 মনুষো বিশে ।

২উ ৩ ২উ ৩ ১ ২
 বিশ্বেদগিঃ প্রতি রক্ষাংসি সেধতি ॥

ইতি দ্বিতীয় প্রপাঠকস্ত প্রথমার্কে দ্বিতীয়া দশতি ॥

অম্বভ্যমাহব । 'যৎ' যদা 'আসদনে' যজ্ঞগৃহে বর্ত্তমানং কধিৎ কমপি
 'কজিণম্' অস্তারং রাক্ষসাদিকং 'সাসাহা' অতর্থমভিভব । তথা 'দুঢ়াং'
 দুর্ধিরং পাপবুদ্ধিঃ শত্রুং 'জনস্য' 'মনুষ্যং' ক্রোধং চ অভিভব, তদেতি
 পূর্ব্বভাষয়ঃ ॥ "দুঢ়া" "দুঢ়াম্" ইতি চ পাঠ্যী ॥ ৭ ॥

অথার্টনী । বিশ্বমনা ঋষিঃ । ছং উষিক্ । দেং অগ্নিঃ । 'বিশ্পতিঃ'

অর্থ এবং যশঃরূপ ধনকে আদ্রবণ করিয়া আমাদিগকে
 প্রদান কর । এবং যজ্ঞ গৃহে বর্ত্তমান বিশ্বকারী কোমণ্ড
 রাক্ষসাদিকে যখন অতিশয় শাসন করিবে, সেই সময়ে
 মনুষ্যের দুৰ্ভবুদ্ধি জন্য পাপরূপ শত্রুকে এবং ক্রোধকে
 বিনষ্ট করিবে ॥ ৭ ॥

বিশাং পতিঃ পালয়িতা 'শিতঃ' হবির্ভিস্তীক্ষ্মীকৃতঃ। সোহগ্নিঃ 'সুপ্রীতঃ' সুপ্রীতঃ সন্ 'মমুষঃ' মমুষাশ্চ 'বিশে' বিশ্ণুনিবেশনে (তু০ প০) গৃহে 'যদৈব' যদা থলু বর্ততে তদানীম্ 'অগ্নিঃ' বিশ্বা ইৎ' বিশ্বান্যেব তস্মৈ বাধকানি 'রক্ষাংসি' 'প্রতি সিসেধতি' হিনস্তি। ষিধুগত্যাং ভোবাদিকঃ, 'উ' প্রসিক্তো ॥ "বিশে" "বিশি" ইতি চ পাঠৌ ॥ ৮ ॥

ইতি সায়ণাচার্য্য বিরচিতো মাধবীয়ে সামবেদার্থ-

প্রকাশে ছন্দো ব্যাখ্যানে প্রথমস্যাধ্যায়স্য ষাদশঃ খণ্ডঃ ॥

বেদার্থস্য প্রকাশেন তমোহাদিঃ নিবারণন্।

পুমাণাং শচতুরো দেযাদু'বিদ্যাতীথ' মহেশ্বরঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্রাজাধিরাজপবনেশ্বরবৈদিকমার্গপ্রবর্তক-শ্রীবীববুদ্ধ-

ভূপালসাম্রাজ্যধুরন্ধরেণ সায়ণাচার্য্যেণ বিরচিতো মাধবীয়ে

সামবেদার্থপ্রকাশে ছন্দোব্যাখ্যান আগ্নেয়ঃ পর্বণি

প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥

ইতি সমাপ্তম্ আগ্নেয়ং পর্ব।

আগ্নেয়ং কাণ্ডং বা ॥

অনুবাদ। প্রজাপ্রপুঞ্জতিপালক, হবির্দ্বারা প্রদীপ্ত, সেই প্রসিক্ত অগ্নিদেব অতিশয় সন্তুষ্ট হইয়া যখন যজমান-

রূপ মনুষ্য গৃহে বর্তমান রহিয়াছেন, তাহা হইলে অগ্নিদেব
নিশ্চিত সমূহবিষকারী স্বাক্ষসগণকে বিশেষরূপে ধ্বংস
করিতেছেন ॥৮॥

নত্বা মঙ্গলচণ্ডিকামঘটনাং মুক্তিপ্রদান্মোহিনীম্ ।
বিশ্বেশীম্মনিসেবিতাং তনুভূতাং স্বর্গাপবর্গপ্রদাং ॥
বেদজ্ঞান বিচেষ্টসাং বিদধতঃ সান্নামূচাং ধীযণাম্ ।
বক্তি শ্রীবিপিনঃ পরামৃতকরং সামার্থবোধং যুদা ॥

মিশ্রবংশাবতংস শ্রীবিপিনবিহারী দেবশর্মা কৃত দ্বিতীয়

প্রপাঠকের দ্বিতীয়ার্কেয় দ্বিতীয়া দশতির সামার্থ

বোধ নামক বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥

ইতি আশ্বেয়পর্বানুবাদ সমাপ্ত ।

∴

—o::o::o—

অথ সামবেদান্তর্গতাগ্নেয়পর্ষণ-
ঋষি-প্রপাঠিকা ॥

অথৈকমন্ত্রবক্তারঃ ॥ .

অয়ুম্মাহি নমস্তেহগ্নে

সোমং স্তাদগ্নিতাপসঃ ।

অয়মগ্নি কুংকীলেহথ

উতস্তানো ইরিমিঠিঃ

প্রণোহুগীথা কাণেন

ইমং স্তোমং চ কুংসবাক ।

গয়ত্রীঃ অগ্নি ও জিষ্ঠম্ ॥২॥

অগ্নে বাজস্ত গৌতমঃ ॥২॥

ত্বং নশ্চিচ্ছ্রঃ ত্বগপাণিঃ

পুরু দীর্ঘতমা বচঃ ।

বৃহদ্বং পুরুরাভ্রৈয়ঃ

ইদং ত বৃহদ্বক্থ ভাষ ॥৩॥

যুক্তবাহাদ্বিত ঋষিঃ

আয়ুম্মাহিঃ । ১ ।

অগ্নিতাপসঃ । ২ ।

উংকীলঃ । ৩ ।

ইরিমিঠিঃ । ৪ ।

কাণঃ । ৫ ।

কুংসঃ । ৬ ।

গয়ত্রী ৭ ।

গৌতমঃ । ৮ ।

ত্বগপাণিঃ । ৯ ।

দীর্ঘতমা । ১০ ।

পুরুরাভ্রৈয়ঃ । ১১ ।

বৃহদ্বক্থঃ । ১২ ।

প্রাতঃগ্নি পুরুষপ্রিয়ে ।

মুক্তবাহাদ্রিতঃ । ১৩ ।

উপভাগে মধুচ্ছন্দাঃ

আর্গেয় একমন্ত্রভাক্ ॥৪॥

মধুচ্ছন্দাঃ । ১৪ ।

ইত্যেক মন্ত্র বক্তারঃ ॥

অথ দ্বিমন্ত্র বক্তারঃ ॥

প্রার্থং বো কস্য নুনঃ চ

ঋচা বুশনসা স্মৃতে ।

উশনসা । ১৫ ।

যজ্ঞানঃ ত্বত, শংনো বৈ

ত্বতঃ । ১৬ ।

সনাৎ, প্রত্যগ্নে পায়ুকৌ ॥৫॥

পায়ুঃ । ১৭ ।

অগ্নি মীড়ি, ত্বং নো অগ্নে

পুরুমীড়-ঋষি-স্মৃতো ।

পুরুমীড় । ১৮ ।

প্রমং, মনো হৃগীথা বৈ

প্রয়োভার্গব ভার্ঘতো ॥৬॥

প্রয়োভার্গবঃ । ১৯ ।

আতে, আদিৎ বৎসভার্যো

বৎসঃ । ২০ ।

প্রভুঃ, প্রহোতা বৎসপ্রিঃ ।

বৎসপ্রিঃ ।২১।

ত্বমিৎ স, অগ্নিমূর্দ্ধা হি

বিরূপেণ বিভাষিতৌ ॥ ১৥

বিরূপঃ ।২২।

জাতো বা, হগ্নিরূক্থে, মনুঃ

মনুঃ ।২৩।

পাহি, শেষে চ ভগবাক্ ।

ভগঃ ।২৪।

অগ্নিঃ দূতং, প্রতিভ্যং চ

কাণ্ মেধাতিথি মতো ॥ ৮ ॥

কণপুত্র মেধাতিথিঃ ।২৫।

যজ্ঞা, বৃহদ্বিষ্ণুঃ শংযুঃ

শংযুঃ ।২৬।

মেধ্যতিথিঃ অধজ্জম বৈ ।

মেধ্যতিথিঃ ।২৭।

কবিমগ্নিঃ অধজ্জমা বৈ

মেধাতিথিঃ প্রকীৰ্ত্তিতৌ ॥ ৯ ॥

মেধাতিথিঃ ।২৮।

অগ্নি মিড়িষ বৈ ত্বা নো

সুদীতি ঋষি ভাষিতৌ ।

সুদীতিঃ ।২৯।

ইতি দ্বিমন্ত্র বক্তারঃ ॥

অথ দ্ব্যধিকমন্ত্রাণাং বক্তারঃ ॥

কণ, উর্ক, উদুত্যাং চ

প্রৈতু নিত্বপবো ঋচঃ ॥ ১০ ॥

ঋগঃ ১৩০।

তং ত্বা অগন্ম ঋশোবৈ

গোপবন বিভাষিতাঃ ।

গোপবনঃ ১৩১।

উপত্বা, উর্ক, অগ্নিংবো

অগ্নিমিক্কা প্রয়োগকঃ ॥ ১১ ॥

প্রয়োগঃ ১৩২।

প্রক্ষণোহগ্নে বিবস্বৎশ্রু (ধি)

ধি ত্বমগ্নে বস্বৎরিহ ।

প্রক্ষণঃ ১৩৩।

শ্রুষ্টি, যক্ষা বিশ্বমনা

ঐড়িষা বৈ ন তস্য বৈ ॥ ১২ ॥

বিশ্বমনা ১৩৪।

ইম, অশ্বং জরা, আনো

শুনঃ শেপশ্চতুর্ষু হি ।

শুনঃ শেপঃ ১৩৫।

অগ্নে রক্ষ নিত্বা নক্ষ

দে অগ্নে, ত্বমগ্নে গৃহ ॥ ১৩ ॥

ইক্কে, অগ্নিং নরো দেবো

প্রানত্ৰাজং বাশষ্ঠকঃ

বাশষ্ঠঃ ১৩৬।

অগ্নে বিবস্ব বৈ দূতং
 অগ্নে মৃড়, পরিঃ ইতঃ ॥১৪॥
 এনা, আবো, আজুহো বৈ
 জাতো বৈ বামঃ বৈ যদি ।
 কায়মানঃ সথায় ত্বা
 অরণ্যোনিহিতো, ঈড়াং ॥১৫॥
 অগ্নে যজিষ্ঠ, প্রহোত্রে
 বিশ্বামিত্রপ্রভাষিতাঃ ।
 অগ্নির্বুত্রাণি, ত্বামগ্নে
 অগ্নিস্তিগ্নেন, অগ্নু আ ॥১৬॥
 এহুযু, অগ্নে যুংক্ষাহি
 ত্বমগ্নে ভারদ্বাজ ভাষ ।
 গ্রাহান্তরে বামদেবী
 অগ্নে বিবস্বদা চ বৈ ॥১৭॥
 শুক্রং তে, ত্বং হি ত্বেষন্তে
 অগ্নে জারিতর্কিষ্পতিঃ ।
 মুর্ধ্বা, বিত্ব, অপত্যং বৈ
 যদি বৈ ভারদ্বাজকঃ ॥১৮॥
 যো বিশ্বা, আশি প্রদেবো, ভদ্রো

বামদেবঃ ১৩৭।

বিশ্বামিত্রঃ ১৩৮।

ভারদ্বাজঃ ১৩৯।

ভারদ্বাজঃ ১৪০।

প্রয়ো প্রসো, ত্বং গুরুয়া যজিষ্ঠং ।

তদগ্নে, ছ্যন্ন, প্রণো হনীথা ।

সৌভর্যন্তা ঋচোহগ্নি পর্বণি ॥ ১৯ ॥

সৌভরিঃ । ৪২।

ইতি ঋধিকমন্ত্রাণাং বক্তারঃ ॥

অথ সহোচ্চারিত মন্ত্রাণাং স্বায়ং ॥

সুদীতি পুরুমীঢ়াভ্যাং

তনো মন্ত্রং প্রচক্ষ্যতে ।

সমুদ্বীপ তৃতাপ্তাস্ব

রীষো বৈ শংনো দেবীতি ॥ ২০ ॥

অগ্নি মীড়িষ বাক্তন্ত

পুরুমীঢ় সুদীতিভিঃ ।

শ্রাবাশ্ব বামদেবাভ্যাং

আজুহোতা হবীতি ঋক্ ১২ঃ ॥

{ সুদীতি
পুরুমীঢ়ঃ ।

{ সমুদ্বীপঃ
তৃত, আপ্ত
অশ্বরীষঃ ।

{ বাক্তন্তঃ
পুরুমীঢ়ঃ
সুদীতিভিঃ ।

{ শ্রাবাশ্বঃ
বামদেবঃ ।

চিত্র ইচ্ছি যাক্ত'হব্য
 বান'হব্য প্রভাষিতং ।
 ত্র্যাক্ত ত্রিণিরসা দৃক্
 একেতুনেতি মন্ত্রকং ॥২২॥
 বৃধ গবিষ্ঠিরাভ্যামৃক
 অবোধ্যোংগি বৃহেতি বৈ ।
 বামদেব ভবদ্বাজ
 বাহ'স্পাতৈতাঃ যদি বীরঃ ॥২৩॥
 আত্রেয়োযব বসুতিঃ
 যদু বাহিষ্ঠং তদগুয়ে ।
 সপ্তবদ্রি গোপবনো
 বিনো বিন খাচঃ প্রভুঃ ॥২৪॥
 বৈবস্বতো বামদেবো
 মরীচঃ কশ্যপো মনুঃ ।
 প্রবদন্তি সহোচ্চারং
 জাতঃ পরেণ ধর্মণা ॥ ২৫॥

{ বাষ্ট'হব্যঃ
 বার্ষ'হব্যঃ
 { ত্র্যাক্তঃ
 ত্রিণিরাসঃ ।
 { বৃধঃ
 গবিষ্ঠিরঃ ।
 { বামদেবঃ
 ভবদ্বাজঃ
 বাহ'স্পাতাঃ ।
 { আত্রেয়ঃ
 উষবঃ
 বসুঃ ।
 { সপ্তবদ্রিঃ
 গোপবনঃ ।
 { বৈবস্বতঃ
 বামদেবঃ
 মরীচঃ
 কশ্যপঃ
 মনুঃ ।

রায়ে আগ্নে মহত্বেতি
 দেবলাসিত কশ্যপাঃ ।
 ঈড়িমাহি প্রতীক্যাং বৈ
 যজ্ঞ বিশ্বমনাঃ প্রভু ॥ ২৬॥

{ দেবলঃ
 অসিতঃ
 কশ্যপঃ ।
 যজ্ঞঃ
 বিশ্বমনা ।

প্রণো হৃণীথা কণ্বশ্চ
 প্রয়ো ভার্গব সৌভরী ।
 ভারদ্বাজ ধাজিযনৌ
 অপত্যং বৃজিনং রিপুম্ ॥ ২৭॥
 দধশ্বে বা যদিমনুঃ
 সোম ভার্গহুতৌ ধামী ।
 আগ্নেয়ী ধাময়ঃ প্রোক্তা
 মন্ত্রাভ্যল্লেক্য পূর্বকঃ ॥ ২৮॥

{ কণ্বঃ
 প্রয়োভার্গবঃ
 সৌভরিঃ ।
 ভারদ্বাজঃ
 ধাজিযা ।
 সোমঃ
 ভার্গহুতিঃ

ইতি মিশ্র বংশাবতংসেন ত্রীবিপিন্‌বিহারী শর্ম্মনা কৃত্য
 নামবেদান্তর্গতাণ্যেব পৰ্বণ ঋষিনামপ্রপাঠিকা সমাপ্তা ॥

অবসুদ । ঋষিপ্রপাঠিকার মধ্যে প্রত্যেক মন্ত্রের
 আদ্যংশ প্রয়োগপূর্বক সেই সকল মন্ত্রের বক্তা-ঋষিগণের

অথ দেবীতা প্রপাঠিকা ॥

উচ্চ্যতঃ সূর্যাদেবী ঋক্ .	সূর্য্যঃ ।
শুক্রং তে পুষ দৈবতা ।	পুষা ।
বৈশ্বদেবী চ সোমংস্রাৎ	
ইত এত উদারুহন্ ॥ ২৯॥	বৈশ্বদেবঃ ।
আদিত্যেয়ী উতস্রানো .	অদিত্যুঃ ।
জজ্ঞামঃ সৌমী পাবনৌ ।	পাবগাম সোমঃ ।
অধজ্জমো অধবা দিবো	
ঐন্দ্র দৈবত সন্মতি ॥ ৩০॥	ইন্দ্রঃ ।

নাম কথিত হইয়াছে । যেমন নমস্তে অথ ওজসে ইত্যাদি মন্ত্রের আয়ুক্ত্যাহি ঋষি ॥ এইরূপ সর্বত্র ; বিশেষরূপে জানিবার জন্য শ্লোকের পশ্চিমে ঋষিগণের নাম প্রদত্ত হইল । আর যে সকল মন্ত্রের নিকটে “বৈ” এই সংকেতসূচক অব্যয়শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে, সেইমন্ত্রে অন্য কোন ঋষি বক্তা রহিয়াছেন জানিতে হইবে । সুতরাং “বৈ” শব্দ অন্য

অপত্যং বৃজিনং শ্রুত্য

বৈশ্ব দেবাগ্নি দেবতা ।

বৈশ্বদেবাগ্নিঃ ।

প্রত্যগ্নি হরসা, রক্ষো-

হাগ্নি দেবী কৃতঃ পরা ॥ ৩১॥

রক্ষোহাগ্নিঃ ।

ইতি মিশ্র বংশাবতংসেন ত্রীবিপিনবিহারী শম্মণা কৃত্য
সামবেদান্তর্গতায়ৈ পবর্ণো দেবতা নাম প্রপাঠিকা সমাপ্তা ।

ঋষি জ্ঞাপক সংস্কৃত মাত্র ॥ দেবতা প্রপাঠিকাতেও
মন্ত্র উল্লেখপূর্বক দেবতার নাম সন্নিবেশিত হইয়াছে এবং
ঋষি প্রপাঠিকার স্মার পাশ্বে দেবতাগণের নাম প্রদত্ত
হইয়াছে ॥

অথ ঋচাং ছন্দঃ প্রপাঠিকা ॥

আরভ্য অগ্নু আয়াহি কশ্ম নুগং যদা ভবেৎ ।
 গায়ত্রী ছন্দো বিজ্ঞেয়শ্চতুস্ত্রিংশচ্চ সংখ্যকাঃ ॥৩২॥
 যজ্ঞাতঃ সখায়ত্নেতি বৃহতী ছফাবিংশতিঃ ।
 আজুহোতা সমারভ্য সনাদগে হস্তকা ঋচঃ ॥৩৩॥
 ত্রিষ্টুপফাদশো বিদ্ধি হনুফুভস্ততঃপরম্ ।
 অগ্নু ওজিষ্ঠ মিত্যাদি ত্বমগে হস্তক যোদ্ধশঃ ॥৩৪॥
 উষ্ণিগ্ দশঃ পুরুত্নেতি ন তস্ম মায়য়ান্তকাঃ ।
 ককুভোহফৌ প্রমং হিষ্ঠাদ্ যবা হস্তা হগ্নি পৰ্বণি ॥৩৫॥
 ইতি মিশ্রবংশাবতংসেন জীবিনবিহাবী শর্মণা কৃত্য
 সামবেদান্তর্গতায়েমপকর্নছন্দঃ প্রপাঠিকা সমাপ্তা ॥

অথ সন্নিবেশিতানি সূত্রানি সূত্রবোধায় পিঙ্গলসূত্রান্ ॥

১। গায়ত্র্যা বসবঃ ।

পাদঃ ইতি অল্পবর্ততে । পরিভাষা ইয়ম্ । গায়ত্র্যাঃ পাদঃ “বসব”

অষ্টাঙ্গরাগি ভবন্তি । যত্র যত্র গায়ত্রীঃ পাদঃ ভবিষ্যতে তত্র অষ্টাঙ্গরাগি
গ্রাহ্যঃ ॥১০॥

অনুবাদ । যে ছন্দের প্রত্যেক পাদে “আট” সংখ্যক
করিয়া বর্ণ থাকিবে তাহার নাম “গায়ত্রী” ছন্দ এইটী
পরিভাষা সূত্র । কোন কোন স্থলে ব্যভিচারও হইবে ।
গায়ত্রী ছন্দ ত্রিপাদবিশিষ্ট ॥

২ । ত্রিষ্টুভো রুদ্রাঃ ॥

ত্রিষ্টুভঃ পাদঃ ইতি উক্তে সৰ্বত্র একাদশাঙ্গর গৃহ্যন্তে । অস্মিন্নেব
অধ্যায়ে পরিভাষা এতাত্ত্ব্যঃ ॥২॥

অনুবাদ । যে ছন্দের প্রত্যেক পাদে একাদশ সংখ্যক
করিয়া বর্ণ থাকিবে তাহার নাম “ত্রিষ্টুপ্” ছন্দঃ ।
ত্রিষ্টুপ্ ছন্দ চারি পাদ বিশিষ্ট ॥

৩ । ককুভ্ মধ্য চৈদন্ত্যঃ ।

গায়ত্রীমোঃ পাদমোর্মধ্যে আগতশ্চৈ৭ পাদঃ ভবতি তদা সা উষ্ণিক্
ককুপ্ সংজ্ঞা লভতে ॥৩॥

অনুবাদ । যে ছন্দের দুইটী গায়ত্রী পাদের মধ্য-
দেশে জগতীর একপাদ অর্থাৎ ১২শ অক্ষর হইবে, তাহার
নাম “ককুপ্” ছন্দ ॥ ককুপ্ ছন্দ ত্রিপাদবিশিষ্ট ॥৩॥

৪। অনুষ্ঠূপ্ গায়ত্রীঃ ॥

চতুষ্পাৎ ইতি অনুবর্ত্ততে । গায়ত্রীঃ অষ্টাক্ষরৈঃ পাদৈঃ চতুষ্পাৎ ছন্দঃ
অনুষ্ঠূপ্ সংজ্ঞং ভবতি ॥৪॥

অনুবাদ । যে ছন্দের চারিপাদ অষ্টাক্ষর করিয়া
হইবে, তাহার নাম “অনুষ্ঠূপ্” ছন্দ ॥

৫। উষ্ণিক্ গায়ত্রৌ জাগতশ্চ ॥

যত্র গায়ত্রৌ অষ্টাক্ষরৌ পাদৌ জাগতশ্চ দ্বাদশাক্ষরঃ এবং ত্রিভিঃ পাদৈঃ
“উষ্ণিক্” নাম ছন্দঃ ভবতি । তত্র চ ক্রমঃ ন বিবক্ষিতঃ । পাদ-সংখ্যা
মাত্রং বিধীয়তে ॥৫॥

অনুবাদ । যে ছন্দের অষ্টাক্ষর করিয়া দুই পাদের
মধ্যে দ্বাদশাক্ষর একপাদ হইবে, তাহার নাম “উষ্ণিক্”
ছন্দ । উষ্ণিক্ ছন্দ ত্রিপাদবিশিষ্ট ॥

৬। বৃহতী জাগতস্বরশ্চ গায়ত্র্যঃ ॥

একঃ জাগতঃ পাদঃ ত্রয়শ্চ গায়ত্র্যঃ তদ্ বৃহতী নাম ছন্দঃ ভবতি ॥৬॥

অনুবাদ । যে ছন্দের একপাদ দ্বাদশাক্ষর এবং তিন-
পাদ প্রত্যেকে অষ্টাক্ষর করিয়া হইবে, তাহার নাম “বৃহতী”
ছন্দ । বৃহতী ছন্দ চারিপাদবিশিষ্ট ॥৬॥

১ ছন্দঃ প্রপাঠিকার মধ্যে একছন্দনিবন্ধ মন্ত্রসমূহের
আদি ও অন্ত মন্ত্রের উল্লেখ করিয়া শ্লোকাকারে নিবন্ধ
করা হইয়াছে,কিন্তু তাহাতে আরও বিশেষরূপে জ্ঞান জন্য
পিঙ্গল সূত্র হইতে যে কয়েকটি ছন্দ আগ্নেয় পর্বের মধ্যে
প্রযুক্ত রহিয়াছে,সেই কয়েকটি ছন্দের উল্লেখ করা হইল ।
এবং সূত্রের নিম্নে বঙ্গানুবাদ প্রদত্ত হইয়াছে । অধ্যাপক
মহাশয় সেইসূত্রগুলি ছাত্রগণকে বিশেষ করিয়া বুঝাইয়া
দিলে ছাত্রগণ মন্ত্রপাঠ মাত্র ছন্দ নির্ণয় করিতে সক্ষম
হইবেন ॥

অথ গ্রন্থকং পরিচিতিঃ ।

পুণ্য-ভূ-ভারতে বর্ষে মেদিনীপুর মধ্যগে ।
 আসৌজঙ্গপুৱে গ্রামে প্রাদেশে মহীশাদলে ॥
 শ্রীমৎ গ্রন্থাদচন্দ্রাখ্যো মিত্রঃ কাশ্যপগোত্রজঃ ॥
 চুড়ামণ্যুপ নামেতি বৈদিকানাং ধুরন্ধরঃ ॥
 তদাত্মজেন ক্রিয়তেহনুবাদো বঙ্গভাষয়া ।
 সামবেদৈকদেশস্তা হুগি দৈবত পর্বণঃ ॥
 শ্রীমৎ সাযণাচার্য্যস্ত ভাষ্যং দৃষ্ট্বা যথা মতি ।
 মন্ত্রাণ্যজ্ঞান লাভায় সামগানং পরায় তু ॥
 কাব্যভূষণ-বেদান্ত-শ্রুতিরজ্জ্বাধ্যাপাধিনা ।
 কৌথুমেন সামগেন শ্রীমদ্বিপিন শর্ম্মণা ॥
 গ্রন্থান্ত গ্রন্থি-দেবানাং ছন্দসাং চ বিশেষতঃ ।
 কৃত্বা প্রপাঠিকা চাত্র সুখবোধায় যোজিতা ॥
 সাধুভ্যো গুণদর্শিত্যঃ সূক্ষ্মদৃষ্টিভ্যঃ সাদরং ।
 গ্রন্থ-দৃষ্ট-গ্রন্থাদানং পাবনং কাম্যতে সদা ॥

প্রথম পরীক্ষা—১৯০৯

সামবেদস্য প্রথম পত্রম্ ।

সময়ঃ ১২—৪,

পূর্ণ সংখ্যা—১০০

- ১। উপ স্বাগে দিবে দিবে দোষাবস্তুক্ৰিয়া বয়ম্ ।
নমো ভরন্তু এমসি ॥
তাং চ্যং চাক্ষুধ্বরং গোপীথ্যম্ প্রত্নম্ ।
মক্ৰান্তিরথ আগাহ ॥
প্রহোতা জ্ঞাতো মহামন্তোবিন্
বৃষদ্যা সৌদদপাং বিবন্তে ।
দধন্তো ধায়ী জুতে বহাংসি
যন্তা বহ্নি বিধতে তনুপাঃ ॥
এষাং সায়ণোক্তরীত্যা ব্যাখ্যা কার্য্যা ।
- ২। অগ্নে যজিষ্ঠো অধববে দেবান্ দেবধত্তে যজ ।
হোতা মন্ত্রো বিরাঙ্গমাত্ত্রিধঃ ॥
অস্যা কোহর্থঃ ? কোহস্য জ্ঞাযিঃ । কা চ দেবতা ?
ছন্দশ্চ কিম্ ?
- ৩। উহু ত্বাং জাতবেদসং দেবং বহন্তি কেতবঃ ।
দৃশে বিশ্বায় সূর্য্যম্ ॥
কাব মাগ্নমুপল্লাহি সত্যধর্ম্মাণমধবরে ।
দেবমগীষচ্যাতনম্ ■
শংনো দেবীবভাষ্টয়ে শংনো শুবন্ত গৌকয়ে ।
শংনো রতিজবন্ত নঃ ॥

- এথাং গ্ৰাযাদি প্রদর্শনপূর্বকং ভাব্যোক্তরীত্য। ব্যাখ্যা কার্য্য।
- ৪। অজ্ঞানঃ সপ্ত মাতৃভিন্নমৈধামচক্ষাসত শ্রিয়ে ।
অগং এবো বধীগং চিকিতদা ॥
এয়া ব্যাখ্যাস্তাম্ । কাঃ সপ্ত মাতবঃ ?
কচ্চায়ং এবঃ ?
- ৫। অধি, মর্ত্যসঃ, ইক্ষে, যোরবৌতি, অবসি,
এথাং কথং সিদ্ধিঃ ? সপ্রমাণং লিখ ?

প্রশ্নোত্তরানি ।

- ১। সপ্তদশ পৃষ্ঠস্থিত চতুর্থমন্ত্রস্য ভাব্যং লেখনীয়ম্ ॥ বিংশতি পৃষ্ঠস্থিত ষষ্ঠ মন্ত্রস্য ভাব্যং লেখনীয়ম্ ॥ ষণ্ম্বতি পৃষ্ঠস্থিত পঞ্চমমন্ত্রস্য ভাব্যং লেখনীয়ম্ ।
- ২। হে অগে ! তুমতিশয়নে, পূজনীয় দেবানামাহবাতা, যজমানস্যানন্দ-
দায়ক ষ্টাতে দেবকামবাশীণ যজমানার্থমুষ্টিতে যন্তে যষ্টবানধ্যাদীনু
দেবান্ পূজয়, অপিচ হিংসকাং হুক্রনিজ্জিত্য বিশেষেণ শোভস
ইত্যর্থঃ ॥
- ৩। ত্রয়ত্রিংশৎ পৃষ্ঠস্থিততৈকাদশ তথা চতুত্রিংশৎ পৃষ্ঠস্থিত দ্বাদশ
ত্রয়োদশ মন্ত্রাণাং ভাব্যাণি লেখ্যানি ॥
- ৪। য ৬ বিংশত্যাদিকশত পৃষ্ঠস্থিত পঞ্চমমন্ত্রস্য ভাব্যং লেখ্যম্ । এবোহধিঃ
অন্য বঙ্গাহ্বাদে সপ্ত মাতবঃ সন্তি ॥
- ৫। মর্ত্যসঃ = মর্ত + জস্ (খাজ্জসেরলুৎ) (৭। ১। ৫০) । অধি
অশ্রবণে + গোট হি (ছবগভোহোর্ক ৬। ১০১) (অশ্রুপৃকৃবৃত্তা-
হুদসি ৬। ৪। ১০২) । ইক্ষে—ইক দীপ্তো + লট এ (গোমলোপঃ
৬। ৪। ২৩) । যোরবৌতি—রুধবনো + যঙ্ আতিশয্যে (যঙেঃ রা
৭। ৩। ৯৩) । অবসি—অবৃ বঙ্গণে + লট সি ।

প্রথম পরীক্ষা, ১৯১০

সামবেদস্য প্রথম পত্রম্ ।

সময়ঃ—১২—৪

পূর্ণসংখ্যা—১০০ ।

- ১। উহু তাত্ জাতবেদস্য দেবং বহুন্তি কেতবঃ ।
দৃশে বিশ্বায় সূর্য্যাম্ ॥
অগ্নে বাজন্ত গৌতম ঈশানঃ সহসো যহো ।
অগ্নে দেহি জাতবেদো মহিশ্রবঃ ॥
ন তন্ত্ৰ মাধ্বা চ ন রিপুবীশীতে মর্ত্যঃ ।
যো অগ্নয়ে দদাশ হব্যাদাতয়ে ॥
এষাং ভাষাবীত্যা বাখ্যা কার্য্যা ?
- ২। সোমং রাজানং বরুণমগ্নিমম্বাবভামহে ।
আদিত্যং বিষ্ণুং সূর্য্যং ব্রহ্মাণং চ বৃহস্পতিম্ ॥
অন্ত কোহর্থঃ ? কোহন্ত ঋষিঃ ? কা চ দেবতা ?
ছন্দঃ চ কিম্ ?
- ৩। অবোধ্যাগ্নিঃ সমিধা জনানাং, প্রতি ধেনুমিবায়তীযুযাসম্ । যহবা
ইব প্রবয়া যুজ্জহানাঃ, প্রভানবঃ সন্ততে নাকমচ্ছ ॥
অন্ত ঋষ্যাদি প্রদর্শনপূর্ব্বকং ভাষাবীত্যা বাখ্যা কার্য্যা ?
- ৪। জজ্ঞানঃ সপ্তমাতৃভির্মৈধামাশাসত শ্রিয়ে ।
অয়ং প্রবো রয়ীণাং চিকেতদা ॥
সপ্ত মাতরঃ কা ? কোহন্ত প্রবঃ ? অস্য কোহর্থঃ ?

৫। আশাসঙ, শ্রিয়ে, দূতাম্, বধোণাম্, পবোদিষি, এষাং কথং নিক্টিঃ ১

১। তয়ত্রিংশং পৃষ্ঠস্থিতৈকাদশমন্তস্য, তথা চতুর্বিংশত্যাধিকশতপৃষ্ঠস্থিত-
তৃতীয় মন্তস্য, ত্রিংশদধিক শত পৃষ্ঠস্থিত মন্তস্য চ ভাষ্যং জ্যেষ্ঠবাম্ ।

২। চন্দ্রং, সৰ্বব্যাপকমীশ্বরং, জলদেবং, অগ্নিদেবম্, অদিতিঃ পুত্রঃ
বিষ্ণুঃ, জগৎপ্রোবকঃ, বিধাতারং স্রবণরুঞ্চান্মাকমুষ্টিতযজ্ঞরক্ষণর্থ
মেতান্দেবায়হব্রাহ্মণমহে বয়মিতি শেষঃ । অগ্নিস্থাপন ধর্মিঃ । ছন্দঃ অমৃষ্টপ্ ।
দেবতা বিদে ঋদেবা ।

৩। একোননবতি পৃষ্ঠস্থিতৈকস্য মন্তস্য ভাষ্যং জ্যেষ্ঠবাম্ ॥

৪। ধনরক্ষণোপায় পথপ্রদশকে। মাতৃকৃষ্ণসপ্ত জিহ্বাভিঃ সহ প্রাহুভুক্ত
স্থিবোহয়মুগিকপাসনর্থম্, কৰ্ম্য কৰ্ত্তাবৎ বজ্রমানম। জ্ঞাপয়তি ॥

কালী, করাগী, মনোজবা, স্রলোহিতা, ধূতবর্ণা, উগ্রা, প্রলোপ্তা এতাঃ সপ্ত
... মাতরঃ ॥

৫। আশাসঙ—আঙপূর্ব শাঙেলটি বাত্যায়েনাঅনেপদম্ (৩।৪।৯৮)
বহুলাং ছন্দসি ইতি (৩।৪।৭৩) শপোলুক্ ন ভবতি ॥

শ্রিয়ে=শ্রি+ঙে নিমিত্তার্থে চতুর্থী ।

দূত্যাং=দূতস্য ভাবে য্ (দূতস্য ভাব কৰ্ম্মাণি ৪।৪।১২০) ।

নবোন্নাম্ সম্=নব+ঈন্নম্ ভব্ (ঈন্নম্ভট—৫।৪।১৫৬) ।

দ্বিবি—দ্বি+ভি সপ্তম্যাধিকরণে ॥

প্রথম পরীক্ষা—১৯১১

সামবেদস্য প্রথম পত্রম্

সময়ঃ ১২—৪

পূর্ণ সংখ্যাঃ—১০০

“কবিমগ্নিসুপ্তস্থি সত্যধর্মগমধ্বরে ।

দেবগমীবচাতনম্ ॥”

“শং নো দেবীর্ভক্তির্ভয়ে শং নো ভবন্ত পীতয়ে,

শং যোরভি স্রবন্ত নঃ ॥”

“কশুনুনং পরীগমি দিয়ো জিবসি মৎপতে ।

গোমাতা যশ্রতে গিরঃ ॥”

“নমন্তে অগ্ন ওজসে গৃণন্তি দেব কৃষ্টয়ঃ ।

অগ্নৈরগিতা মর্দয় ॥”

“পেষ্ঠং বো অতিথিংস্তম্যে সিতাসিব শ্রিয়ম্ ।

আগ্নে রথং ন বেদ্যম্ ॥”

“এহুযু ব্রীহাণি তেহগ্ন ইথে তুরা গিরঃ ।

এভির্ভাসি ইন্দুভিঃ ॥”

“নি ত্বা নক্ষ্য বিশতে দ্যামন্তুঃ ধীমহে বয়ম্ ।

সুবরীমগ্ন আহুত ॥”

হতোত্তেয়াঃ সপ্তমজ্ঞানাং ভাষ্যানুসৃতং ব্যখ্যানং লেখ্যম্ ।

২ । পূর্বপ্রশ্ন কৃতবৈধিকিতানি পদানি সাধয় ?

১ । চতুস্ত্রিংশৎ পৃষ্ঠস্থিত দ্বাদশ ত্রয়োদশো মন্ত্রোঃ

পঞ্চত্রিংশৎ পৃষ্ঠস্থিত চতুর্দশমন্ত্রঃ,

পঞ্চদশ পৃষ্ঠস্থিত প্রথম মন্ত্রঃ,

অষ্টমপৃষ্ঠস্থিত পঞ্চমমন্ত্রঃ,

দশমপৃষ্ঠস্থিত সপ্তম মন্ত্রঃ,

অষ্টাবিংশতি পৃষ্ঠস্থিত ষষ্ঠ মন্ত্রঃ,

চতুস্ত্রিংশৎ পৃষ্ঠস্থিত ত্রয়োদশ মন্ত্রঃ,

ইতোত্তেয়াঃ ভাষ্যানি দ্রষ্টব্যানি ॥

কবিঃ—(কব্ + ইন্) কু + ইন) ঙ্ম্ ।

অধবরে—(অধন্ + র + ড) ভয়িন্ ।

চাতনম্—(চৎ + ঞ্ + অনট্) ঙ্ম্ ।

অভিষ্টয়ে—(অভি + ষ্ট + ইন) তট্শ্চ ।

জিঘতি—(জিঘ + লট্ তি) ।

গিরঃ—(গৃ + কিপ্) তে ।

গৃণতি—(গৃণ + লট্ তি) ।

অমৈঃ—(অম + অন্) তৈঃ ।

মর্দয়—(মৃদ + লোট্ হি) ।

অতিথিঃ—(অত + অথিন্) ঙ্ম্ ।

ત્રિયઃ = (ત્રી + ક) યમ્ ।

દેથ = (દેત્ + થ) ।

વર્ક્ષિઃ = (વર્ક્ષ + નિ) ।

દૈન્યઃ = (દૈન + ય) દૈન્યઃ ।

નક્ષત્ર = (નક્ષ + ત્ર) યઃ ।

સૂર્ય = (સૂ + ર્ય + ય) યમ્ ।



મમાશ્રમ ।

